

Máquina de Lavar-Centrífuga

Armário Independente

Para identificar o modelo consulte a página 11

Instalação/Operação/Manutenção

Tradução das Instruções Originais

Guarde estas instruções para consulta futura.

CUIDADO: Leia as instruções antes de usar a máquina.

(Se a máquina mudar de proprietário certifique-se de que é acompanhada deste manual.)

 **Alliance**TM
Laundry Systems

www.alliancelaundry.com

Part No. D1627PTR9
Abril 2021

Índice

Informações de Segurança.....	6
Explicação das Memórias de Segurança.....	6
Instruções de Segurança Importantes.....	6
Autocolantes de Segurança.....	9
Segurança do Operador.....	9
Introdução.....	11
Identificação do Modelo.....	11
Local da placa de número de série.....	14
Data de Fabrico.....	15
Inspecção na Entrega.....	15
Peças de Substituição.....	15
Serviço de Atendimento ao Cliente.....	15
Especificações e Dimensões.....	16
Especificações Gerais.....	16
Dimensões da Máquina.....	20
Localizações dos Orifícios dos Parafusos de Montagem.....	44
Esquema de montagem no piso.....	47
Instalação.....	48
Manuseamento, transporte e armazenamento.....	48
Ancoragem da Máquina.....	49
Fixação da máquina – Modelos de 40 - 55 kg / 90 - 125 lb. / 400 - 520 L com inclinação para a frente.....	50
Ajuste e fixação da máquina, modelos de 80 - 120 kg / 180 - 275 lb. / 800 - 1.200 L com inclinação para a frente.....	51
Ajuste e fixação da máquina, modelos de 80 - 120 kg / 180 - 275 lb. / 800 - 1.200 L, fora da América do Norte, com inclinação bidirecional (para a frente e para trás).....	53
Requisitos de afrouxamento da mangueira - Modelos com inclinação para a frente	55
Instalação do sistema de pesagem - Modelos comercializados fora da América do Norte.....	56
Colocar a máquina em funcionamento.....	58
Ligação de drenagem.....	60
Requisitos para a Ligação de Água.....	62
Requisitos para a Instalação Eléctrica.....	64
Dispositivo de corrente residual (RCD) - Modelos fora da América do Norte..	66
Dispositivo de proteção da alimentação.....	66
Cabo de alimentação.....	67


Máquina com inclinação.....	69
Ligação de terra para proteção da máquina e união equipotencial.....	70
Condicionamento da Potência de Entrada.....	71
Requisitos da Tensão de Entrada.....	71
Disjuntores e Rápidas Desconexões.....	71
Especificações de Conexão.....	72
Dispositivo Adicionador de Fases.....	72
Configurações de tensão (apenas modelos de 33 kg / 75 lb. / 335 l, 40 kg / 90 lb. / 400 l, 55 kg / 125 lb. / 520 l).....	72
Configurações de frequência (apenas modelos de 33 kg / 75 lb. / 335 l, 40 kg / 90 lb. / 400 l, 55 kg / 125 lb. / 520 l).....	72
Protector de Sobrecarga Térmica.....	72
Especificações elétricas - Modelos comercializados fora da América do Norte... 73	
Especificações elétricas - Modelos da América do Norte.....	76
Ligação de vapor.....	77
Ligação de ar comprimido.....	78
Ventilação.....	79
Ligação de detergente líquido.....	79
Ligação elétrica para o sistema de detergente líquido.....	81
Controlador eletrônico com placa de circuito impresso azul e ecrã gráfico.....	81
Controlo de Espera Externo.....	82
Sistema de Abastecimento por Injecção de Aditivos Químicos.....	83
Operação.....	84
Instruções de operação.....	84
Controlo da sustentação (modelos com sistema de inclinação).....	85
Manutenção.....	86
Manutenção.....	86
Diariamente.....	86
No início do dia.....	86
Final do Dia.....	87
Mensalmente ou após 200 horas de trabalho.....	87
A cada 3 meses ou após 500 horas de trabalho.....	88
A cada 6 meses ou após 1000 horas de trabalho.....	91
A cada 12 meses.....	93
Manutenção do mecanismo de inclinação.....	94
Substituição das correias.....	95
Pressão do vedante da porta.....	95
Unidade de mola.....	97
Substituição dos fusíveis da máquina.....	97
Disparos do diferencial de terra.....	97
Desbloquear o trinco da porta em caso de emergência.....	98
Cuidados a ter com o Aço inoxidável.....	99
Eliminação da máquina.....	100
Desligar a máquina.....	100
Eliminação da máquina.....	100


China Restrição de substâncias perigosas (RoHS).....101


Informações de Segurança

Explicação das Memórias de Segurança

Neste manual, e em autocolantes da máquina, encontram-se mensagens de prudência ("PERIGO," "ATENÇÃO," e "CUIDADO"), seguidos de instruções específicas. Estas advertências destinam-se a garantir a segurança pessoal do operador, utilizador, técnico e de quem lida com a manutenção da máquina.

	PERIGO
<p>Adverte para uma situação iminente perigosa que, se não for evitada, causará danos pessoais graves ou a morte.</p>	

	ATENÇÃO
<p>Adverte para uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá causar danos pessoais graves ou a morte.</p>	


	CUIDADO
<p>Adverte para uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá causar danos pessoais ligeiros ou moderados ou danos na propriedade.</p>	

As mensagens de advertência adicionais ("IMPORTANTE" e "NOTA") são seguidas de instruções específicas.


IMPORTANTE: A palavra "IMPORTANTE" é usada para informar o leitor de procedimentos específicos que, se não forem seguidos, podem resultar em danos na máquina.

NOTA: A palavra "NOTA" é usada para transmitir informações referentes à instalação, operação, manutenção ou assistência técnica que são importantes mas que não estão relacionadas com perigos.

Instruções de Segurança Importantes

	ATENÇÃO
<p>Para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico, ferimentos graves ou mortais quando utilizar a máquina de lavar roupa, leia e cumpra as precauções básicas apresentadas abaixo:</p>	
W023	


- Antes de utilizar esta máquina de lavar roupa leia as instruções até ao fim.
- Instale a máquina de lavar de acordo com as instruções de INSTALAÇÃO. Consulte as instruções de ligação à terra (ligação à massa) no manual de INSTALAÇÃO para a correta ligação à terra da máquina de lavar. Todas as ligações de água, drenagem, alimentação eléctrica e a ligação à terra (ligação à massa) devem estar em conformidade com as normas locais e ser efetuadas por pessoal qualificado, quando necessário. A máquina tem de ser instalada por técnicos qualificados.
- Não instale ou guarde a máquina de lavar roupa em locais onde fique exposta a água e/ou a condições climatéricas.
- Para evitar incêndios e explosões mantenha a área em torno da máquina sem produtos inflamáveis e combustíveis. Não acrescente as seguintes substâncias, ou têxteis que contenham vestígios das mesmas, à água de lavagem: gasolina, querosene, ceras, óleos de cozinha, óleos vegetais, óleos de máquinas, solventes para limpeza a seco, químicos inflamáveis, diluentes ou outras substâncias inflamáveis ou explosivas. Estas substâncias libertam vapores que podem inflamar, explodir ou fazer com que o próprio tecido se incendeie.
- Em determinadas condições, é possível a produção de gás hidrogénio num sistema de água quente que não tenha sido utilizado durante, pelo menos, duas semanas. O GÁS HIDROGÉNIO É EXPLOSIVO. Se o sistema de água quente não tiver sido utilizado durante esse período, antes de utilizar a máquina de lavar roupa, ou a combinação de máquina de lavar-máquina de secar, ligue todas as torneiras de água quente e deixe a água correr em todas as torneiras durante vários minutos. Esta acção libertará o gás hidrogénio acumulado. O gás é inflamável, portanto não fume ou utilize qualquer chama durante este período.
- Para reduzir o risco de choques eléctricos ou de incêndio, NÃO utilize qualquer extensão ou adaptador para ligar a máquina de lavar roupa à electricidade.


	CUIDADO
<p>Esta máquina não foi concebida para ser utilizada por crianças, pessoas que não tenham conhecimentos suficientes ou pessoas incapacitadas sem a supervisão de um responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho. É necessário realizar uma supervisão rigorosa das crianças, sempre que a máquina de lavar for utilizada perto das mesmas.</p>	


- Não deixe as crianças brincar em cima ou dentro da máquina. Se estiver a utilizar a máquina de lavar roupa perto de crian-

- ças deverá vigiá-las permanentemente. Este aparelho não deve ser utilizado sem supervisão por crianças pequenas, nem por pessoas inválidas. As crianças pequenas devem ser vigiadas, de forma a assegurar que não brincam com o aparelho. Esta regra de segurança aplica-se a todos os aparelhos.
- NÃO coloque a mão e/ou suba para o tambor ou máquina de lavar, ESPECIALMENTE se o tambor da máquina de lavar estiver em movimento. Esta é uma situação iminente perigosa que, se não for evitada, causará lesões graves ou morte.
 - Nunca opere a máquina de lavar roupa com as protecções, painéis e ou peças desmontadas ou avariadas. NÃO ignore quaisquer dispositivos de segurança nem adultere os comandos.
 - Utilize a sua máquina de lavar roupa apenas para o fim a que se destina, ou seja, a lavagem de têxteis. Nunca lave peças de máquinas ou peças de automóveis na máquina de lavar. Isso poderá causar danos significativos no cesto ou na cuba.
 - Utilize somente detergentes comerciais do tipo espuma reduzida/nenhuma espuma. Não se esqueça que podem estar presentes produtos químicos perigosos. Ao acrescentar detergentes/produtos químicos utilize protecção nas mãos e nos olhos. Leia e siga sempre as instruções do fabricante existentes nas embalagens dos produtos para a roupa e produtos de limpeza. Cumpra todos os avisos e precauções. Para reduzir o risco de envenenamento ou queimaduras causadas por aditivos químicos, guarde-os sempre fora do alcance das crianças [de preferência num armário fechado].
 - Não utilize amaciadores ou produtos para eliminar a electricidade estática, excepto se recomendado pelo fabricante dos referidos produtos.
 - Para evitar a corrosão da máquina e avarias em componentes, não utilize produtos químicos corrosivos na máquina. Qualquer reclamação de garantia para danos causados por produtos químicos corrosivos será recusada.
 - Cumpra sempre as instruções da etiqueta de recomendações do fabricante do têxtil.
 - A porta de carregamento TEM DE ESTAR FECHADA sempre que a máquina estiver pronta a encher, centrifugar ou rodar. NÃO ignore o interruptor da porta de carregamento permitindo que a máquina de lavar funcione com a porta de carregamento aberta. Não tente abrir a porta até que a máquina de lavar tenha escoado e todas as peças móveis estejam imobilizadas.
 - Não esqueça que é utilizada água quente na lavagem do dispensador de produtos. Evite abrir a tampa do dispensador enquanto a máquina se encontrar em funcionamento.
 - Não coloque qualquer tipo de acessório nos bocais de doseamento de consumíveis, se aplicável. É necessário manter a folga para passagem do ar.
 - Não opere a máquina sem o tampão de reutilização de água ou sem o sistema de reutilização de água instalado, se aplicável.
 - Certifique-se que as conexões hidráulicas possuem válvula de interrupção e que as conexões das mangueiras de abastecimento se encontram apertadas. FECHÉ as válvulas de interrupção no final de cada dia de lavagem.
 - Mantenha a máquina de lavar roupa em boas condições. Qualquer pancada na máquina ou queda da mesma poderá danificar as funções de segurança. Caso isso suceda, peça a um técnico qualificado para verificar a sua máquina de lavar roupa.
 - PERIGO: Antes de inspecionar ou efetuar ações de manutenção na máquina, é necessário que a alimentação elétrica esteja DESLIGADA. O técnico de manutenção deve esperar pelo menos 10 minutos após DESLIGAR a máquina e verificar se existe voltagem residual com um voltímetro. O inversor permanece carregado com alta voltagem durante algum tempo após a máquina ser DESLIGADA. Esta situação representa perigo iminente que, se não for evitado, provocará ferimentos graves ou morte. Antes de iniciar a inspeção do inversor de frequência, verifique se existe voltagem residual entre os terminais do circuito principal + e -. Esta voltagem tem de ser inferior a 30 VCC para que o técnico de manutenção possa aceder ao inversor para inspeção.
 - Não proceda à reparação ou substituição de nenhuma peça da máquina de lavar roupa, nem tente efectuar operações de manutenção, excepto se especificamente recomendado nas instruções de manutenção do utilizador ou nas instruções publicadas de reparação pelo utilizador, as quais perceba e esteja qualificado para efectuar. Desligue SEMPRE a máquina de lavar roupa de qualquer alimentação de corrente eléctrica ou de gás antes de qualquer operação de manutenção.
 - Desligue a energia, desligando o interruptor ou removendo a tomada da máquina. Substitua os cabos de energia desgastados.
 - Antes de inutilizar ou eliminar a máquina de lavar roupa, retire a porta do compartimento de lavagem.
 - Para evitar que os rolamentos se danifiquem prematuramente, não opere a máquina com a cuba vazia.
 - O não cumprimento das instruções do fabricante na instalação, manutenção e/ou utilização desta máquina de lavar roupa pode provocar lesões graves e/ou danos materiais.
 - Utilize peças de substituição autorizadas pelo fabricante, de forma a evitar riscos de segurança.
 - Deverá ser fornecida uma ventilação adequada, de modo a evitar o retorno dos gases para a divisão a partir de aparelhos que estejam a queimar outros tipos de combustível.
- NOTA: Os AVISOS e INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA presentes neste manual não cobrem todas as condições e situações possíveis de acontecer. Observe e tenha em atenção outras etiquetas e precauções localizadas na máquina. Estas destinam-se a fornecer instruções para a utilização segura da máquina. É necessário bom senso, precaução e cuidado aquando da instalação manutenção e operação da máquina de lavar roupa.**
- Contacte o seu revendedor, distribuidor, técnico de assistência ou fabricante sempre que surjam problemas ou situações que não entenda.


NOTA: Apenas para os estados que pertencem à União Europeia: a segurança elétrica das máquinas de lavar descrita neste manual está em conformidade com os requisitos da norma europeia EN60204-1.


	PERIGO
<p>O perigo de um choque elétrico pode resultar em morte ou em ferimentos graves. Desligue a energia elétrica e aguarde (10) minutos antes de efetuar as operações de assistência.</p>	
W911	


	ATENÇÃO
<p>As instalações das máquinas devem cumprir as especificações e requisitos mínimos declarados no Manual de Instalação aplicável, quaisquer códigos municipais aplicáveis de construção, requisitos de abastecimento de água, regulamentos de instalação elétrica e quaisquer outros regulamento estatutários relevantes. Devido aos diversos requisitos e códigos locais aplicáveis, esta máquina deve ser instalada, ajustada e assistida por pessoal de manutenção qualificado e familiarizado com os códigos locais aplicáveis e com a construção e operação deste tipo de maquinaria. O pessoal tem também de estar familiarizado com os potenciais riscos envolvidos. O não cumprimento deste aviso pode resultar em lesões e/ou danos no equipamento, anulando a garantia.</p>	
W820	


	ATENÇÃO
<p>O interior da máquina apresenta tensões perigosas. Os ajustes e deteção e resolução de problemas deverão ser executados somente por pessoal qualificado. Desligue a energia da máquina antes de remover qualquer cobertura ou protecção, e antes de tentar executar algum procedimento de assistência.</p>	
W736	

IMPORTANTE: Certifique-se que a máquina está instalada em piso nivelado suficientemente forte. Assegure-se que as distâncias recomendadas para inspeção e manutenção são cumpridas. Nunca permita que o espaço para inspeção e manutenção seja obstruído.


	ATENÇÃO
<p>Nunca toque em tubulações de vapor, conexões ou componentes internos ou externos. Estas superfícies podem estar extremamente quentes e causarão queimaduras graves. O vapor deve ser desligado e os tubos, conexões e componentes deverão poder arrefecer antes que o tubo possa ser tocado.</p>	
SW014	


	ATENÇÃO
<p>Instale a máquina sobre um piso nivelado com força suficiente. Se não o fizer pode provocar ferimentos graves, morte e/ou danos materiais.</p>	
W703	

	ATENÇÃO
<p>Nunca modifique a configuração do manípulo da porta. Nunca tente modificar a configuração ou reparar o manípulo! Qualquer modificação desta configuração pode resultar em riscos graves para o operador! Um manípulo de porta danificado ou a funcionar incorretamente deve ser sempre substituído de imediato por uma peça nova original.</p>	
C014	

	CUIDADO
<p>Para evitar que os rolamentos se danifiquem prematuramente, não opere a máquina com a cuba vazia.</p>	

- O botão para desligar a máquina da corrente elétrica deverá ser facilmente acessível com a máquina no seu lugar. A máquina deverá ter uma ligação permanente. Deverá ser utilizada uma caixa de desativação intermédia que permite desligar todos os polos da rede de alimentação elétrica de acordo com os códigos elétricos locais.

	CUIDADO
<p>Máquina com sistema de pesagem: Nunca transporte sensores de carga pelos cabos. Evite a soldagem elétrica perto de sensores de carga. Uma pancada pode causar danos permanentes ao sensor de carga. Evite uma distribuição de carga desigual entre os sensores de carga quando colocar a máquina no chão. Quando a máquina está ligada, o sistema necessita de um tempo de aquecimento de dez (10) minutos. Isto é importante se a máquina estiver desligada mais de cinco (5) minutos. Ignorar o tempo de aquecimento pode resultar num erro significativo na pesagem.</p>	
W912	

	CUIDADO
<p>Modelos comercializados fora da América do Norte – Máquina com sistema de pesagem: Nunca transporte os sensores de carga suspensos pelos cabos. Evite soldagens elétricas perto dos sensores de carga. Um impacto pode causar danos permanentes num sensor de carga. Evite distribuições de carga desequilibradas entre os sensores quando assentar a máquina. Quando a alimentação elétrica da máquina é ligada, o sistema precisa de um tempo de aquecimento de dez (10) minutos. Isto é importante se a alimentação elétrica tiver estado desligada durante mais de cinco (5) minutos. Não respeitar o aquecimento pode resultar em erros significativos na pesagem.</p>	
W941	


NOTA: Todos os aparelhos são fabricados de acordo com a Diretiva EMC (Compatibilidade Eletromagnética). Apenas poderão ser utilizados em ambientes restritos (que cumpram minimamente com os requisitos da classe A). Por razões de segurança, dever-se-ão manter as distâncias de segurança necessárias com aparelho(s) elétrico(s) ou eletrónico(s) sensível(eis). Estas máquinas não foram concebidas para uso doméstico por consumidores privados num ambiente doméstico.

Autocolantes de Segurança

Os autocolantes de segurança encontram-se em localizações cruciais da máquina. A não manutenção dos autocolantes de segurança legíveis poderá resultar em lesões no operador ou técnico de assistência.

Utilize peças de substituição autorizadas pelo fabricante, de forma a evitar riscos de segurança.

Segurança do Operador

	ATENÇÃO
<p>NUNCA introduza as mãos ou objectos no tambor enquanto este não tiver parado completamente. Fazê-lo poderá resultar em ferimentos graves.</p>	
SW012	

Os modelos de máquina referidos no presente manual destinam-se à utilização pelo público em geral em aplicações como:

- áreas de pessoal em lojas, escritórios, cozinhas e outros ambientes de trabalho
- utilizados por clientes em hotéis, motéis e outras áreas de tipos de ambientes residenciais
- para uso comum em blocos de apartamentos ou em lavandarias
- e qualquer outro tipo de aplicações semelhantes.

A instalação destas máquinas deve cumprir plenamente as instruções contidas no presente manual.

As seguintes verificações de manutenção devem ser executadas diariamente:

1. Verifique se todos os rótulos de avisos se encontram presentes e legíveis, substituindo se necessário.
2. Verifique o bloqueio da porta antes de colocar a máquina em funcionamento:
 - a. Tente colocar a máquina em funcionamento com a porta aberta. A máquina não deverá arrancar.
 - b. Feche a porta sem a trancar e inicie a máquina. A máquina não deverá arrancar.
 - c. Tente abrir a porta enquanto o programa está a decorrer. A porta não deverá abrir.

Caso a fechadura e bloqueio da porta não estejam a funcionar correctamente, desligue a energia e chame um técnico de assistência.

3. Não tente operar a máquina se detectar alguma das seguintes condições:
 - a. A porta não permanece trancada em segurança durante todo o programa.
 - b. Existe um evidente nível de água excessivamente elevado.
 - c. A máquina não está conectada a um circuito correctamente ligado à terra.

Não ignore quaisquer dispositivos de segurança na máquina.



ATENÇÃO

Operar a máquina com cargas gravemente desequilibradas poderá resultar em lesões e danos graves ao nível do equipamento.

W728

Introdução

Identificação do Modelo

As informações contidas neste manual são aplicáveis aos seguintes modelos:

Modelos			
FS1000_X_CONTROL_PLUS	HYX520F	IYC520R	IYX12XR
FS1200_X_CONTROL_PLUS	IX180_MICRO	IYC800R	IYX335R
FS33_X_CONTROL_PLUS	IX230_MICRO	IYG10XR	IYX400R
FS40_X_CONTROL_PLUS	IX275_MICRO	IYG12XR	IYX520R
FS55_X_CONTROL_PLUS	IXR180W	IYG335R	IYX800R
FS800_X_CONTROL_PLUS	IXR230W	IYG400R	JLA120_ARIES-ELITE
HY125_HC-200	IXR275W	IYG520R	JLA175_ARIES-ELITE
HY125_MICRO	IY1000_ARIES-ELITE	IYG800R	JLA220_ARIES-ELITE
HY335_HC-200	IY1200_ARIES-ELITE	IYH12XR	JLA265_ARIES-ELITE
HY400_HC-200	IY125_ARIES-ELITE	IYH335R	JLA75_ARIES-ELITE
HY520_HC-200	IY125_MICRO	IYH400R	JLA90_ARIES-ELITE
HY90_HC-200	IY180_ARIES-ELITE	IYH520R	LH1000_X_CONTROL_PLUS
HY90_MICRO	IY180_MICRO	IYH800R	LH1250_X_CONTROL_PLUS
HYG335F	IY180_POUNDS_ARIES-ELITE	IYN075R	LH335_X_CONTROL_PLUS
HYG400F	IY230_ARIES-ELITE	IYN090R	LH400_X_CONTROL_PLUS
HYG520F	IY230_MICRO	IYN090W	LH520T
HYH335F	IY275_ARIES-ELITE	IYN125R	LH550_X_CONTROL_PLUS
HYH400F	IY275_MICRO	IYN125W	LH800_X_CONTROL_PLUS
HYH520F	IY335_ARIES-ELITE	IYN180R	LHY335T
HYN090F	IY400_ARIES-ELITE	IYN230R	LYC10XT
HYN090W	IY520_ARIES-ELITE	IYN275R	LYC12XT
HYN125F	IY75_ARIES-ELITE	IYU10XR	LYC335T
HYN125W	IY800_ARIES-ELITE	IYU12XR	LYC400T
HYU335F	IY90_ARIES-ELITE	IYU335R	LYC800T
HYU400F	IY90_MICRO	IYU400R	LYG335T
HYU520F	IYC10XR	IYU520R	LYG400T
HYX335F	IYC12XR	IYU520W	LYH10XT
HYX400F	IYC335R	IYU800R	LYH12XT
	IYC400R	IYX10XR	LYH335T

LYH400T	PYC800T	SY90_MICRO	SYX335D
LYH800T	PYG10XT	SY90_QED-SELECT	SYX400D
LYU10XT	PYG12XT	SYC10XD	SYX520D
LYU12XT	PYG335T	SYC12XD	SYX800D
LYU335T	PYG400T	SYC335D	UX180_MICRO
LYU400T	PYG520T	SYC400D	UX230_MICRO
LYU800T	PYG800T	SYC520D	UX275_MICRO
LYX10XT	PYH10XT	SYC800D	UXR180W
LYX12XT	PYH12XT	SYG10XD	UXR230W
LYX335T	PYH335T	SYG12XD	UXR275W
LYX400T	PYH400T	SYG335D	UY1000_PROFORM
LYX800T	PYH520T	SYG400D	UY1200_PROFORM
MWFS100	PYH800T	SYG520D	UY125_MICRO
MWFS125	PYN090T	SYG800D	UY125_PROFORM
MWFS125_X_CONTROL_PLUS	PYN125T	SYH10XD	UY180_MICRO
MWFS175	PYN180T	SYH12XD	UY180_POUNDS_PROFORM
MWFS225	PYN230T	SYH335D	UY180_PROFORM
MWFS260	PYN275T	SYH400D	UY230_MICRO
MWFS75	PYU10XT	SYH520D	UY230_PROFORM
MWFS75_X_CONTROL_PLUS	PYU12XT	SYH800D	UY275_MICRO
MWFS80	PYU335T	SYN090D	UY275_PROFORM
MWFS90	PYU400T	SYN090W	UY335_PROFORM
MWFS90_X_CONTROL_PLUS	PYU520T	SYN125D	UY400_PROFORM
PY125_X_CONTROL_PLUS	PYU800T	SYN125W	UY520_PROFORM
PY180_X_CONTROL_PLUS	PYX10XT	SY1000_QED-SELECT	UY800_PROFORM
PY230_X_CONTROL_PLUS	PYX12XT	SY1200_QED-SELECT	UY90_MICRO
PY275_X_CONTROL_PLUS	PYX335T	SY125_MICRO	UY90_PROFORM
PY90_X_CONTROL_PLUS	PYX400T	SYU10XD	UYC10XI
PYC10XT	PYX520T	SYU12XD	UYC12XI
PYC12XT	PYX800T	SYU335D	UYC335I
PYC335T	SY125_QED-SELECT	SYU400D	UYC400I
PYC400T	SY335_QED-SELECT	SYU520D	UYC520I
PYC520T	SY400_QED-SELECT	SYU800D	UYC800I
	SY520_QED-SELECT	SYX10XD	UYG10XI
	SY800_QED-SELECT	SYX12XD	UYG12XI

UYG335I	UYH800I	UYN275I	UYX10XI
UYG400I	UYN090I	UYN275W	UYX12XI
UYG520I	UYN090W	UYU10XI	UYX335I
UYG800I	UYN125I	UYU12XI	UYX400I
UYH10XI	UYN125W	UYU335I	UYX520I
UYH12XI	UYN180I	UYU400I	UYX800I
UYH335I	UYN180W	UYU400W	
UYH400I	UYN230I	UYU520I	
UYH520I	UYN230W	UYU800I	

Local da placa de número de série

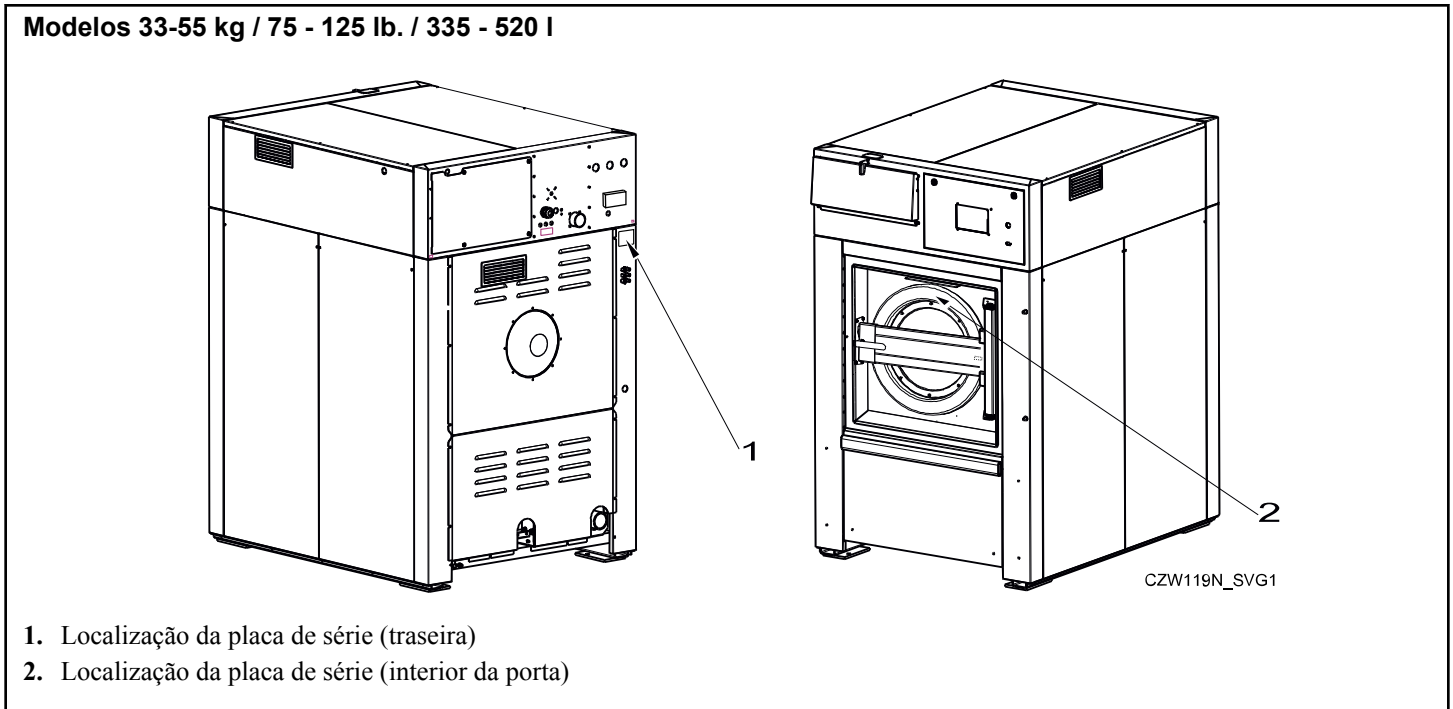


Figura 1

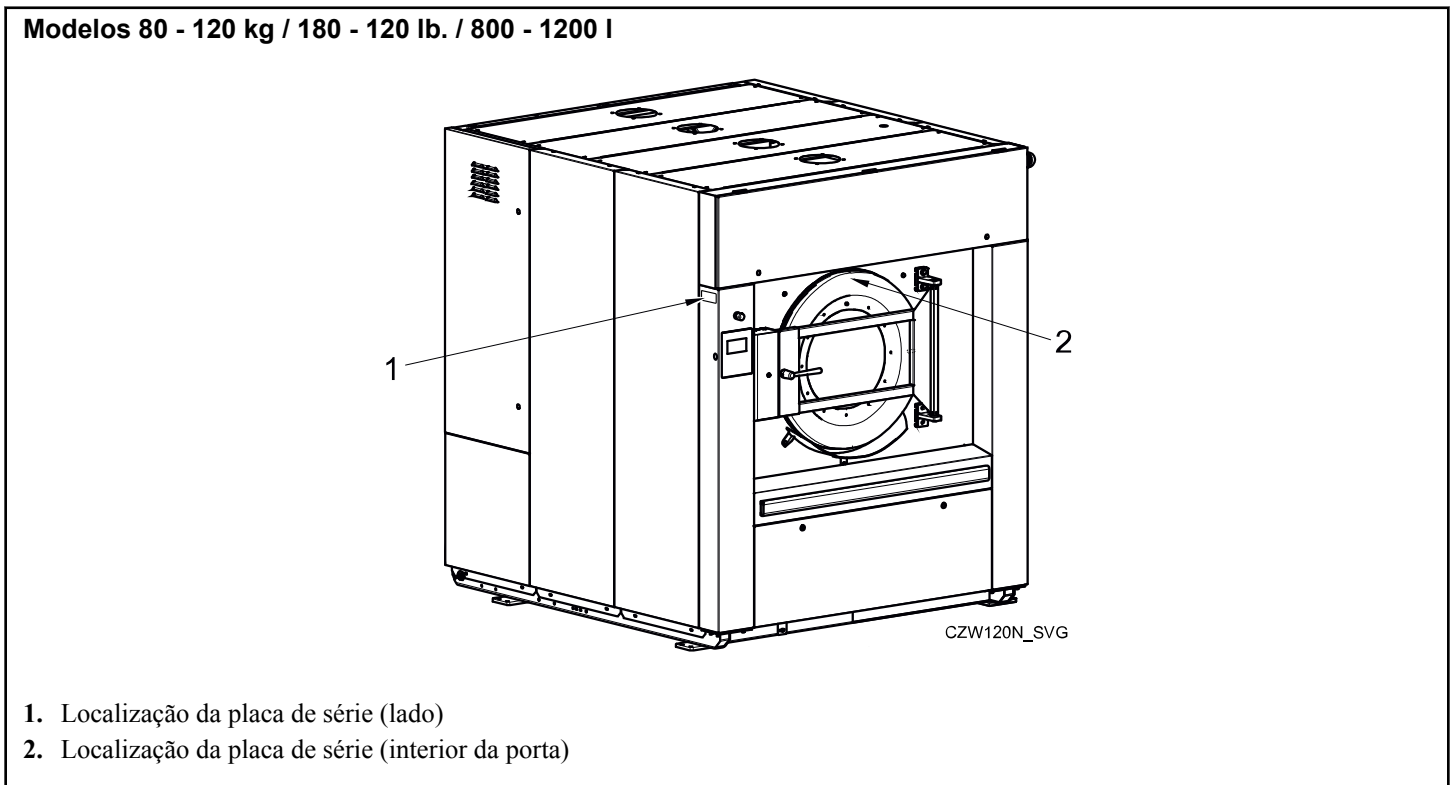


Figura 2

A placa de série está situada no painel traseiro da máquina e na estrutura no interior da máquina.

Forneça sempre o número de série ao encomendar peças ou ao contactar a assistência técnica.

Data de Fabrico

A data de fabrico da sua unidade pode ser encontrada no número de série. Os últimos dois caracteres indicam, primeiro, o ano e, depois, o mês. Consulte *Tabela 1* e *Tabela 2*. Por exemplo, uma unidade com o número de série 520I000001DK foi fabricada em maio de 2015.

Data de fabrico - ano	
Ano	Caractere do número de série
2009	P
2010	R
2011	T
2012	V
2013	X
2014	B
2015	D
2016	F
2017	H
2018	K
2019	M
2020	Q

Tabela 1

Data de fabrico - mês	
Mês	Caractere do número de série
Março	A ou B
Fevereiro	C ou D
Março	E ou F
Abril	G ou H
Maio	J ou K
Junho	L ou M
Julho	N ou Q
Agosto	P ou S
Setembro	R ou U
Outubro	T ou W
Novembro	V ou Y
Dezembro	X ou Z

Tabela 2

Inspeção na Entrega

No momento da entrega faça uma inspeção visual do contentor, da cobertura de protecção e da unidade, procurando quaisquer danos visíveis resultantes do transporte. Caso sejam evidentes sinais de possíveis danos, certifique-se que a transportadora anota a situação nos documentos de expedição antes de assinar a guia de recepção ou informe a transportadora sobre a situação assim que essa for detectada.

Peças de Substituição

Se necessitar de informações ou peças de substituição, contacte o local onde adquiriu a máquina ou contacte a Alliance Laundry Systems através do +1 (920) 748-3950 para obter o nome e o endereço do distribuidor autorizado de peças mais próximo.

Serviço de Atendimento ao Cliente

Para assistência técnica, contacte o seu distribuidor local:

Alliance Laundry Systems
 Shepard Street
 P.O. Box 990
 Ripon, WI 54971-0990
 U.S.A.
www.alliancelaundry.com
 Telefone: +1 (920) 748-3121 Ripon, Wisconsin

Especificações e Dimensões

Especificações Gerais

Características técnicas	33 kg / 75 lb. / 335 L Modelos	40 kg / 90 lb. / 400 L Modelos	55 kg / 125 lb. / 520 L Modelos	80 kg / 180 lb. / 800 L Modelos	100 kg / 230 lb. / 1.000 L Modelos	120 kg / 275 lb. / 1.200 L Modelos
Dimensões Gerais						
Largura total, mm [pol.]	1.195 [47,04]	1.195 [47,04]	1.195 [47,04]	1.495 [58,86]	1.790 [70,47]	1855 [73,03]
Altura total, mm [pol.]	1905 [75]	1905 [75]	1905 [75]	1985 [78,15]	2060 [81,10]	2.085 [82,09]
Profundidade total, mm [pol.]	1330 [52,4]	1430 [56,3]	1610 [63,39]	1940 [76,38]	2005 [78,94]	2.085 [82,09]
Peso e Informações de Entrega						
Peso líquido, kg [libras]	1190 [2.623]	1560 [3.439]	1630 [3.594]	2.640 [5.820]	3170 [6989]	3.480 [7.672]
Peso líquido com inclinação para a frente, kg [lbs.]	N/A	1850 [4079]	1.930 [4.255]	2800 [6.173]	3.360 [7.408]	3.650 [8.047]
Peso para transporte, kg [lbs.]	1310 [2888]	1700 [3748]	1770 [3902]	2.830 [6.239]	3.410 [7.518]	3.710 [8.179]
Peso de transporte com inclinação para a frente, kg [lbs.]	N/A	1940 [4.277]	2030 [4.476]	3000 [6.614]	3.620 [7.981]	3.900 [8.598]
Dimensões de transporte (LxPxA), mm [pol.]	1.430 x 1.475 x 2.105 [56,3 x 58,1 x 82,9]	1.430 x 1.570 x 2.105 [56,3 x 61,8 x 82,9]	1.430 x 1.750 x 2.105 [56,3 x 68,9 x 82,9]	1.690 x 1.950 x 2.200 [66,53 x 76,77 x 86,61]	2000 x 2170 x 2345 [78,74 x 85,43 x 92,32]	2000 x 2170 x 2345 [78,74 x 85,43 x 92,32]
Dimensões de transporte com inclinação para a frente (LxPxA), mm [pol.]	N/A	1.440 x 1.760 x 2.350 [56,69 x 69,29 x 92,52]	1.440 x 1.760 x 2.350 [56,69 x 69,29 x 92,52]	1.780 x 2.150 x 2.325 [70,01 x 84,65 x 91,54]	2.080 x 2.350 x 2.425 [81,89 x 92,52 x 95,47]	2.180 x 2.350 x 2.425 [85,83 x 92,52 x 95,47]

A tabela continua...

Características técnicas	33 kg / 75 lb. / 335 L Modelos	40 kg / 90 lb. / 400 L Modelos	55 kg / 125 lb. / 520 L Modelos	80 kg / 180 lb. / 800 L Modelos	100 kg / 230 lb. / 1.000 L Modelos	120 kg / 275 lb. / 1.200 L Modelos
Informações do Cilindro de Lavagem						
Diâmetro do cilindro mm [pol.]	914 [36]	914 [36]	914 [36]	1110 [43,70]	1200 [47,24]	1300 [51,18]
Profundidade do cilindro mm [pol.]	510 [20]	610 [24]	790 [31,1]	838 [33]	860 [33,85]	870 [34,25]
Volume do cilindro dm ³ [gal]	335 [88]	400 [106]	518 [137]	807 [213]	972 [257]	1154 [305]
Informações relativas à Abertura da Porta						
Tamanho da abertura da porta, mm [pol.]	540 [21,3]	540 [21,3]	540 [21,3]	530 [20,86]	530 [20,86]	650 [25,59]
Altura da parte inferior da porta acima do piso, mm [pol.]	730 [28,74]	730 [28,74]	730 [28,74]	842 [33,15]	857 [33,74]	842 [33,15]
Altura do chão à parte inferior da porta com inclinação para a frente, mm [pol.]	N/A	810 [31,89]	810 [31,89]	980 [38,58]	995 [39,17]	980 [38,58]
Informações do Conjunto de Transmissão						
Número de motores na transmissão	1	1	1	1	1	1
Potência do motor, kW [hp]	4 [5,36]	7,5 [10,06]	7,5 [10,06]	11 [14,75]	15 [20,12]	18,5 [24,81]
Velocidades do Cilindro						
Lavagem, RPM	38	38	38	36	33	32
Extração, RPM	830	830	830	750	720	695
Aquecimento						

A tabela continua...

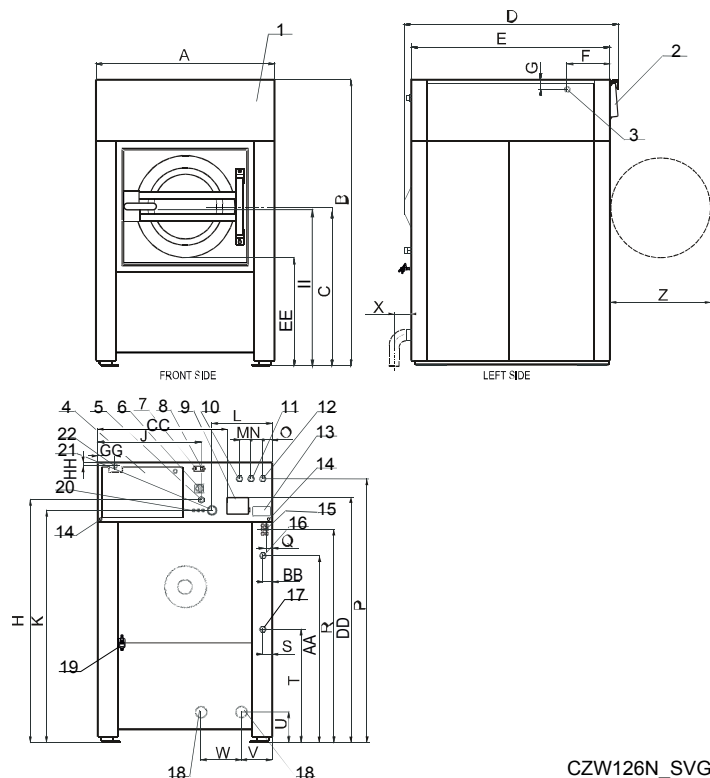
Características técnicas	33 kg / 75 lb. / 335 L Modelos	40 kg / 90 lb. / 400 L Modelos	55 kg / 125 lb. / 520 L Modelos	80 kg / 180 lb. / 800 L Modelos	100 kg / 230 lb. / 1.000 L Modelos	120 kg / 275 lb. / 1.200 L Modelos
Água quente, °C [°F]	90 [194]	90 [194]	90 [194]	90 [194]	90 [194]	90 [194]
Emissão de Ruídos						
Sequência de lavagem, dB	55	55	55	51	52	52
Sequência de extração, dB	75	75	77	71	72	72
Dados Relativos à Carga de Piso						
Carga estática sobre o piso, kN [lbs.]	14,41 [3.239,50]	18,16 [4.082,53]	19,57 [4.399,51]	30,9 [6.946,60]	36,9 [8.295,45]	40,4 [9.082,28]
Carga estática máxima sobre o piso com inclinação para a frente, kN [lbs.]	N/A	19,4 [4.361,29]	20,86 [4.689,52]	34,4 [7.733,43]	40,4 [9.082,28]	43,9 [9.869,11]
Carga dinâmica máxima sobre o piso, kN [lbs.]	12,7 ± 2,74 [2.855,07 ± 615,98]	16,08 ± 2,94 [3.614,93 ± 660,94]	17,06 ± 3,13 [3.835,24 ± 703,65]	27,2 ± 4,5 [6.114,80 ± 1.011,64]	32,7 ± 5,5 [7.351,25 ± 1.236,45]	36,0 ± 7,0 [8.093,12 ± 1.573,66]
Carga dinâmica máxima sobre o piso com inclinação para a frente, kN [lbs.]	N/A	17,11 ± 2,94 [3.846,48 ± 660,94]	18,13 ± 3,13 [4.075,79 ± 703,65]	30,6 ± 4,5 [6.879,15 ± 1.011,64]	36,1 ± 5,5 [8.115,60 ± 1.236,45]	39,5 ± 7,0 [8.879,95 ± 1.573,66]
Frequência da carga dinâmica, Hz	14	14	14	12,5	12,1	11,7
Dados gerais						
Temperatura ambiente, °C [°F]	5-35 [41-95]					
Humidade relativa	30%-90% sem condensação					

A tabela continua...

Características técnicas	33 kg / 75 lb. / 335 L Modelos	40 kg / 90 lb. / 400 L Modelos	55 kg / 125 lb. / 520 L Modelos	80 kg / 180 lb. / 800 L Modelos	100 kg / 230 lb. / 1.000 L Modelos	120 kg / 275 lb. / 1.200 L Modelos
Altura acima do nível do mar m [ft.]	até 1000 [até 3280]					
Temperatura para armazenamento, °C [°F]	1-55 [34-131]					

Dimensões da Máquina

Modelos de 33 - 55 kg / 75 - 125 lb. / 335 - 520 L



CZW126N_SVG

1. Painel de controlo
2. Distribuidor de detergente
3. Escape de ar do doseador de detergente
4. Tampa do inversor de frequência
5. Entrada do cabo de alimentação principal
6. Interruptor principal
7. Porta USB (mediante pedido)
8. Ligação para programação por PC
9. Sinais elétricos do sistema de detergente líquido
10. Entrada de água fria dura
11. Entrada de água quente
12. Entrada de água fria mole
13. Placa com o número de série
14. Terminal de ligação equipotencial
15. Ligação da mangueira de fornecimento de detergente
16. Entrada de ar comprimido (se equipada)
17. Entrada de vapor
18. Saída de escoamento
19. Válvula de drenagem para amostra de banho de lavagem (sob pedido)
20. Pontos de lubrificação
21. Ventilação da cuba, 60 mm [2,4 pol.]
22. Entrada do cabo do fornecimento de detergente

Figura 3

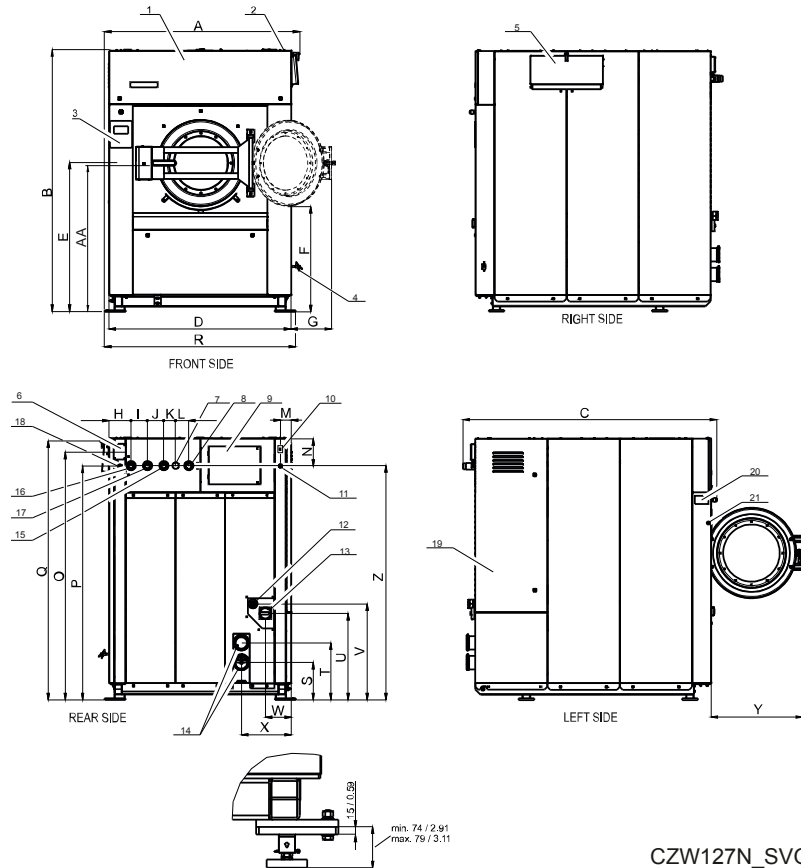
Especificação	33 kg / 75 lb. / 335 L, mm [pol.]	40 kg / 90 lb. / 400 L, mm [pol.]	55 kg / 125 lb. / 520 L, mm [pol.]
A	1.195 [47,04]	1.195 [47,04]	1.195 [47,04]
B*	1905 [75]	1905 [75]	1905 [75]
C*	1055 [41,54]	1055 [41,54]	1055 [41,54]
D	1330 [52,4]	1430 [56,3]	1610 [63,39]
E	1222 [48,11]	1.322 [52,05]	1502 [59,13]
F	300 [11,8]	300 [11,8]	300 [11,8]
G	50 [1,97]	50 [1,97]	50 [1,97]
H*	1.617 [63,66]	1.617 [63,66]	1.617 [63,66]
J	730 [28,74]	730 [28,74]	730 [28,74]
K*	1.567 [61,69]	1.567 [61,69]	1.567 [61,69]
L	422 [16,61]	422 [16,61]	422 [16,61]
M	80 [3,15]	80 [3,15]	80 [3,15]
N	80 [3,15]	80 [3,15]	80 [3,15]
O	70 [2,75]	70 [2,75]	70 [2,75]
P*	1.782 [70,16]	1.782 [70,16]	1.782 [70,16]
P**	1.672 [65,82]	1.672 [65,82]	1.672 [65,82]
Q	60 [2,36]	60 [2,36]	60 [2,36]
R*	1285 [50,59]	1285 [50,59]	1285 [50,59]
S	65 [2,56]	65 [2,56]	65 [2,56]
T*	768 [30,24]	768 [30,24]	768 [30,24]
U*	205 [8,07]	205 [8,07]	205 [8,07]
V	213 [8,39]	213 [8,39]	213 [8,39]
W	420 [16,54]	275 [10,83]	275 [10,83]
X	175 [6,89]	175 [6,89]	175 [6,89]
Z	700 [27,56]	700 [27,56]	700 [27,56]
AA* **	1361 [53,58]	1361 [53,58]	1361 [53,58]

Tabela 3 *continua...*

Especificação	33 kg / 75 lb. / 335 L, mm [pol.]	40 kg / 90 lb. / 400 L, mm [pol.]	55 kg / 125 lb. / 520 L, mm [pol.]
BB**	116 [4,56]	116 [4,56]	116 [4,56]
CC	980 [38,58]	980 [38,58]	980 [38,58]
DD*	1600 [62,99]	1600 [62,99]	1600 [62,99]
EE	730 [28,74]	730 [28,74]	730 [28,74]
GG	110 [4,33]	110 [4,33]	110 [4,33]
HH	25 [0,98]	25 [0,98]	25 [0,98]
II	1041 [40,98]	1041 [40,98]	1041 [40,98]
<p>* As dimensões da máquina com sistema de pesagem (mediante pedido; modelos comercializados fora da América do Norte) são superiores. A diferença de altura está dentro do intervalo de 59 - 64 mm [2,32 - 2,52 pol.], dependendo do ajuste do sensor de carga.</p> <p>** Máquinas de lavar com válvulas de água pneumáticas.</p>			

Tabela 3

Modelos de 80 - 120 kg / 180 - 275 lb. / 800 - 1.200 L



CZW127N_SVG

1. Caixa de componentes elétricos
2. Ventilação do doseador de detergente
3. Painel de controlo
4. Válvula de drenagem para amostra de banho de lavagem (sob pedido)
5. Distribuidor de detergente
6. Sinais elétricos do sistema de detergente líquido
7. Entrada de vapor (consulte a linha Z)
8. Ventilação da cuba (consulte a linha Z)
9. Tampa dos componentes pneumáticos
10. Ligação para programação de PC RS485 (sob pedido)
11. Entrada de ar comprimido
12. Entrada do cabo de alimentação principal
13. Interruptor principal
14. Saída de escoamento
15. Entrada de água quente (consulte a linha Z)
16. Entrada de água fria macia (consulte a linha Z)
17. Entrada de água fria dura (consulte a linha Z)
18. Ligação da mangueira de alimentação de detergente (consulte a linha P)
19. Tampa do quadro elétrico
20. Placa com o número de série
21. Porta USB

Figura 4

Especificação	80 kg / 180 lb. / 800 L, mm [pol.]	100 kg / 230 lb. / 1.000 L, mm [pol.]	120 kg / 275 lb. / 1.200 L, mm [pol.]
A	1.495 [58,86]	1.790 [70,47]	1855 [73,03]
B*	1985 [78,15]	2060 [81,10]	2.085 [82,09]
C	1940 [76,38]	2005 [78,94]	2.085 [82,09]
D	1390 [54,72]	1.688 [66,46]	1.754 [69,05]
E*	1105 [43,50]	1175 [46,26]	1200 [47,24]
F*	842 [33,15]	857 [33,74]	842 [33,15]
G	303 [11,93]	232 [9,13]	295 [11,61]
H	168 [6,61]	232 [9,13]	247 [9,72]
I	125 [4,92]	125 [4,92]	125 [4,92]
J	125 [4,92]	125 [4,92]	125 [4,92]
K	90 [3,54]	124 [4,88]	120 [4,72]
L	100 [3,93]	110 [4,33]	148 [5,83]
M	83 [3,27]	83 [3,27]	83 [3,27]
N	210 [8,26]	210 [8,26]	210 [8,26]
O*	1.872 [73,70]	1.518 [59,76]	1548 [60,94]
P*	1.759 [69,25]	1.405 [55,31]	1435 [56,50]
Q*	1.955 [76,97]	1950 [76,77]	1980 [77,95]
R	1460 [57,48]	1.754 [69,05]	1820 [71,65]
S*	254 [10]	268 [10,55]	243 [9,57]
T*	409 [16,10]	419 [16,50]	394 [15,51]
U*	634 [24,96]	696 [27,40]	722 [28,43]
V*	707 [27,83]	768 [30,24]	795 [31,30]
W	197 [7,76]	197 [7,76]	197 [7,76]
X	380 [14,96]	527 [20,75]	562 [22,13]
Y	665 [26,18]	650 [25,59]	757 [29,80]
Z	1.759 [69,25]	1.836 [72,28]	1.866 [73,46]

Tabela 4 *continua...*

Especificação	80 kg / 180 lb. / 800 L, mm [pol.]	100 kg / 230 lb. / 1.000 L, mm [pol.]	120 kg / 275 lb. / 1.200 L, mm [pol.]
AA (modelos PY)	1094 [43,07]	1164 [45,82]	1189 [46,81]
AA (todos os restantes modelos)	1089 [42,87]	1159 [45,63]	1184 [46,61]

* As dimensões da máquina com sistema de pesagem (mediante pedido; modelos comercializados fora da América do Norte) são superiores. A diferença de altura está dentro do intervalo de 74 - 79 mm [2,91 - 3,11 pol.], dependendo do ajuste do sensor de carga.

Tabela 4

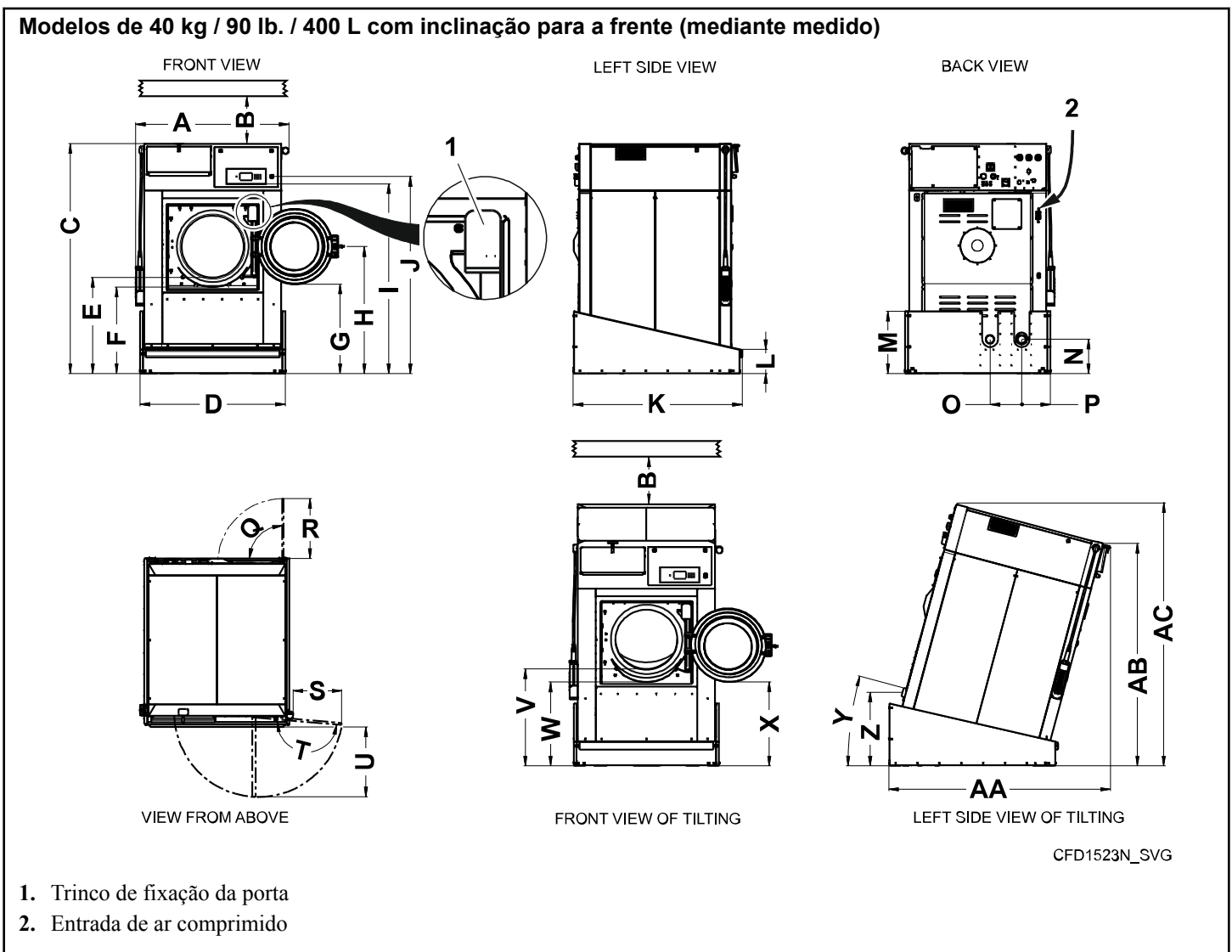


Figura 5

Especificação	Modelos de 40 kg / 90 lb. / 400 L, mm [pol.]
A	1330 [52,36]
B	700 [27,56]
C	2000 [78,74]
D	1260 [49,61]
E - sem carga	868 [34,17]
F	785 [30,91]
G	810 [31,89]
H	1121 [44,13]
I	1.647 [64,84]
J	1795 [70,67]
K	1470 [57,87]
L	208 [8,19]
M	541 [21,30]
N	299 [11,77]
O	275 [10,83]
P	248 [9,76]
Q	90°
R	519 [20,43]
S	424 [16,69]
T	175°
U	606 [23,86]
V	875 [34,45]
W	759 [29,88]
X	762 [30,00]
Y	15°
Z	639 [25,16]
AA	1.922 [75,67]
AB	1.931 [76,02]

Tabela 5 *continua...*

Especificação	Modelos de 40 kg / 90 lb. / 400 L, mm [pol.]
AC	2.270 [89,37]

Tabela 5

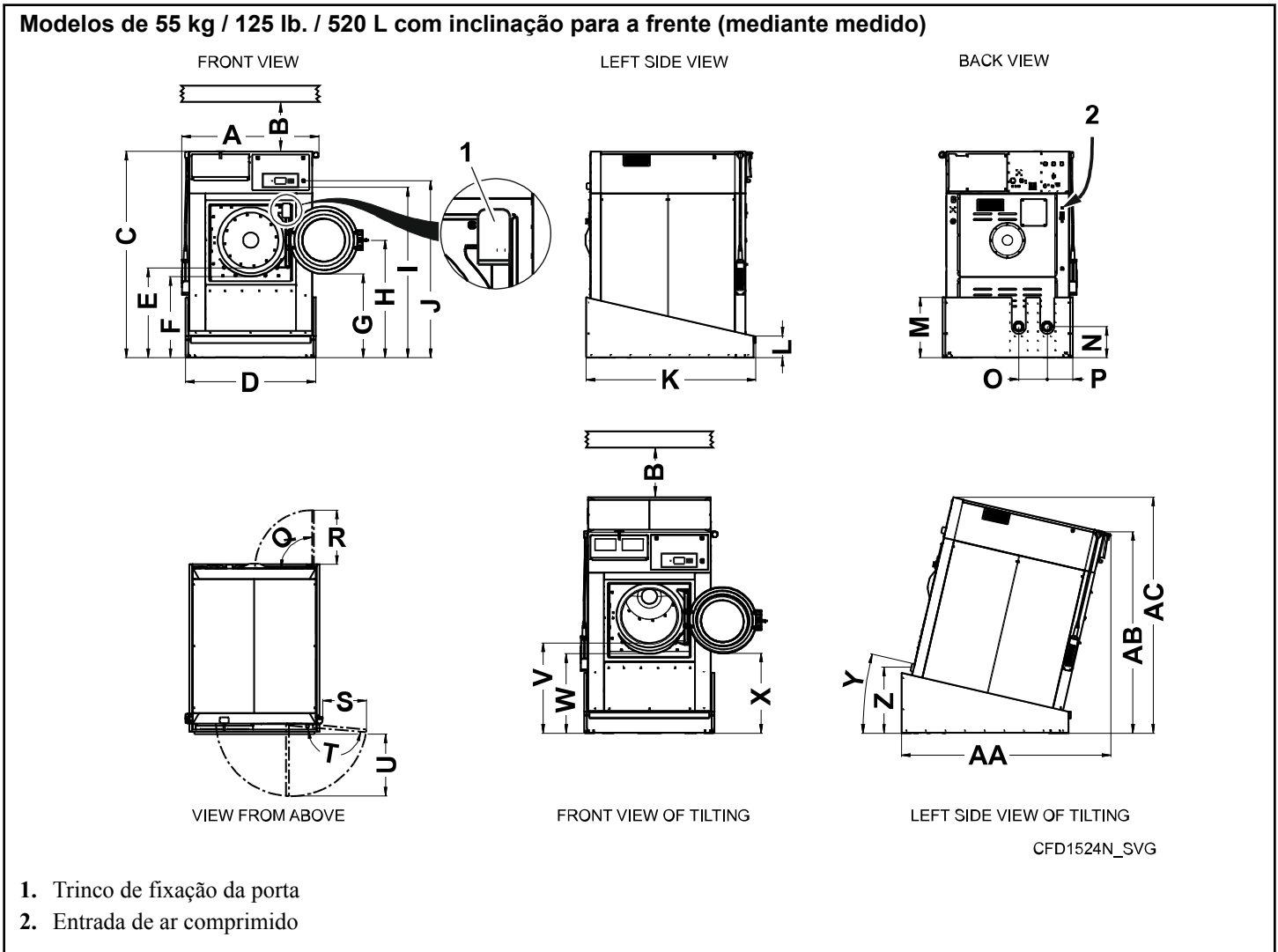


Figura 6

Especificação	Modelos de 55 kg / 125 lb. / 520 L, mm [pol.]
A	1330 [52,36]
B	700 [27,56]
C	2000 [78,74]
D	1260 [49,61]

Tabela 6 *continua...*

Especificação	Modelos de 55 kg / 125 lb. / 520 L, mm [pol.]
E - sem carga	868 [34,17]
F	785 [30,91]
G	810 [31,89]
H	1121 [44,13]
I	1.647 [64,84]
J	1795 [70,67]
K	1645 [64,76]
L	208 [8,19]
M	582 [22,91]
N	299 [11,77]
O	275 [10,83]
P	248 [9,76]
Q	90°
R	526 [20,71]
S	424 [16,69]
T	175°
U	598 [23,54]
V	872 [34,33]
W	766 [30,16]
X	772 [30,39]
Y	13°
Z	636 [25,04]
AA	2.029 [79,88]
AB	1.948 [76,69]
AC	2.284 [89,92]

Tabela 6

Modelos de 80 kg / 180 lb. / 800 L com inclinação para a frente (mediante pedido); Até 31 de outubro de 2012 fora da América do Norte; Até 31 de dezembro de 2015 nos modelos da América do Norte

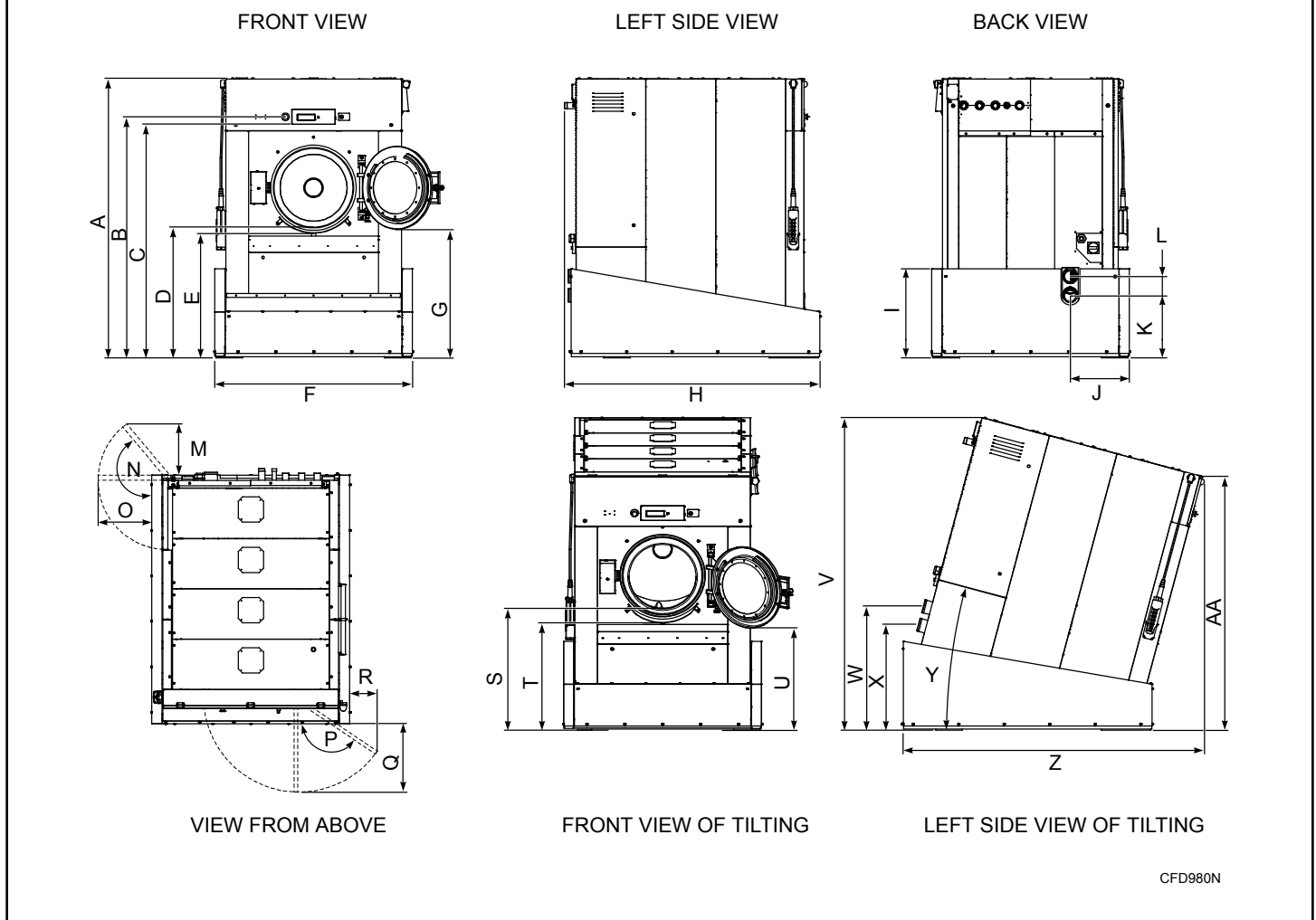


Figura 7

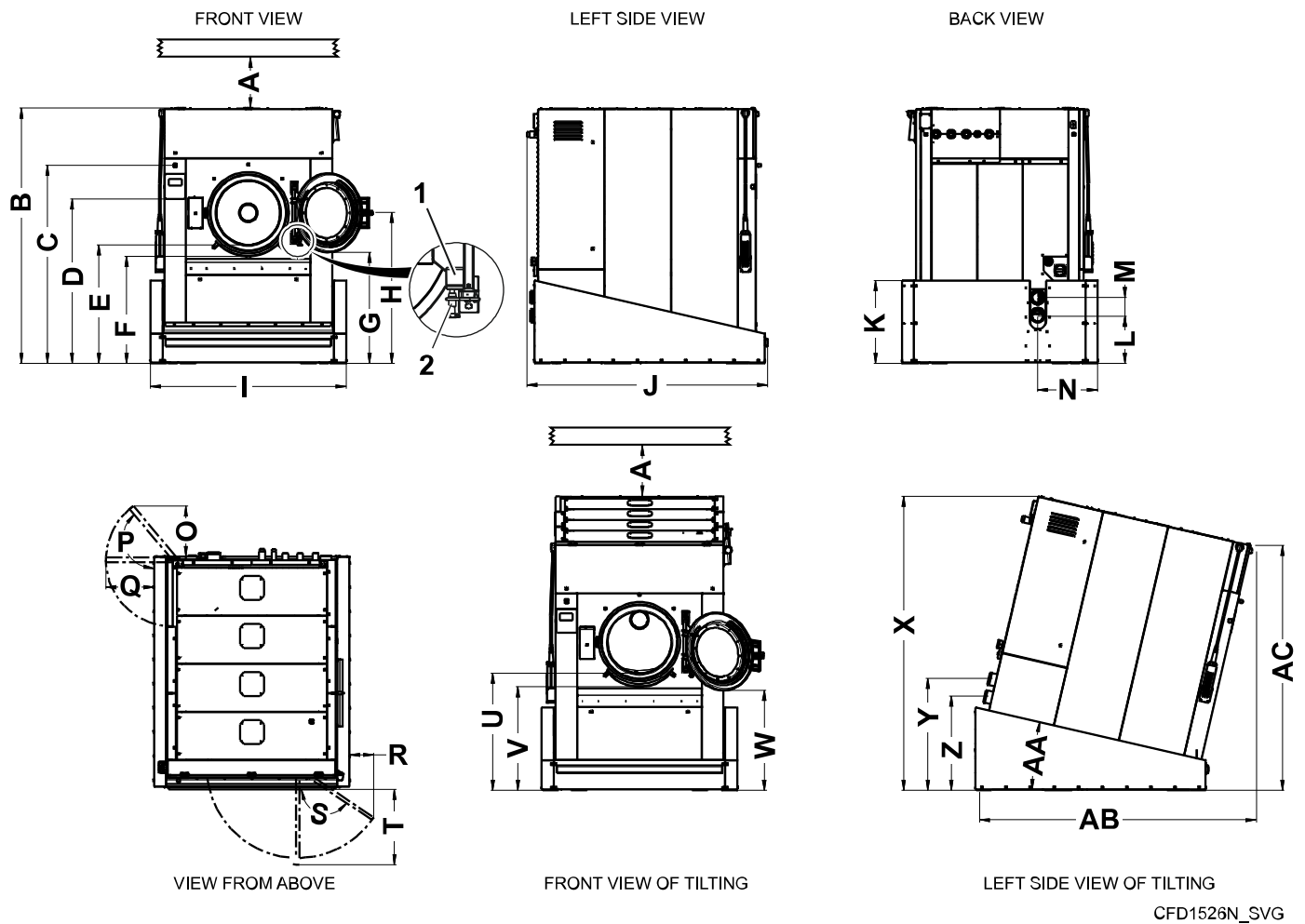
Especificação	Modelos de 80 kg / 180 lb. / 800 L, mm [pol.]
A	2215 [87,20]
B	1908 [75,12]
C	1850 [72,83]
D	1037 [40,83]
E	988 [38,90]
F	1565 [61,61]
G	1019 [40,12]

Tabela 7 *continua...*

Especificação	Modelos de 80 kg / 180 lb. / 800 L, mm [pol.]
H	2020 [79,53]
I	705 [27,76]
J	468 [18,43]
K	491 [19,33]
L	155 [6,10]
M	407 [16,02]
N	140°
O	424 [16,69]
P	146°
Q	541 [21,30]
R	219 [8,62]
S	966 [38,03]
T	851 [33,50]
U	812 [31,97]
V	2.476 [97,48]
W	983 [38,70]
X	837 [32,95]
Y	15°
Z	2380 [93,70]
AA	2009 [79,09]

Tabela 7

Modelos de 80 kg / 180 lb. / 800 L com inclinação para a frente (mediante pedido); A partir de 1 de novembro de 2012 fora da América do Norte; A partir de 1 de janeiro de 2016 nos modelos da América do Norte



1. Batente do pino de fixação da porta
2. Pino completo

Figura 8

Especificação	Modelos de 80 kg / 180 lb. / 800 L, mm [pol.]
A	700 [27,56]
B	2120 [83,46]
C	1640 [64,57]
D	1.366 [53,78]
E - sem carga	1030 [40,55]
F	935 [36,81]

Tabela 8 *continua...*

Especificação	Modelos de 80 kg / 180 lb. / 800 L, mm [pol.]
G	980 [38,58]
H	Modelos que começam por F, L, M e P: 1232 [48,50] Todos os restantes modelos: 1227 [48,31]
I	1620 [63,78]
J	1995 [78,54]
K	688 [27,09]
L	391 [15,39]
M	155 [6,10]
N	496 [19,53]
O	419 [16,50]
P	140°
Q	396 [15,59]
R	200 [7,87]
S	146°
T	568 [22,36]
U	1003 [40,59]
V	890 [35,04]
W	858 [33,78]
X	2.434 [95,83]
Y	925 [36,42]
Z	778 [30,63]
AA	13°
AB	2.292 [90,24]
AC	2.029 [79,88]

Tabela 8

Modelos de 100 kg / 230 lb. / 1.000 L com inclinação para a frente (mediante pedido); Até 30 de novembro de 2012 fora da América do Norte; Até 31 de dezembro de 2015 nos modelos da América do Norte

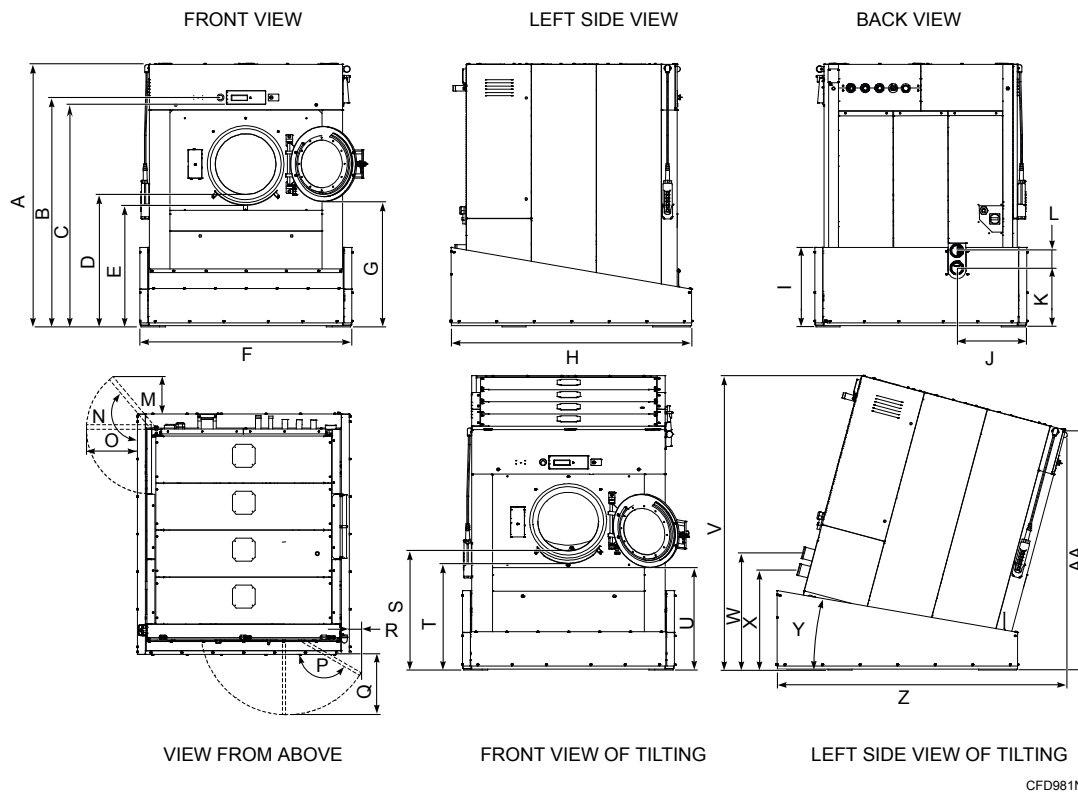


Figura 9

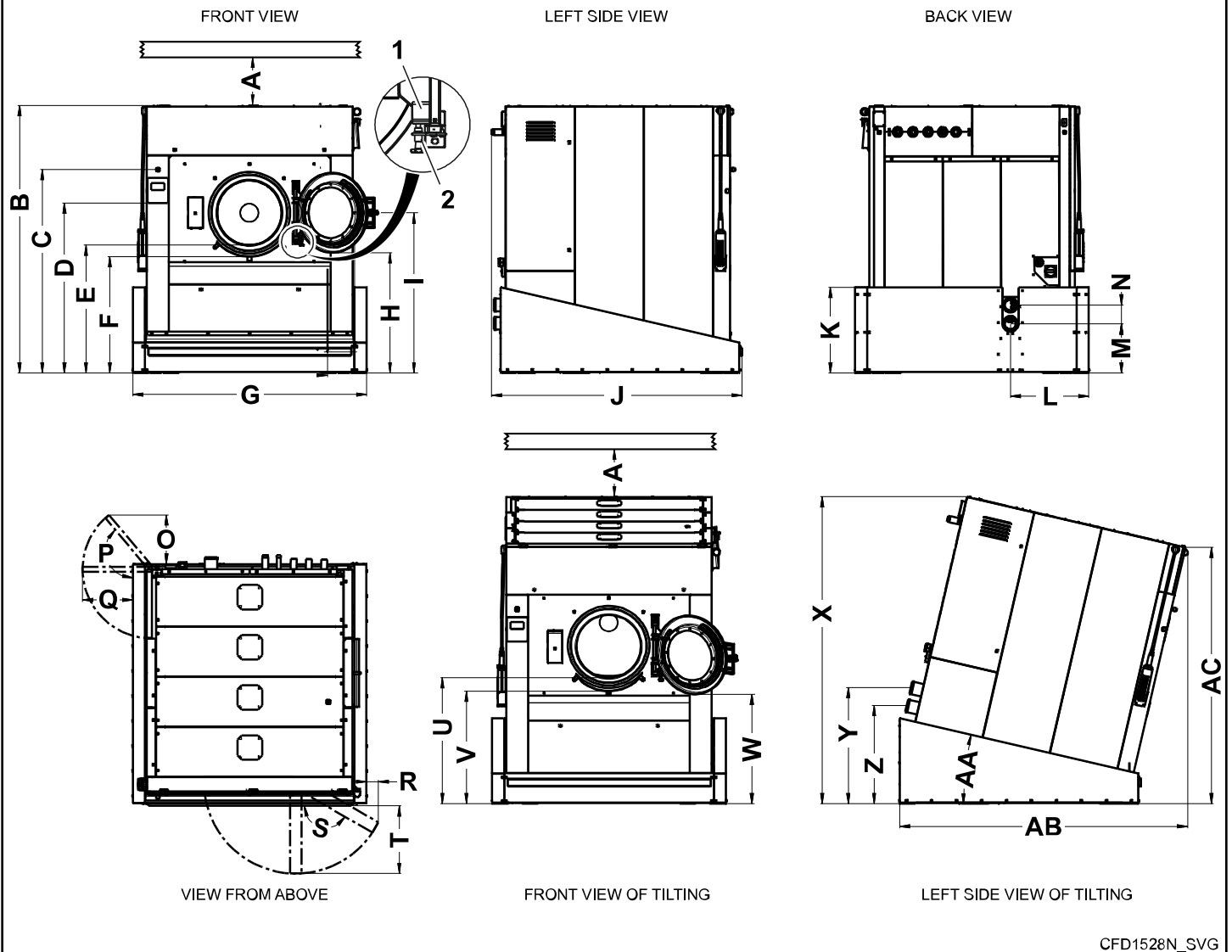
Especificação	Modelos de 100 kg / 230 lb. / 1.000 L, mm [pol.]
A	2.300 [90,55]
B	2004 [78,9]
C	1946 [76,61]
D	1158 [45,59]
E	1062 [41,81]
F	1855 [73,03]
G	1095 [43,11]
H	2100 [82,68]
I	695 [27,36]
J	610 [24,02]

Tabela 9 *continua...*

Especificação	Modelos de 100 kg / 230 lb. / 1.000 L, mm [pol.]
K	511 [20,12]
L	155 [6,10]
M	326 [12,83]
N	140°
O	445 [17,52]
P	150°
Q	527 [20,75]
R	103 [4,06]
S	1045 [41,14]
T	932 [36,69]
U	900 [35,43]
V	2575 [101,38]
W	1027 [40,43]
X	881 [34,69]
Y	15°
Z	2534 [99,76]
AA	2098 [82,60]

Tabela 9

Modelos de 100 kg / 230 lb. / 1000 L com inclinação para a frente (mediante pedido); A partir de 1 de dezembro de 2012 fora da América do Norte; A partir de 1 de janeiro de 2016 nos modelos da América do Norte



1. Batente do pino de fixação da porta
2. Pino completo

Figura 10

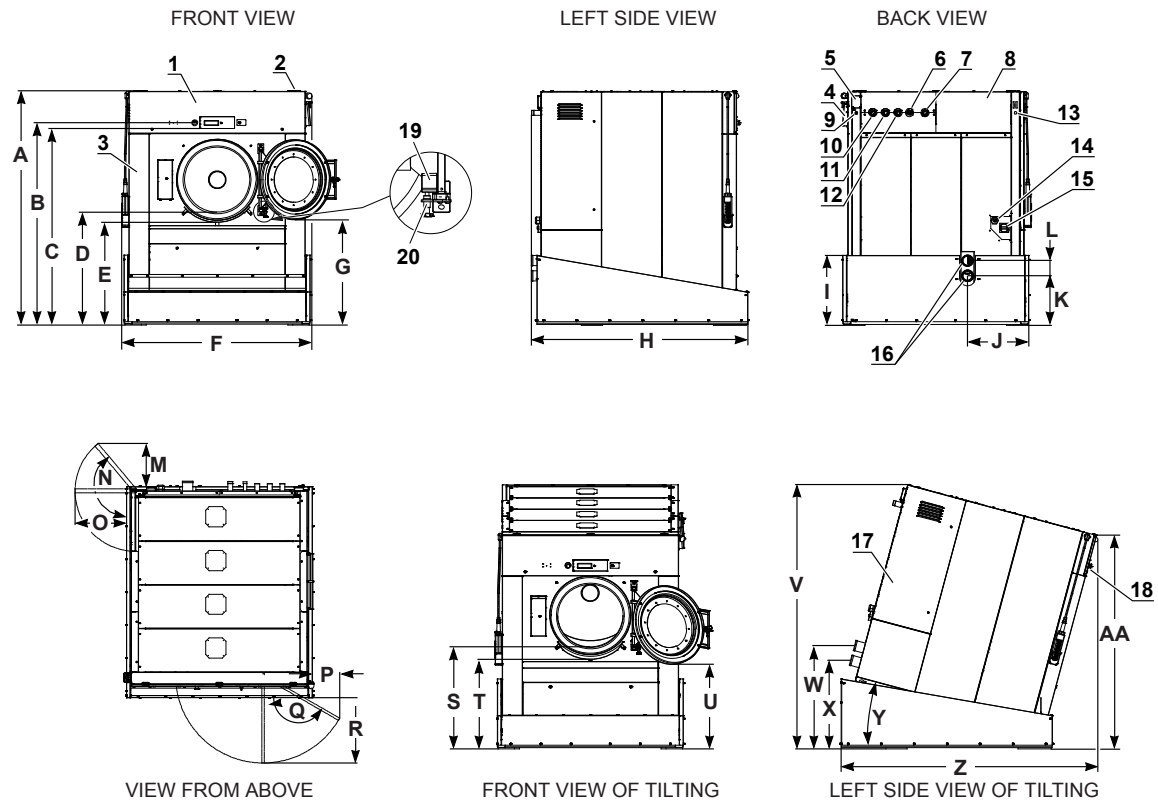
Especificação	Modelos de 100 kg / 230 lb. / 1.000 L, mm [pol.]
A	700 [27,56]
B	2195 [86,42]
C	1.668 [65,67]
D	1.394 [54,88]

Tabela 10 *continua...*

Especificação	Modelos de 100 kg / 230 lb. / 1.000 L, mm [pol.]
E - sem carga	1.063 [41,85]
F	969 [38,15]
G	1920 [75,59]
H	997 [39,17]
I	Modelos que começam por F, L, M e P: 1302 [51,26] Todos os restantes modelos: 1297 [51,06]
J	2060 [81,10]
K	701 [27,60]
L	644 [25,35]
M	402 [15,83]
N	155 [6,10]
O	403 [15,87]
P	140°
Q	412 [16,22]
R	97 [3,82]
S	150°
T	554 [21,81]
U	1030 [40,55]
V	930 [36,61]
W	890 [35,04]
X	2.518 [99,13]
Y	952 [37,48]
Z	805 [31,69]
AA	13°
AB	2.365 [93,11]
AC	2.102 [82,76]

Tabela 10

Modelos de 120 kg / 275 lb. / 1.200 L com inclinação para a frente (mediante pedido); Até 30 de novembro de 2012 fora da América do Norte; Até 31 de dezembro de 2015 nos modelos da América do Norte



CFD961N

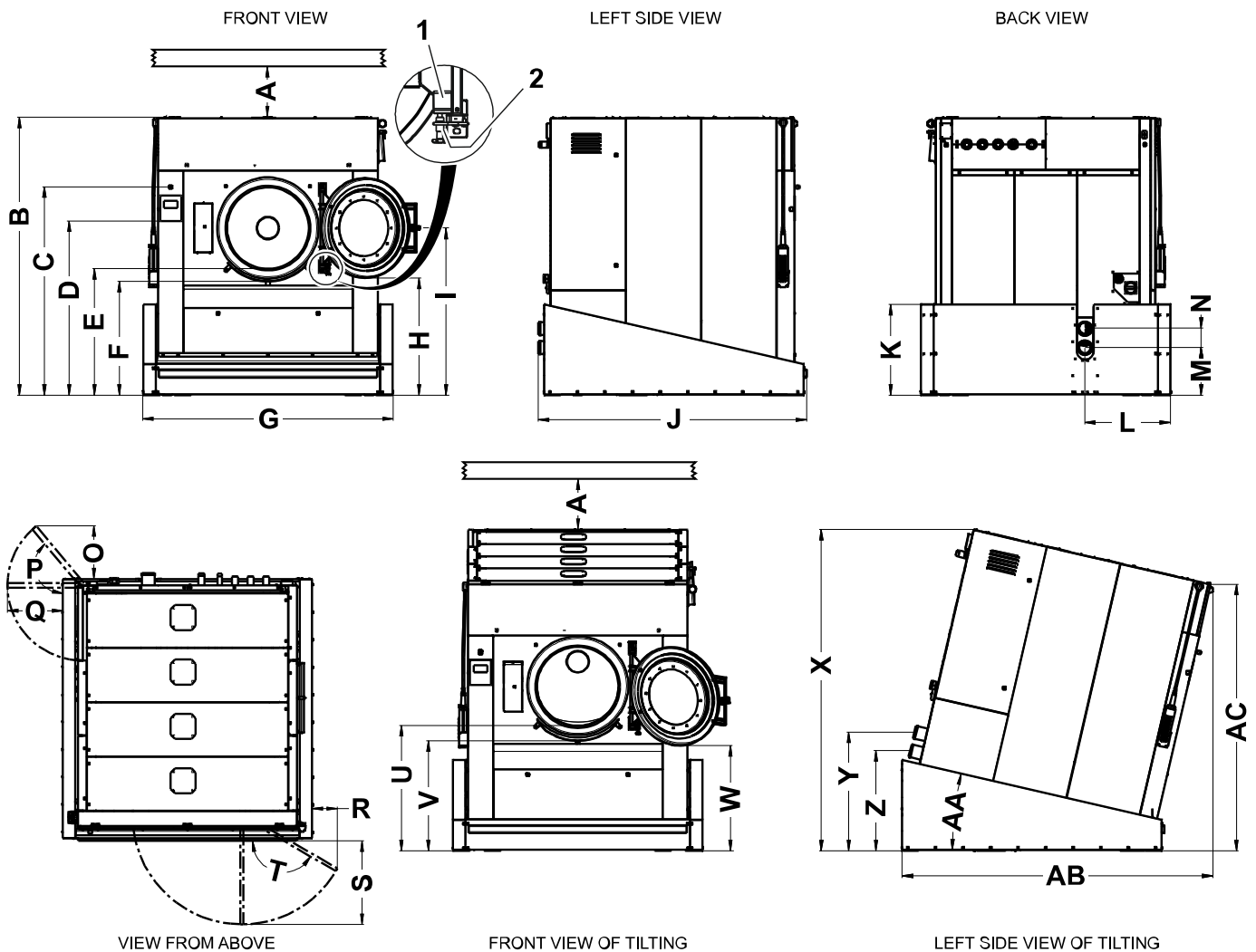
1. Caixa de componentes elétricos
2. Ventilação do doseador de detergente
3. Painel de controlo
4. Distribuidor de detergente
5. Sinais elétricos do sistema de detergente líquido
6. Entrada de vapor
7. Ventilação do tubo
8. Tampa dos componentes pneumáticos
9. Ligação da mangueira de fornecimento de detergente
10. Entrada de água fria dura
11. Entrada de água fria mole
12. Entrada de água quente
13. Entrada de ar comprimido
14. Entrada do cabo de alimentação principal
15. Interruptor principal
16. Saída de escoamento
17. Tampa do quadro elétrico
18. Etiqueta do n.º de série
19. Batente do pino de fixação da porta
20. Pino completo

Figura 11

Especificação	Modelos de 120 kg / 275 lb. / 1.200 L, mm [pol.]
A	2335 [91,93]
B	2015 [79,33]
C	1957 [77,05]
D	1149 [45,20]
E	1.048 [41,26]
F	1895 [74,61]
G	1082 [42,60]
H	2155 [84,84]
I	695 [27,36]
J	610 [24,02]
K	492 [19,37]
L	155 [6,10]
M	429 [16,89]
N	140°
O	511 [20,12]
P	271 [10,67]
Q	150°
R	651 [25,63]
S	1030 [40,55]
T	916 [36,06]
U	868 [34,17]
V	2628 [103,46]
W	1028 [40,47]
X	882 [34,72]
Y	15°
Z	2553 [100,51]
AA	2124 [83,62]

Tabela 11

Modelos de 120 kg / 275 lb. / 1.200 L com inclinação para a frente (mediante pedido); A partir de 1 de dezembro de 2012 fora da América do Norte; A partir de 1 de janeiro de 2016 nos modelos da América do Norte



CFD1529N_SVG

1. Batente do pino de fixação da porta
2. Pino completo

Figura 12

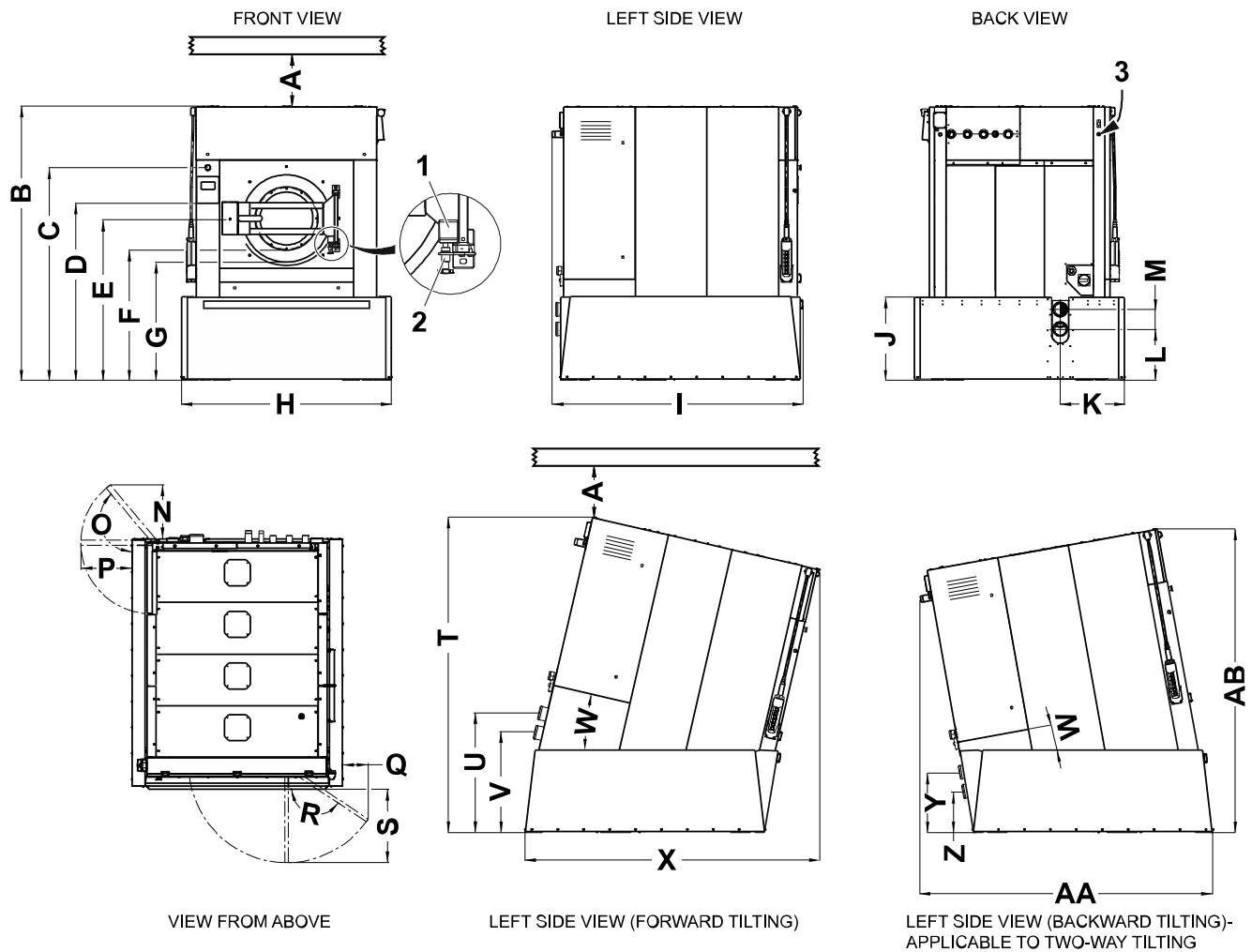
Especificação	Modelos de 120 kg / 275 lb. / 1.200 L, mm [pol.]
A	700 [27,56]
B	2225 [87,60]
C	1664 [65,51]
D	1390 [57,72]

Tabela 12 *continua...*

Especificação	Modelos de 120 kg / 275 lb. / 1.200 L, mm [pol.]
E - sem carga	1.048 [41,26]
F	943 [37,13]
G	2000 [78,74]
H	980 [38,58]
I	Modelos que começam por F, L, M e P: 1327 [52,24] Todos os restantes modelos: 1322 [52,05]
J	2.145 [84,45]
K	726 [28,58]
L	682 [26,85]
M	381 [15,00]
N	155 [6,10]
O	421 [16,57]
P	140°
Q	441 [17,36]
R	202 [7,95]
S	666 [26,22]
T	150°
U	1016 [40,00]
V	910 [35,83]
W	880 [34,65]
X	2.566 [101,02]
Y	948 [37,32]
Z	801 [31,54]
AA	13°
AB	2.479 [97,60]
AC	2.128 [83,78]

Tabela 12

Modelos de 80 - 120 kg / 180 - 275 lb. / 800 - 1.200 L com inclinação bidirecional (para a frente e para trás); fora da América do Norte



CFD1531N_SVG

1. Fixação da porta: batente do pino
2. Pino completo
3. Entrada de ar comprimido

Figura 13

Especificação	80 kg / 180 lb. / 800 L, mm [pol.]	100 kg / 230 lb. / 1.000 L, mm [pol.]	120 kg / 275 lb. / 1.200 L, mm [pol.]
A	700 [27,56]	700 [27,56]	700 [27,56]
B	2.118 [83,39]	2.192 [86,30]	2225 [87,60]

Tabela 13 *continua...*

Especificação	80 kg / 180 lb. / 800 L, mm [pol.]	100 kg / 230 lb. / 1.000 L, mm [pol.]	120 kg / 275 lb. / 1.200 L, mm [pol.]
C	1640 [64,57]	1.668 [65,67]	1666 [65,59]
D	1.366 [53,78]	1.394 [54,88]	1.392 [54,80]
E	Modelos que começam por F, L, M e P: 1232 [48,50] Todos os restantes modelos: 1227 [48,31]	Modelos que começam por F, L, M e P: 1302 [51,26] Todos os restantes modelos: 1297 [51,06]	Modelos que começam por F, L, M e P: 1327 [52,24] Todos os restantes modelos: 1322 [52,05]
F - parte inferior da abertura da porta	1030 [40,55]	1.063 [41,85]	1.048 [41,26]
G	980 [38,58]	995 [39,17]	980 [38,58]
H	1620 [63,78]	1920 [75,59]	1985 [78,15]
I	1.952 [76,85]	2016 [79,37]	2.096 [82,52]
J	630 [24,80]	660 [25,98]	660 [25,98]
K	496 [19,53]	644 [25,34]	674 [26,54]
L	391 [15,39]	402 [15,83]	381 [15,00]
M	155 [6,10]	155 [6,10]	155 [6,10]
N	412 [16,22]	424 [16,69]	449 [17,68]
O	140°	140°	140°
P	396 [15,60]	412 [16,22]	450 [17,72]
Q	209 [8,23]	85 [3,35]	210 [8,27]
R	146°	150°	150°
S	609 [23,98]	596 [23,46]	707 [27,83]
T	2.434 [95,83]	2.518 [91,13]	2.564 [100,94]
U	925 [36,42]	952 [37,48]	948 [37,32]
V	778 [30,63]	805 [31,69]	801 [31,54]
W	13°	13°	13°
X	2.300 [90,55]	2.357 [92,78]	2.464 [97,00]
Y	440 [17,32]	450 [17,72]	409 [16,10]
Z	293 [11,54]	303 [11,93]	262 [10,31]

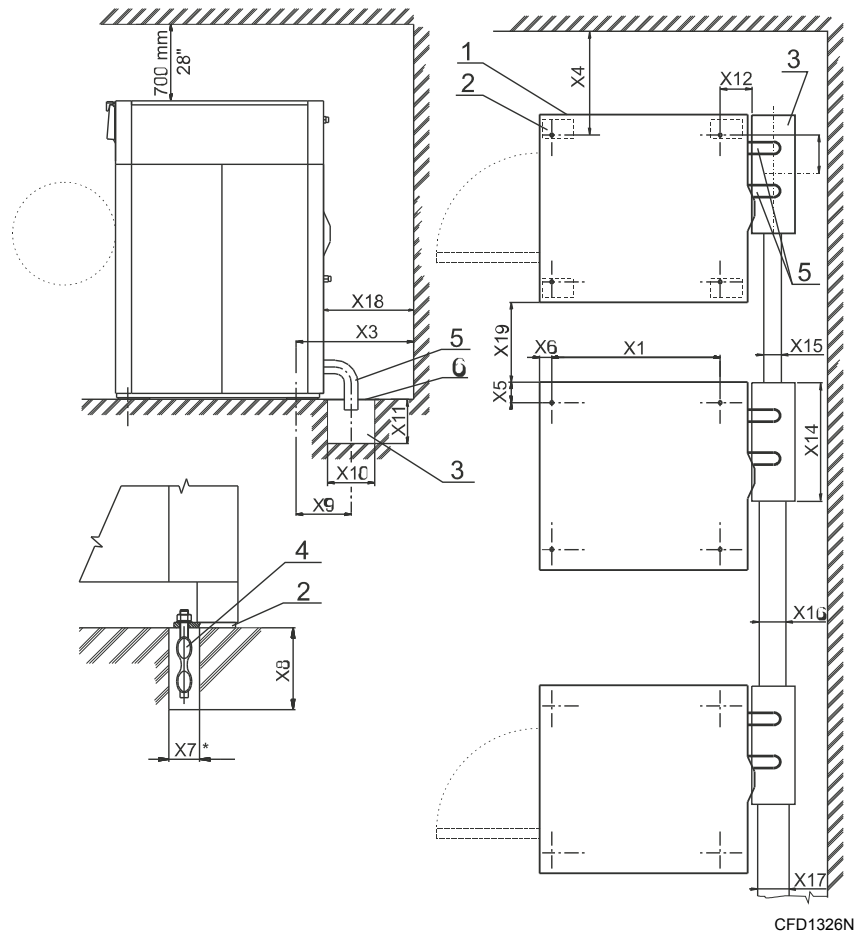
Tabela 13 *continua...*

Especificação	80 kg / 180 lb. / 800 L, mm [pol.]	100 kg / 230 lb. / 1.000 L, mm [pol.]	120 kg / 275 lb. / 1.200 L, mm [pol.]
AA	2.328 [91,65]	2.410 [94,88]	2.495 [98,23]
AB	2.385 [93,90]	2.476 [97,48]	2510 [98,82]

Tabela 13

Localizações dos Orifícios dos Parafusos de Montagem

Modelos 33 - 55 kg / 75 - 125 lb. / 335 - 520 l sem sistema de pesagem e sistema de inclinação



1. Linha de contorno da máquina
2. Base da máquina
3. Reservatório coletor
4. Parafuso de ancoragem - não fornecido com a máquina (sob pedido)
5. Cotovelo de drenagem
6. Tampa do reservatório coletor

Figura 14

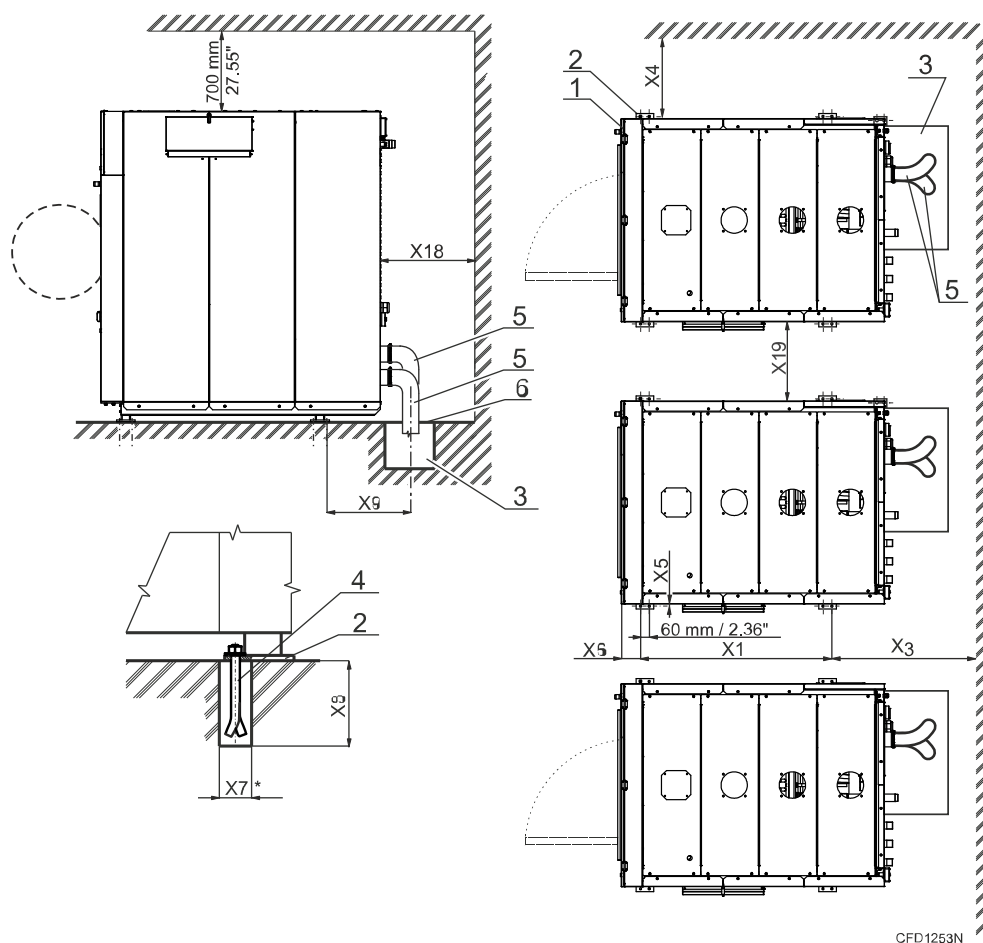
Máquina	33 kg / 75 lb. / 335 L, mm [pol.]	40 kg / 90 lb. / 400 L, mm [pol.]	55 kg / 125 lb. / 520 L, mm [pol.]
X1	970 [38,18]	1070 [42,13]	1250 [49,21]

Tabela 14 *continua...*

Máquina	33 kg / 75 lb. / 335 L, mm [pol.]	40 kg / 90 lb. / 400 L, mm [pol.]	55 kg / 125 lb. / 520 L, mm [pol.]
X3	1175 [46,25]		
X4	830 [32,67]		
X5	130 [5,12]		
X6	77 [3,03]		
X7	60 [2,36]		
X8	160 [6,29]		
X9	350 [13,77]		
X10	300 [11,81]		
X11	250 [9,84]		
X12	200 [7,87]		
X14	750 [29,52]		
X15	150 [5,9]		
X16	180 [7,08]		
X17	200 [7,87]		
X18	1000 [39,36]		
X19	700 [27,55]		
* Orifício otimizado para piso novo; o orifício perfurado pode ter a dimensão mais pequena			

Tabela 14

Modelos de 80 - 120 kg / 180 - 275 lb. / 800 - 1.200 L sem sistema de pesagem e sem sistema de inclinação



CFD1253N

1. Linha de contorno da máquina
2. Apoios da máquina
3. Coletor de desperdício
4. Parafuso de fixação - não fornecido com a máquina (mediante pedido)
5. Mangueira de escoamento
6. Tampa do coletor de desperdício

Figura 15

Máquina	80 kg / 180 lb. / 800 L, mm [pol.]	100 kg / 230 lb. / 1.000 L, mm [pol.]	120 kg / 275 lb. / 1.200 L, mm [pol.]
X1	1310 [51,57]	1388 [54,64]	1400 [55,11]
X3	1065 [41,92]	1.332 [52,44]	1.332 [52,44]
X4	780 [30,70]		

Tabela 15 *continua...*

Máquina	80 kg / 180 lb. / 800 L, mm [pol.]	100 kg / 230 lb. / 1.000 L, mm [pol.]	120 kg / 275 lb. / 1.200 L, mm [pol.]
X5	15 [0,59]	13 [0,51]	15 [0,59]
X6	132 [5,20]	132 [5,20]	145 [5,71]
X7	40 [1,57]		
X8	150 [5,9]		
X9	415 [16,33]		
X18	1000 [39,36]		
X19	700 [27,55]	800 [31,49]	800 [31,49]
* Orifício otimizado para piso novo; o orifício perfurado pode ter a dimensão mais pequena			

Tabela 15

Esquema de montagem no piso


Os requisitos totais de espaço para a instalação do sistema costumam ser determinados recorrendo a uma planta detalhada do edifício.

Deixe, pelo menos, um espaço de 1 m [39,36 pol.] entre a parte traseira da máquina e a parede, para as operações de manutenção. Entre as partes laterais da máquina, deixe um espaço mínimo de 0,7 m [27,55 pol.]; para os modelos 80 - 120 kg / 180 - 275 lb. / 800-1200 l, o intervalo deve ser de 0,8 m [31,49 pol.]. Na parte superior da máquina, deve existir um espaço livre mínimo de , para as operações de manutenção. A tubagem de resíduos ou o canal de saída deve ser dimensionado de acordo com a quantidade de água de descarga e o número de máquinas de lavar.

Instalação

Manuseamento, transporte e armazenamento

Transporte e armazenamento

	ATENÇÃO
<p>As hastes do garfo do empilhador têm de ter comprimento suficiente.</p>	
W920	

Utilize um empilhador ou um carrinho de palete manual para manusear a máquina na embalagem de transporte. Se possível, deixe a máquina na embalagem de transporte ou, pelo menos, deixe-a na paleta de madeira de transporte até ao momento da instalação sobre as fundações preparadas de acordo com as instruções.

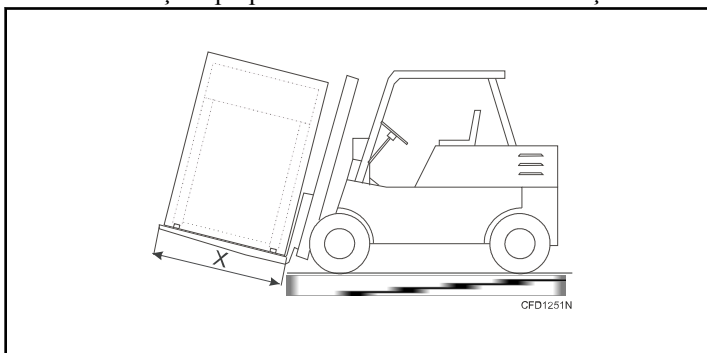


Figura 16

Comprimento mínimo das hastes do empilhador para cada modelo de máquina	33 - 55 kg / 75 - 125 lb. / 335 - 520 L, mm [pol.]	80 kg / 180 lb. / 800 L, mm [pol.]	100-120 kg / 230-275 lb. / 1.000 - 1.200 L, mm [pol.]
X	1500 [59]	1800 [71]	2000 [78,73]


Tabela 16

Manuseamento durante a instalação

Todas as ações devem ser realizadas apenas por pessoal qualificado. A máquina é entregue ao cliente dentro de uma embalagem ou caixa de madeira e protegida por uma película de polietileno. A máquina é fixada à estrutura metálica com quatro parafusos.

Para remover a máquina para a sua posição final, siga estas precauções:

1. Todos os espaços e passagens por onde a máquina terá de ser transportada até ao local de instalação devem ter as dimensões adequadas, tendo em conta a altura e a largura da mesma, incluindo a respetiva embalagem.

	CUIDADO
<p>Nunca empurre, puxe ou pressione os componentes salientes da linha de contorno da máquina (parte frontal da máquina, porta de enchimento, elementos de controlo, tampa da correia, tubos de admissão e de saída da água, etc.).</p> <p>CERTIFIQUE-SE DE QUE ESTES COMPONENTES ESTÃO SEGUROS, DE FORMA A EVITAR QUE NÃO SE DANIFIQUEM DURANTE O TRANSPORTE E INSTALAÇÃO DA MÁQUINA.</p>	

NOTA: Certifique-se que as portas de enchimento estão seguras de modo a evitar a sua abertura durante o transporte.

Levante a máquina utilizando a empilhadora ou o porta-paletes, utilizando um suporte de transporte ao qual a máquina foi ligada.

Desembalar

Após desembalar, confirme que a máquina não foi danificada e que foram fornecidos todos os acessórios de acordo com a sua encomenda. Verifique o tipo de máquina no número de série e procure a informação correspondente no manual.

Antes de colocar a máquina no local onde ficará instalada, remova a embalagem, desaperte as quatro porcas e eleve a máquina com cuidado - tenha cuidado para não danificar os componentes da parte inferior da máquina. As hastes do empilhador têm de ser, pelo menos, 10 cm [3,94 pol.] mais compridas do que o comprimento da estrutura da máquina de lavar; consulte *Tabela 16*.

Ancoragem da Máquina

kg / lb. / L da máquina	Sem inclinação, sem pesagem	Sem inclinação, com pesagem (modelos fora da América do Norte)	Com inclinação para a frente, sem pesagem	Com inclinação para a frente, com pesagem (modelos fora da América do Norte)	Com inclinação para a frente e para trás, sem pesagem (modelos fora da América do Norte).
33 / 75 / 335	fixação recomendada	não fixar	N/A	N/A	N/A
40 / 90 / 400	fixação recomendada	não fixar	é necessário fixar a parte de trás; é recomendável fixar a parte da frente*	fixação obrigatória	N/A
55 / 125 / 520	fixação recomendada	não fixar	é necessário fixar a parte de trás; é recomendável fixar a parte da frente*	fixação obrigatória	N/A
80 / 180 / 800	fixação recomendada	não fixar	fixação recomendada	fixação recomendada	fixação obrigatória
100 / 230 / 1.000	fixação recomendada	não fixar	fixação recomendada	fixação recomendada	fixação obrigatória
120 / 275 / 1.200	fixação recomendada	não fixar	fixação recomendada	fixação recomendada	fixação obrigatória

*A fixação é necessária se o piso for irregular ou inclinado, se o piso for escorregadio e se o piso tiver uma estrutura de superfície variável. A fixação também é necessária em todos os casos onde exista o risco de a máquina se mover pelo piso durante o funcionamento.

A máquina tem de ficar instalada sobre piso de cimento nivelado que suporte as cargas estáticas e dinâmicas da máquina. Verifique a posição da estrutura da base da máquina com um nível de bolha de água. O fabricante não se responsabiliza pelas consequências de uma instalação incorreta.



ATENÇÃO

As porcas dos parafusos de fixação têm de ser apertadas por binário. Não aperte as porcas dos parafusos de fixação antes de a base de betão à volta dos parafusos estar completamente endurecida.

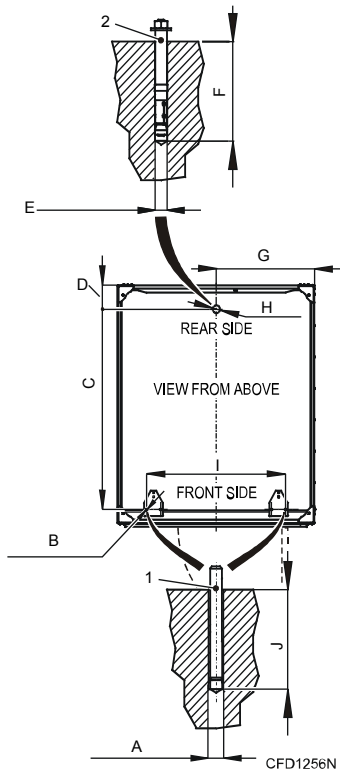
C196

kg / lb. / L da máquina	Cavilha	Binário, Nm [lb. ft]
33 - 55 / 75 - 125 / 335 - 520	M16 x 160; consulte <i>Figura 14</i>	210 [155]
	Parafuso de fixação; consulte <i>Figura 17</i>	80 [59]
	Perno roscado; consulte <i>Figura 17</i>	133 [98]
80 - 120 / 180 - 275 / 800 - 1200	M10 x 160; consulte <i>Figura 15</i>	49 [36]
	Parafuso de fixação; consulte <i>Figura 21</i>	80 [59]

Fixação da máquina – Modelos de 40 - 55 kg / 90 - 125 lb. / 400 - 520 L com inclinação para a frente

1. Perfure os orifícios para os parafusos de fixação conforme a colocação da máquina exigir; consulte *Figura 17* ou *Figura 18*.

Modelos de 40 - 55 kg / 90 - 125 lb. / 400 - 520 L com inclinação para a frente e sem sistema de pesagem - posições dos furos e parafusos de fixação

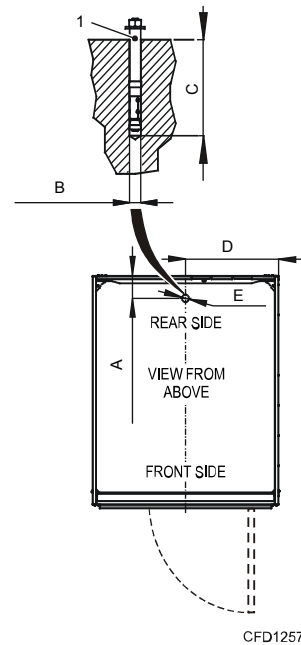


1. O perno roscado M14 x 120 e a bucha química não são fornecidos com a máquina
2. Parafuso de fixação (fornecido com a máquina)

Figura 17

Modelos de 40 -55 kg / 90 - 125 lb. / 400 - 520 L com inclinação para a frente e sem sistema de pesagem	Requisito, mm [pol.]
A	16 - 18 [0,63 - 0,71]
B	16 [0,63]
C	1.216 [47,87]
D	141 [5,55]
E	18 [0,71]
F	140 [5,51]
G	630 [24,80]
H	18 [0,71]
I	890 [35,04]
J	100 [3,94]

Modelos de 40 - 55 kg / 90 - 125 lb. / 400 -520 L comercializados fora da América do Norte com inclinação para a frente e com sistema de pesagem - posições dos furos e parafusos de fixação



1. Parafuso de fixação (fornecido com a máquina)

Figura 18

Modelos de 40 - 55 kg / 90 - 125 lb. / 400 - 520 L com inclinação para a frente e com sistema de pesagem	Requisito, mm [pol.]
A	141 [5,55]
B	18 [0,71]
C	140 [5,51]
D	630 [24,80]
E	18 [0,71]

2. Remova a porca superior e a anilha do parafuso de fixação.
3. Coloque o parafuso de fixação no orifício perfurado e coloque a máquina na posição correta (o parafuso passa pela placa de mola de ar).
4. Coloque a anilha e a porca e aperte.

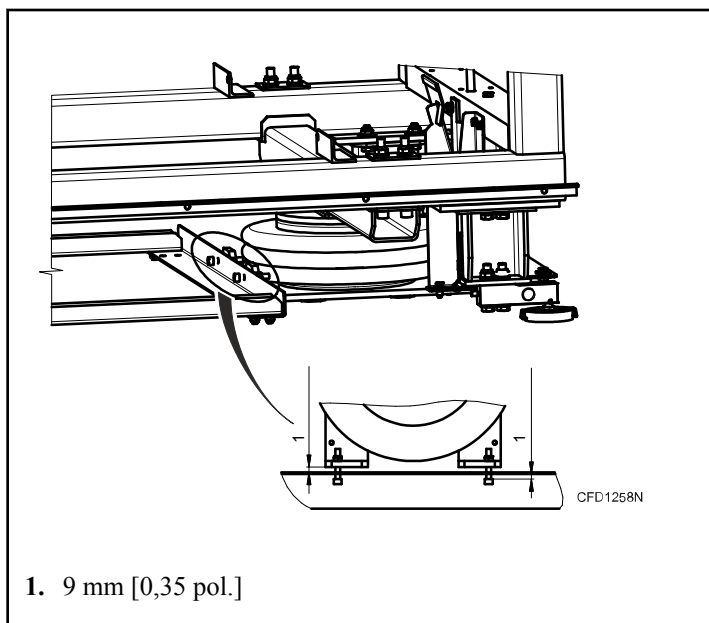


Figura 19

Ajuste e fixação da máquina, modelos de 80 - 120 kg / 180 - 275 lb. / 800 - 1.200 L com inclinação para a frente

O ajuste do sistema de elevação aplica-se a ambos os lados da máquina.

Para ajustar a distância entre o lado da placa da mola pneumática e a estrutura da máquina, consulte *Figura 20*. A distância deve ser de 113 mm [4,45 pol.] (Detalhe F).

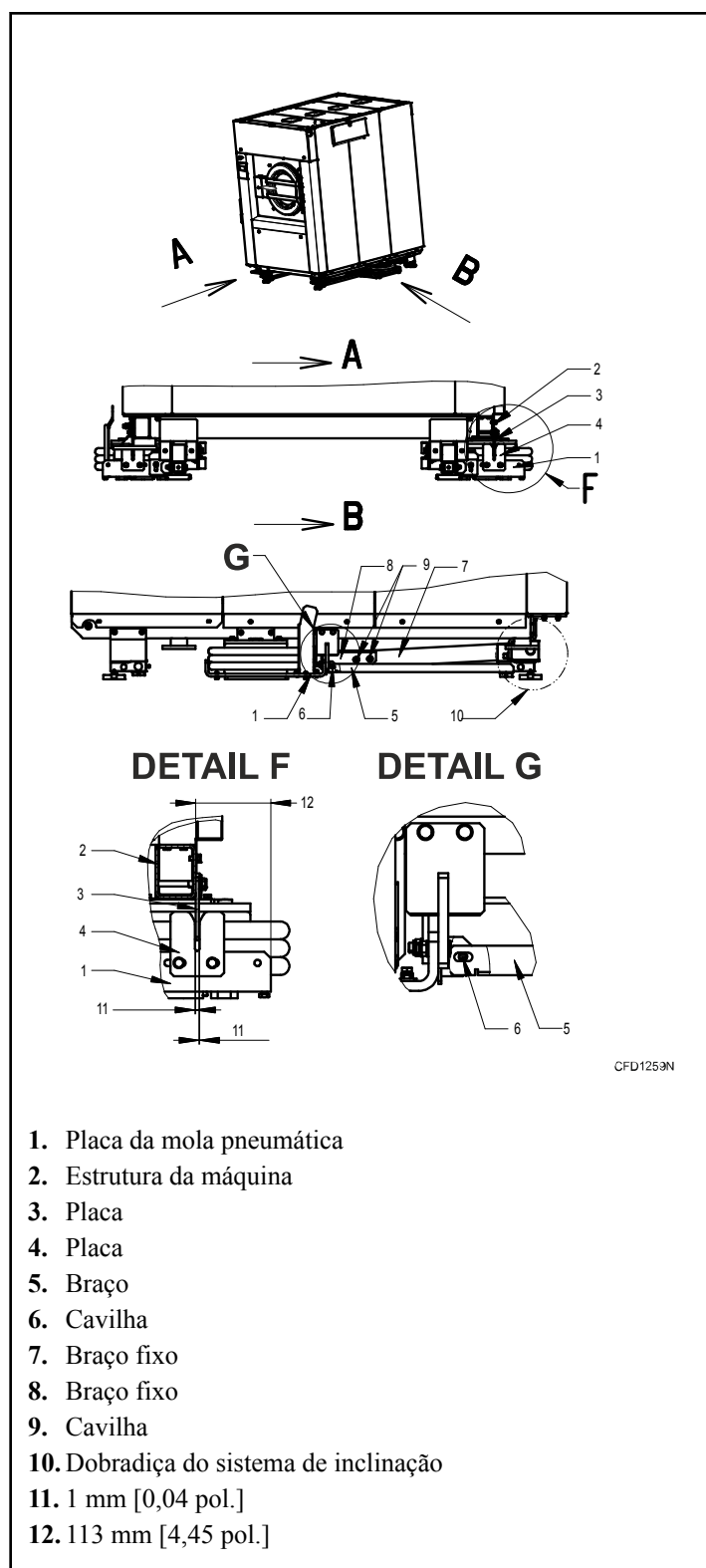


Figura 20

1. Placa da mola pneumática
2. Estrutura da máquina
3. Placa
4. Placa
5. Braço
6. Cavilha
7. Braço fixo
8. Braço fixo
9. Cavilha
10. Dobradiça do sistema de inclinação
11. 1 mm [0,04 pol.]
12. 113 mm [4,45 pol.]

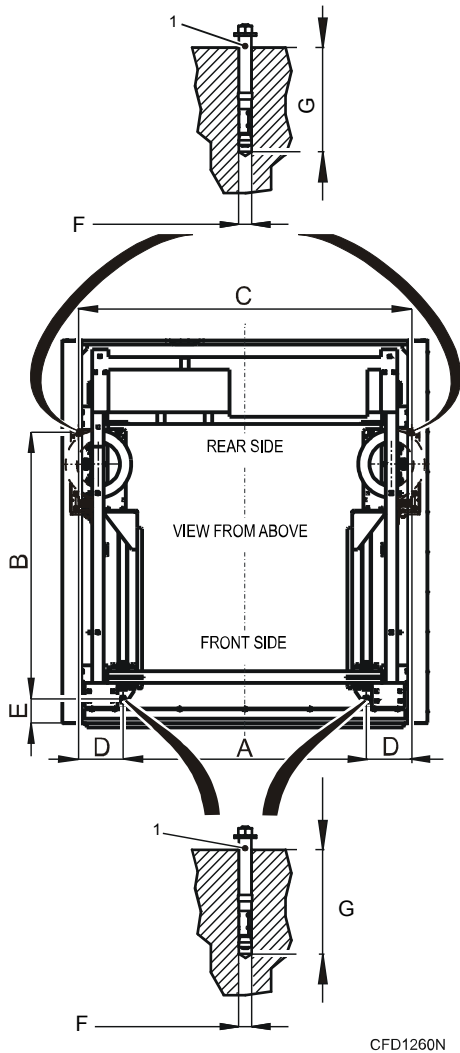
A vista B mostra o ajuste da distância entre a placa de mola de ar e a dobradiça do sistema de inclinação através de um braço. O parafuso tem de ficar no centro da ranhura do braço (Detalhe G).

A vista de detalhe F mostra o ajuste da folga entre as placas de ambos os lados. A distância deve ser 1 mm [0,04 pol.].

Instalação

Aperte os parafusos de fixação dos braços fixos, situados entre a placa de mola de ar e a dobradiça do sistema de inclinação, para criar folga (Detalhe G).

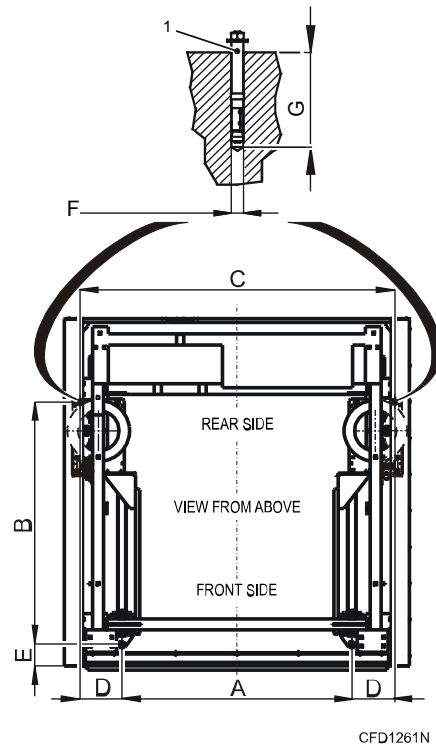
Modelos de 80 - 120 kg / 180 - 275 lb. / 800 - 1.200 L com inclinação para a frente e sem sistema de pesagem - posições dos furos e parafusos de fixação



1. Parafuso de fixação (não fornecido com a máquina, mediante pedido)

Figura 21

Modelos de 80 - 120 kg / 180 - 275 lb. / 800 - 1.200 L comercializados fora da América do Norte com inclinação para a frente e com sistema de pesagem - posições dos furos e parafusos de fixação



1. Parafuso de fixação (não fornecido com a máquina, mediante pedido)

Figura 22

Máquina	80 kg / 180 lb. / 800 L, mm [pol.]	100 kg / 230 lb. / 1.000 L, mm [pol.]	120 kg / 275 lb. / 1.200 L, mm [pol.]
A	984 [38,74]	1280 [50,39]	1346 [52,99]
B	1.241 [48,86]	1.363 [53,66]	1.373 [54,05]
C	1.456 [57,32]	1750 [69]	1.816 [71,50]
D	235 [9,25]	235 [9,25]	235 [9,25]
E	127 [5]	125 [4,92]	138 [5,43]
F	18 [0,7]		
G	140 [5,51]		

Ajuste e fixação da máquina, modelos de 80 - 120 kg / 180 - 275 lb. / 800 - 1.200 L, fora da América do Norte, com inclinação bidirecional (para a frente e para trás)

O ajuste do sistema de elevação aplica-se a ambos os lados da máquina.

Para ajustar a distância entre a placa de mola de ar e a estrutura da máquina, consulte *Figura 23*. A distância deve ser 133 mm [5,24 pol.] (Detalhe F).

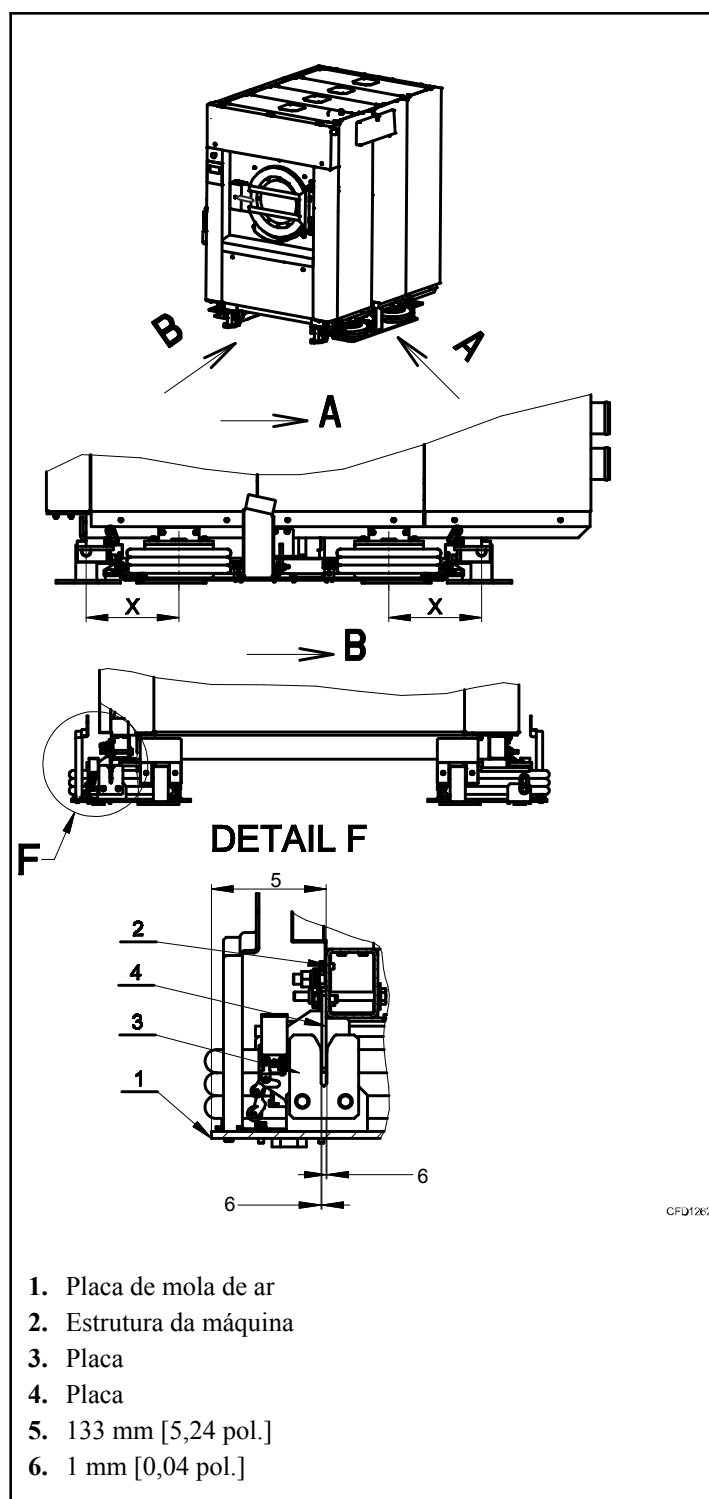


Figura 23

Defina a distância X (consulte a vista de detalhe A), por exemplo, a distância entre o eixo das molas de ar na placa e a estrutura da máquina. A dimensão X é a mesma para ambos os lados.

A vista de detalhe F mostra o ajuste da folga entre as placas de ambos os lados. A distância deve ser 1 mm [0,04 pol.].

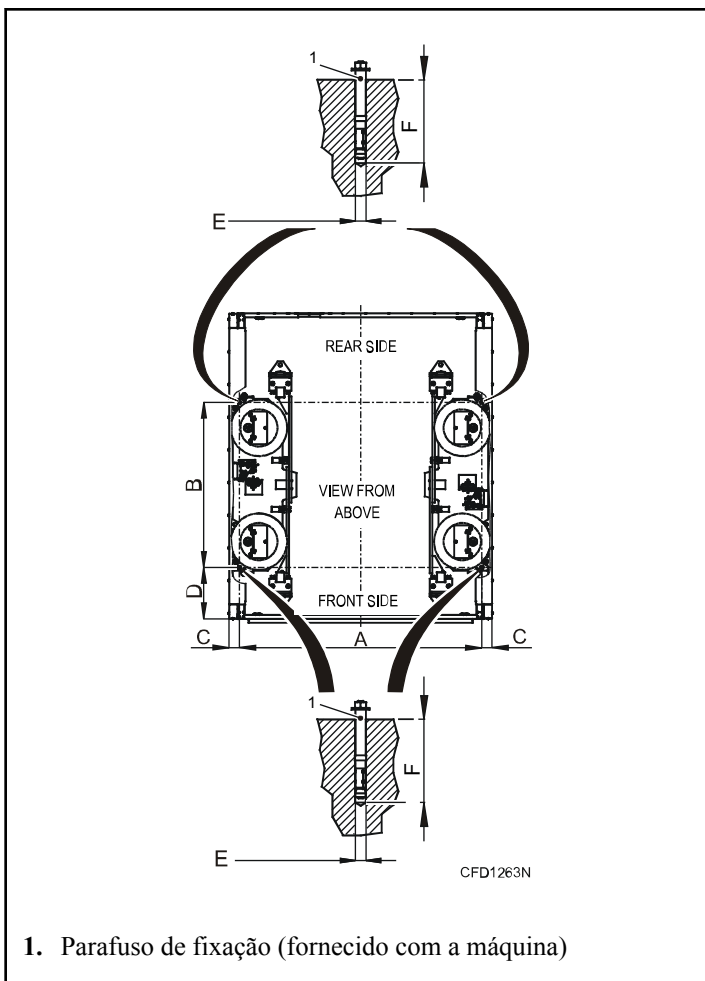


Figura 24

Máquina	80 kg / 180 lb. / 800 L, mm [pol.]	100 kg / 230 lb. / 1.000 L, mm [pol.]	120 kg / 275 lb. / 1.200 L, mm [pol.]
A	1.486 [58,50]	1780 [70,08]	1.846 [72,68]
B	1010 [39,76]	1010 [39,76]	1010 [39,76]
C	62 [2,44]	64 [2,52]	64 [2,52]
D	316 [12,44]	355 [13,98]	374 [14,72]
E	18 [0,71]		
F	140 [5,51]		

Requisitos de afrouxamento da mangueira - Modelos com inclinação para a frente

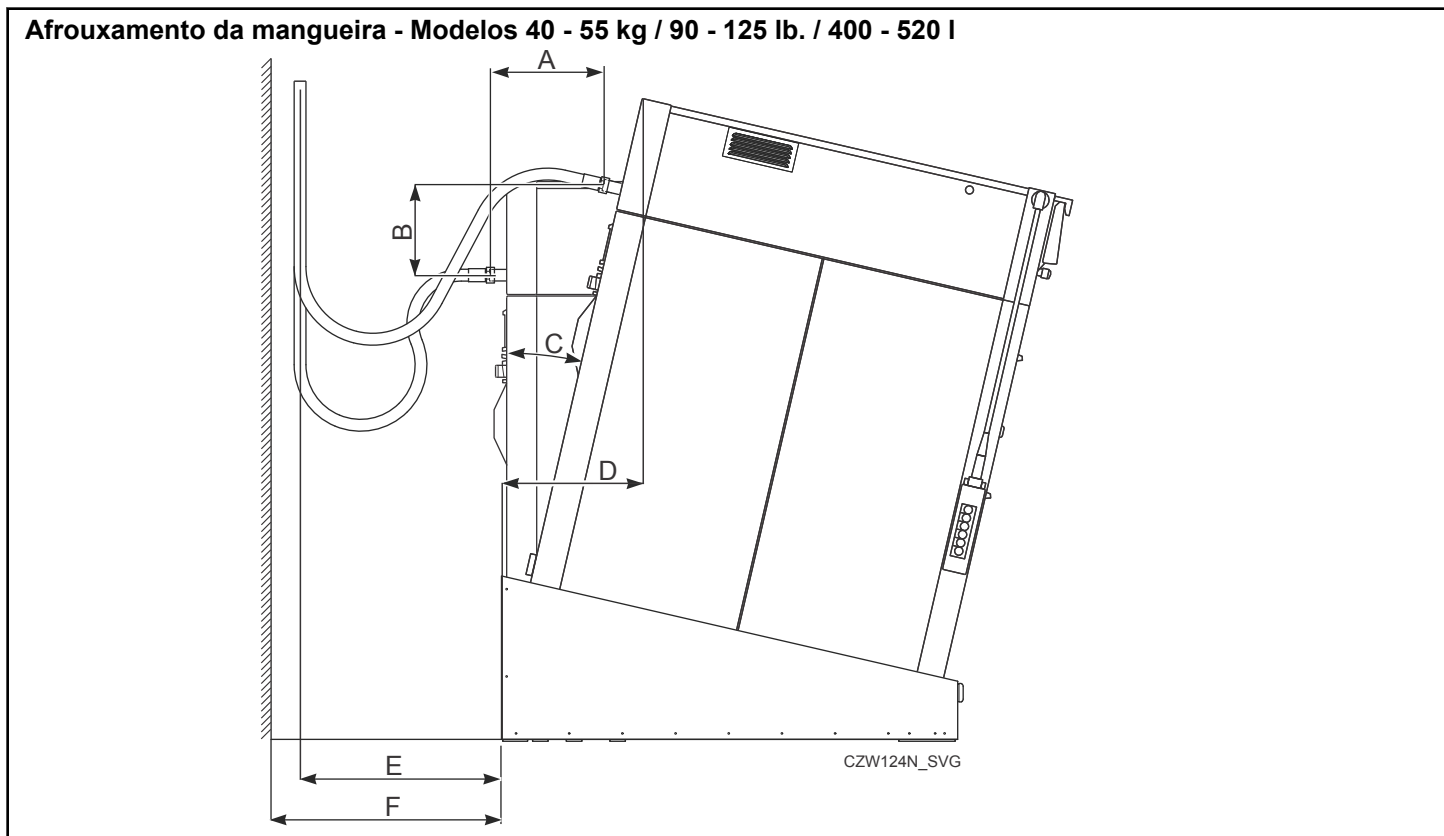


Figura 25

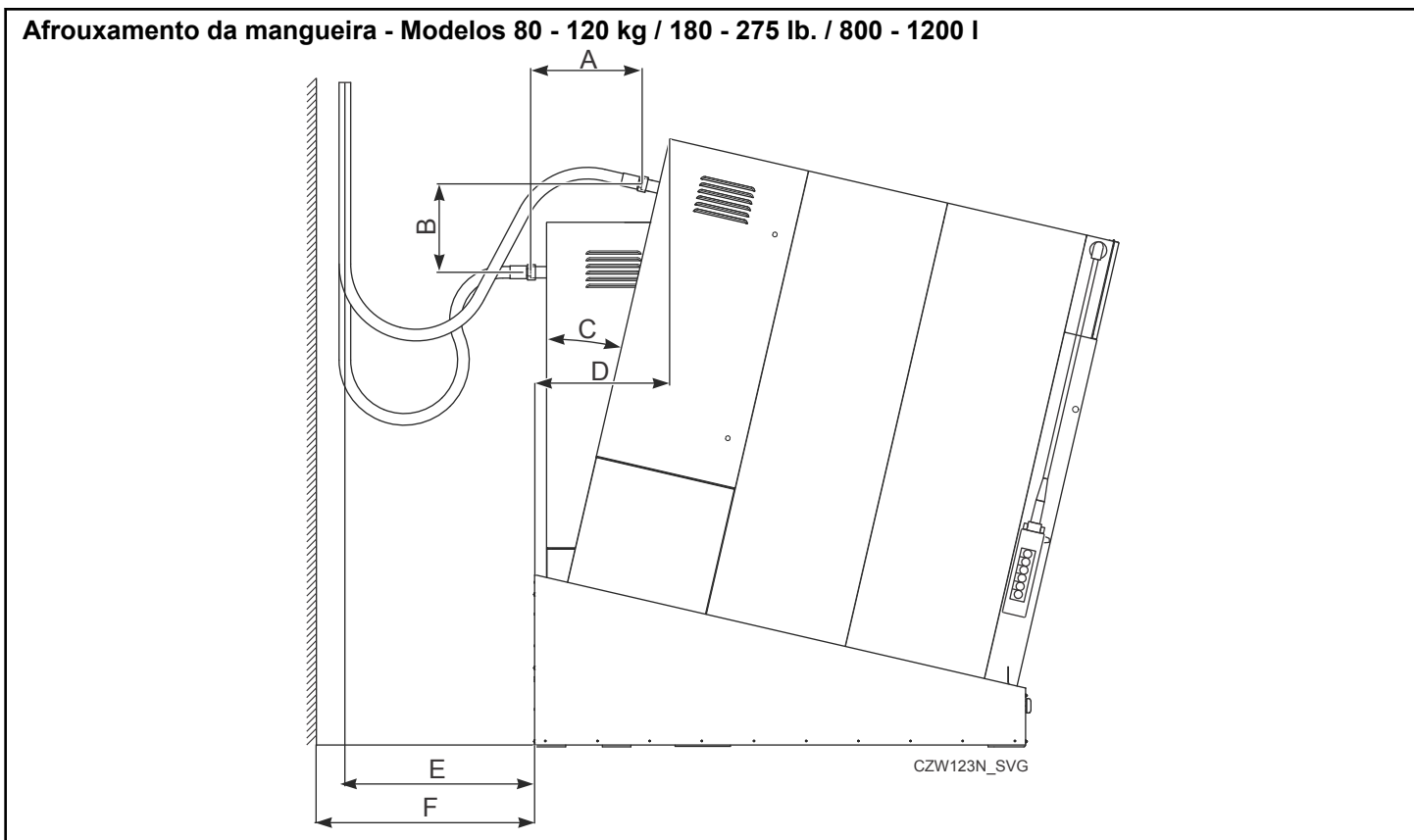


Figura 26

Requisitos de afrouxamento da mangueira - Modelos com inclinação para a frente, mm [pol.]

Especificação	kg / lb. / L da máquina				
	40 / 90 / 400	55 / 125 / 520	80 / 180 / 800	100 / 230 / 1.000	120 / 275 / 1.200
A	503 [19,80]	510 [20,07]	447 [17,59]	467 [18,38]	472 [18,58]
B	280 [11,02]	327 [12,87]	342 [13,46]	354 [13,93]	372 [14,64]
C	15°	13°	13°	13°	13°
D	577 [22,71]	584 [22,99]	520 [20,47]	557 [21,92]	571 [22,48]
E	800 [31,49]	800 [31,49]	800 [31,49]	800 [31,49]	800 [31,49]
F	1000 [39,37]	1000 [39,37]	1000 [39,37]	1000 [39,37]	1000 [9,37]

Tabela 17

Instalação do sistema de pesagem - Modelos comercializados fora da América do Norte

1. Eleve a máquina.

2. Instale dois sensores de carga. Consulte *Figura 27* ou *Figura 28*.

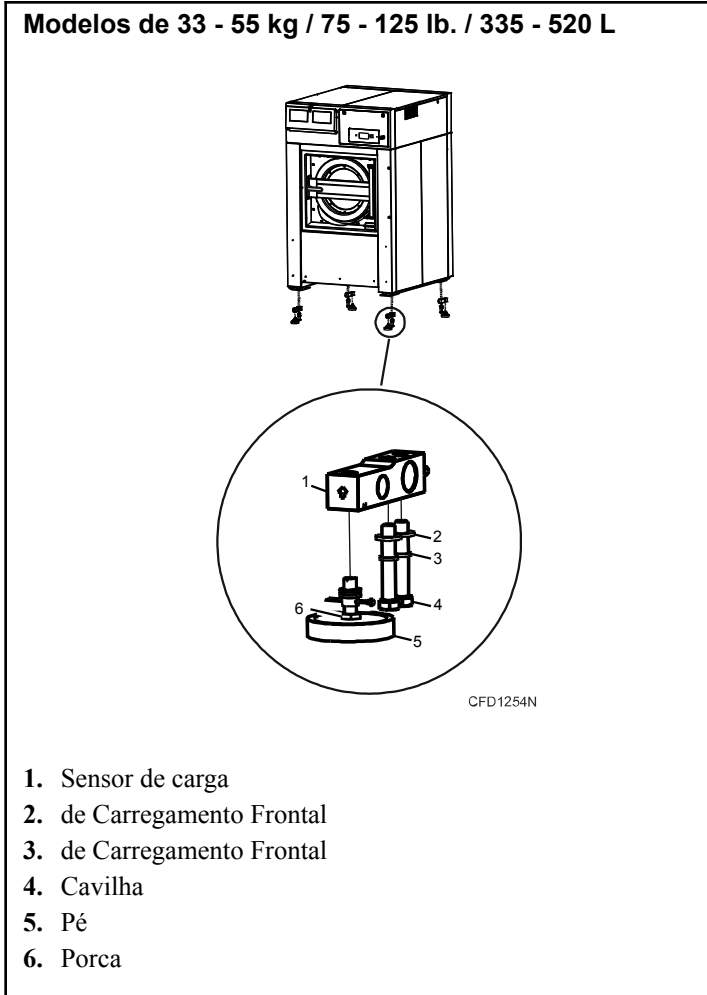


Figura 27

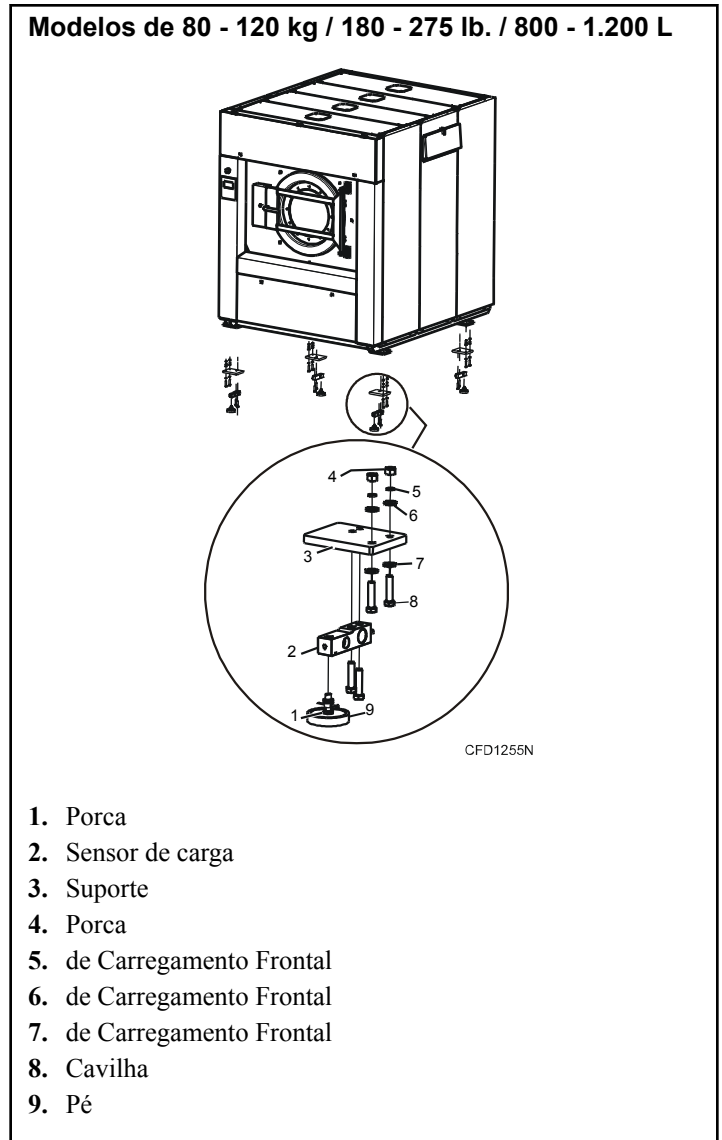


Figura 28

3. Confirme que todos os pés de borracha com sensores de carga estão colocados corretamente na estrutura da máquina e bem fixados.
4. Coloque a máquina na posição definitiva com cuidado para não a sujeitar a vibrações ou impactos.

NOTA: Um impacto pode danificar permanentemente os sensores de carga.
5. Verifique se todos os pés de nivelamento de borracha dos sensores de carga estão estáveis.
6. Remova os dispositivos de segurança para transporte (apoios de transporte).
7. Utilize um nível de água e bolha para verificar se a estrutura inferior da máquina está perfeitamente nivelada.
8. Ligue as mangueiras de fornecimento de água à máquina.

NOTA: A máquina não fica fixa ao piso; fica apoiada nos pés de sensor de carga. Tenha em atenção que a máquina no seu todo age como dispositivo de medição. Por conseguinte, qualquer objeto que seja colocado sobre a máquina ou que fique em contacto com a máquina influencia o processo de medição. Certifique-se de que as ligações de água e a pressão nas mangueiras não interfere com a pesagem. As mangueiras não podem empurrar ou puxar a máquina em qualquer direção, nem apoiá-la de qualquer forma.

9. Verifique e, se necessário, ajuste a altura dos pés dos sensores de carga de modo a garantir uma distribuição uniforme da carga sobre todos os sensores. Consulte *Figura 29*.

Weighing Calibration											
X3%/Y3kg	<table border="1" style="margin: auto; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">3</td> <td style="width: 60px; text-align: center;">xxx kg</td> <td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">4</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;">Calibrated</td> </tr> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">2</td> <td></td> <td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">1</td> </tr> </table>	3	xxx kg	4	Calibrated			2		1	X4%/Y4kg
3	xxx kg	4									
Calibrated											
2		1									
X2%/Y2kg			X1%/Y1kg								

CFD1211N

1. X1, X2, X3, X4 - o intervalo tem de estar entre 10 e 40%
2. Y1, Y2, Y3, Y4 - carga de cada sensor em kg

Figura 29

10. Se os sensores de carga ficarem fora do intervalo especificado, é necessário ajustar os pés de nivelamento dos sensores de carga. Cada pé de nivelamento de sensor de carga pode ser ajustado até 5 mm [0,2 pol.].

- a. Eleve a máquina.
- b. Desaperte a porca e rode o pé de nivelamento para obter a posição pretendida.
- c. Aperte a porca.
- d. Desça a máquina e verifique que todas as cargas aplicadas nos sensores estão dentro do intervalo especificado.

Colocar a máquina em funcionamento

ATENÇÃO

Os suportes de transporte devem ser removidos antes de colocar a máquina em funcionamento. Caso contrário, pode danificar a máquina.

C204

Modelos de 33 - 55 kg / 75 - 125 lb. / 335 - 520 L

1. Remova as três fixações de transporte com cor viva que impedem a vibração dos componentes da máquina durante o transporte.
2. Uma fixação encontra-se na parte da frente da máquina e fica acessível após a remoção da tampa inferior dianteira; consulte *Figura 30*.

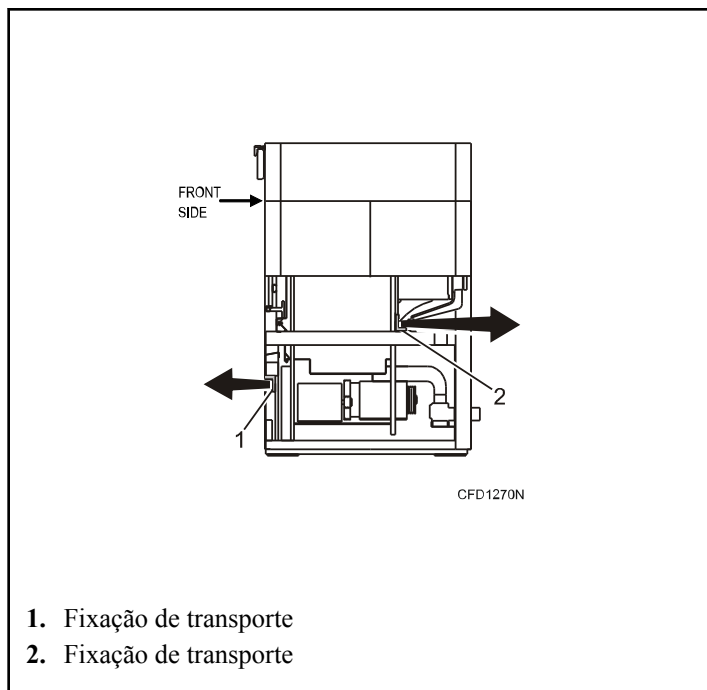


Figura 30

3. As restantes duas fixações encontram-se na parte de trás da máquina e ficam acessíveis após a remoção da tampa traseira.
4. Após remover as fixações, monte as tampas nas respetivas posições.

Modelos de 40 - 55 kg / 90 - 175 lb. / 400 - 520 L com inclinação

1. Coloque dois batentes (fornecidos com a máquina) nos respetivos sítios; consulte *Figura 31*.

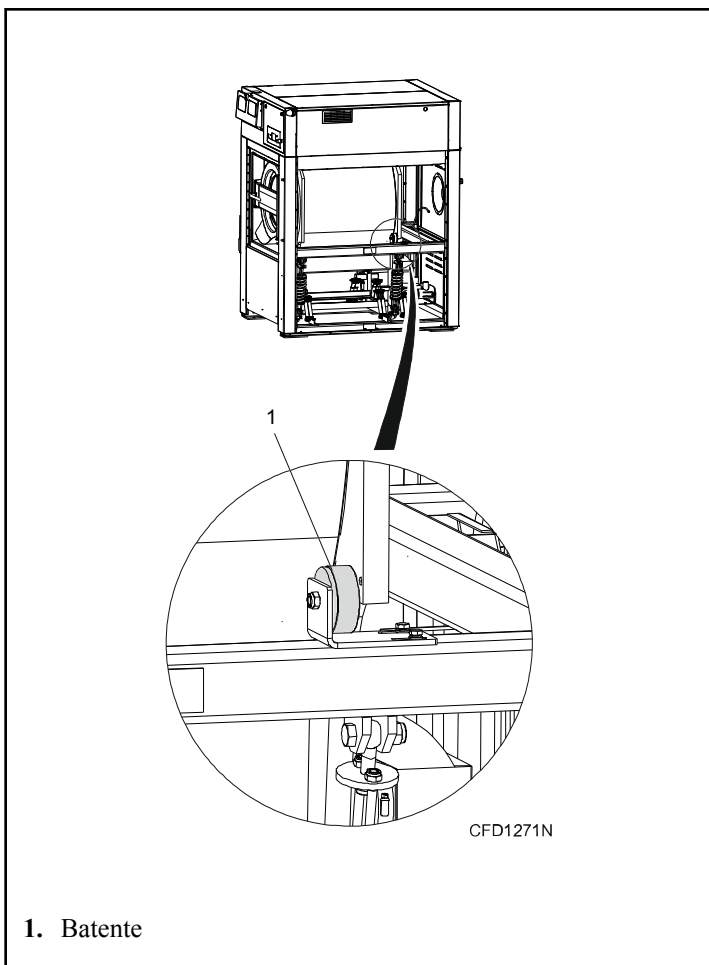


Figura 31

- Com as fixações removidas e os batentes colocados, volte a instalar as proteções.

Modelos de 80 - 120 kg / 180 - 275 lb. / 800 - 1.200 L

- Remova as seis fixações de transporte com cor viva que impedem a vibração dos componentes da máquina durante o transporte. Três fixações estão no lado esquerdo da máquina, as outras três estão no lado direito e ficam acessíveis após a remoção das respectivas tampas laterais.

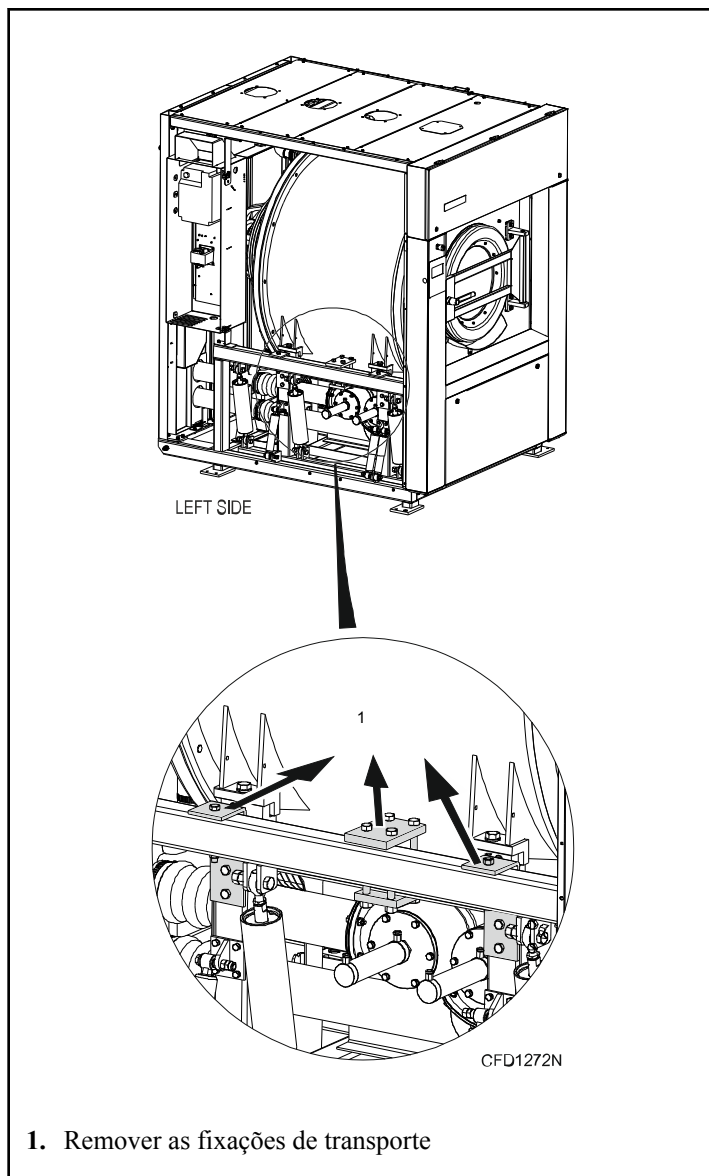


Figura 32

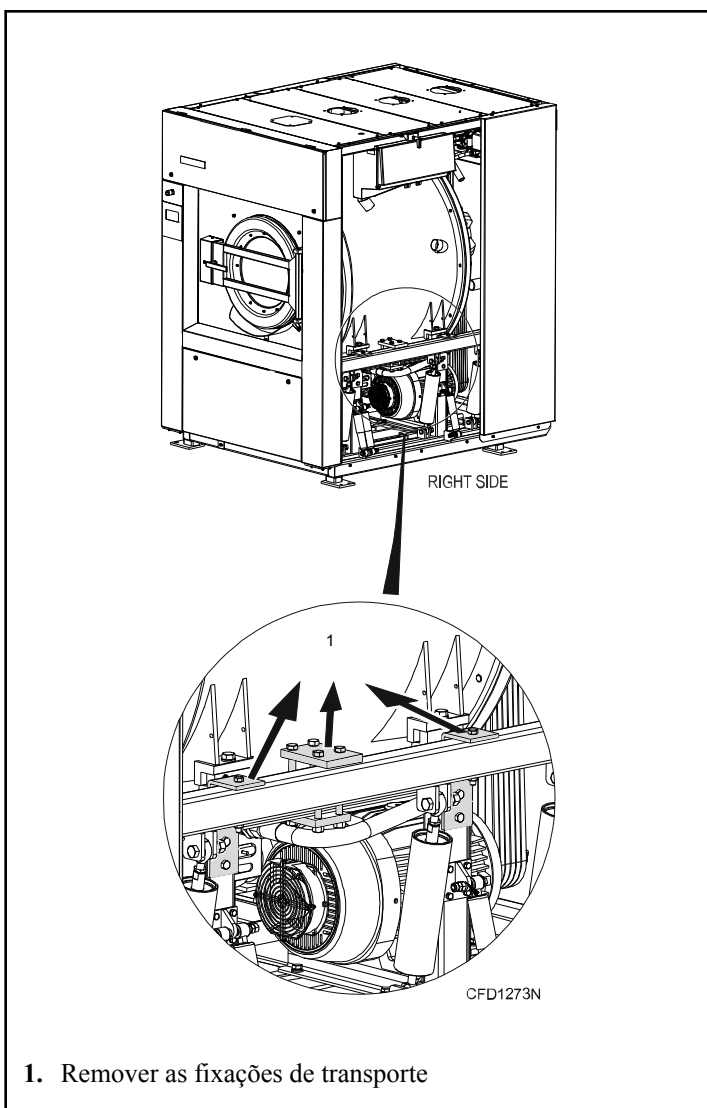


Figura 33

2. Após remover as fixações, monte as tampas nas respectivas posições.

Verificações antes de colocar em funcionamento

1. As fixações de transporte foram removidas.
2. A película protetora da máquina foi removida.
3. O coletor de água residual está pronto para o escoamento da água.
4. A ligação protetora (ligação à terra - “PE” (Fase-Terra) ou “PEN” (Fase-Terra-Neutro)) está a funcionar corretamente.
5. As instruções de instalação, funcionamento e manutenção foram lidas atentamente e implementadas.
6. O sentido da rotação do tambor é o correto durante a extração. Nas máquinas de 33 - 55 kg / 75 - 125 lb. / 335 - 520 L, vistas

de frente, o tambor deve rodar no sentido anti-horário. Nas máquinas de 80 - 120 kg / 180 - 275 lb. / 800 - 1.200 L, vistas de frente, o tambor deve rodar no sentido horário.

7. O interruptor de vibração e a função de emergência funcionam corretamente durante a extração.

Ligação de drenagem

Especificação	Modelo	Requisito
Número da ligação de escoamento	Todos	2
Dimensão da Conexão de Drenagem, mm [pol.]	33 - 55 kg / 75 - 125 lb. / 335 - 520 L	76 [3]
Dimensão da ligação de escoamento, mm [pol.]	80 - 120 kg / 180 - 275 lb. / 800 - 1.200 L	103 [4]
Caudal médio do escoamento dm ³ /mín. ⁻¹ [gal./mín. ⁻¹]	33 - 55 kg / 75 - 125 lb. / 335 - 520 L	300 [80]
Caudal médio do escoamento dm ³ /mín. ⁻¹ [gal./mín. ⁻¹]	80 - 120 kg / 180 - 275 lb. / 800 - 1.200 L	1115 [295]

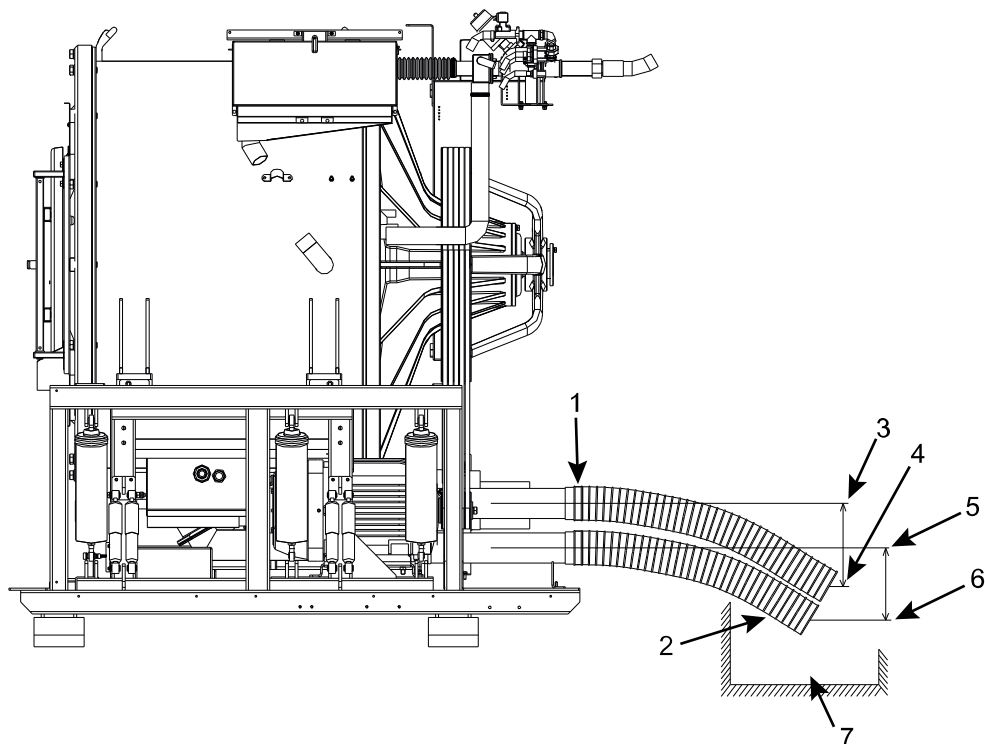
Tabela 18

O escoamento tem de ser ligado a um canal ou uma conduta de águas residuais. Vede a ligação entre a saída de escoamento e a mangueira flexível com cola à base de silicone. Fixe o cotovelo ou a mangueira com uma abraçadeira. Cubra o coletor de água residual com uma proteção adequada.

IMPORTANTE: O canal de águas residuais tem de ficar mais baixo do que as saídas de escoamento, porque a água é escoada das máquinas por ação da gravidade. Não reduza o diâmetro dos tubos de escoamento das máquinas.

NOTA: Se o nível de água da saída do tubo de drenagem for superior ao da ligação, pode provocar uma fuga na ligação devido à alta pressão da água.

Configuração correta da ligação do tubo de drenagem

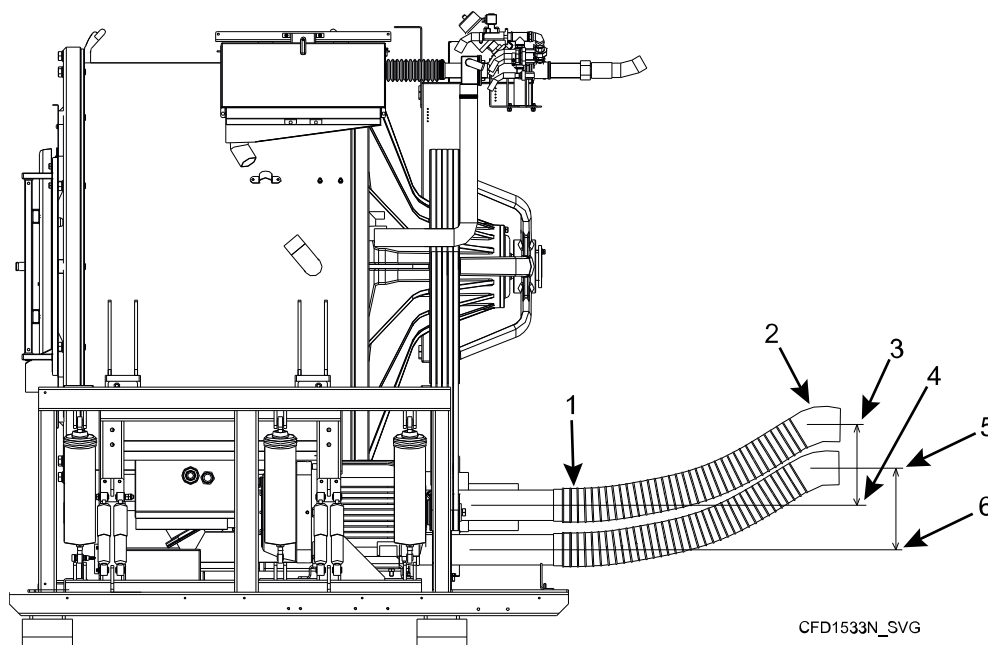


- 1. Ligação do tubo de drenagem
- 2. Saída
- 3. Nível de água superior
- 4. Nível de água inferior
- 5. Nível de água superior
- 6. Nível de água inferior
- 7. Canal de drenagem

CFD1532N_SVG

Figura 34

Configuração incorreta da ligação do tubo de drenagem



CFD1533N_SVG

- 1. Ligação do tubo de drenagem
- 2. Saída
- 3. Nível de água superior
- 4. Nível de água inferior
- 5. Nível de água superior
- 6. Nível de água inferior

Figura 35

O canal ou a conduta principal de águas residuais tem de ter capacidade para escoar a água de todas as máquinas ao mesmo tempo. Deve ser solicitado o desenho de uma conduta de águas residuais com dimensão suficiente a um perito da área (técnico de construção). A conduta desenhada corretamente deve ter um tubo de ventilação principal (fornecimento de ar) e, possivelmente, um tubo de ventilação auxiliar. Isto evitará a desaceleração do fluxo e a criação de vácuo elevado ou excesso de pressão no interior da conduta, o que pode causar o esvaziamento dos sifões anti-odores.



ATENÇÃO

É utilizada água quente para irrigar o doseador de alimentação. Não abra a tampa do doseador de alimentação enquanto a máquina se encontra em funcionamento. A descarga ou os salpicos de líquidos perigosos podem causar escaldões e queimaduras graves.

C377

Requisitos para a Ligação de Água

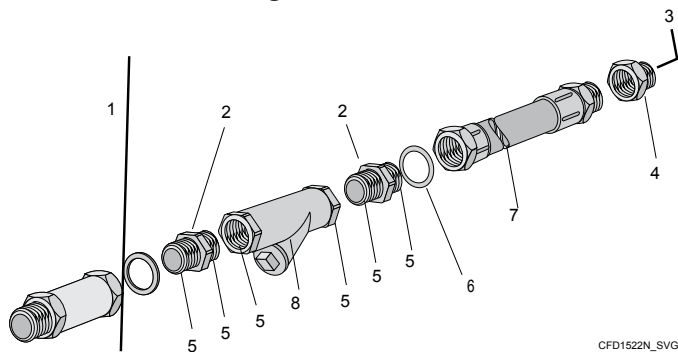


ATENÇÃO

De forma a evitar lesões, evite o contacto com temperaturas de água de entrada superiores a 51° Centígrados [125° Fahrenheit] e superfícies quentes.

W748

Modelos de 33 - 55 kg / 75 - 125 lb. / 335 - 520 L



CFD1522N_SVG

NOTA: Nos modelos norte-americanos, o adaptador (item 4) e os vedantes (item 6) são instalados na entrada (item 2) na fábrica.

1. Ponte traseira da máquina
2. Vedante de rosca fixa (Loctite 577 ou Loctite 55)
3. Para ligação do cliente
4. Adaptador BSP para NPT (modelos norte-americanos); Instalado na fábrica a partir de 1 de maio de 2017.
5. BSP
6. Anilha de borracha
7. Mangueira
8. Filtro de água (modelos fora da América do Norte)

Figura 36

Todas as ligações de entrada do aparelho devem ficar equipadas com válvulas de corte manuais e filtros, para facilitar a instalação e a manutenção.

Todos os conectores de água presentes na máquina devem ser ligados, caso contrário o programa de lavagem não funcionará corretamente. Consulte *Figura 38*, *Figura 39* e *Figura 40* para ver as diferentes opções de ligação, que variam consoante os tipos de água a ligar à máquina, indicados nas placas da mesma.

2 modelos de ligação da água

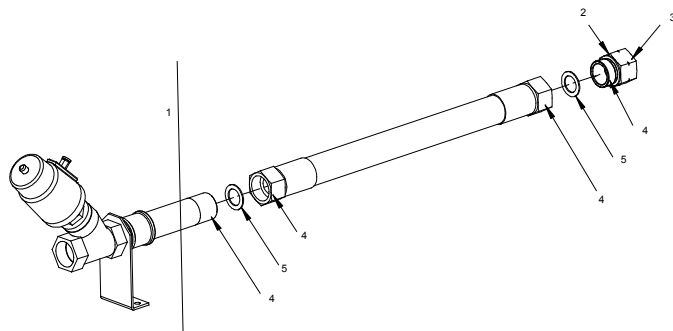


CZW128N

1. Quente
2. Fria ou fria macia

Figura 38

Modelos de 80 - 120 kg / 180 - 275 lb. / 800 - 1.200 L

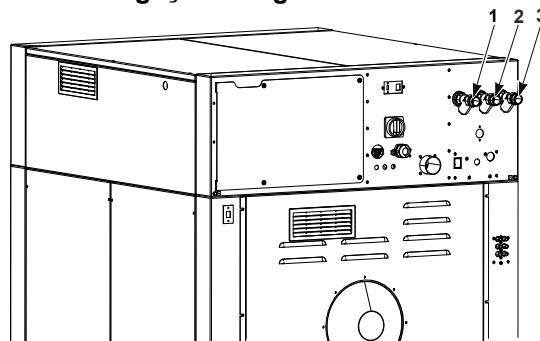


CFD1296N

1. Ponte traseira da máquina
2. Adaptador BSP para NPT (modelos norte-americanos); Instalado na fábrica a partir de 1 de maio de 2017.
3. NPT
4. BSP
5. Anilha de borracha

Figura 37

3 modelos de ligação da água



CZW121N

1. Fria dura
2. Quente
3. Fria ou fria macia

Figura 39

Não reutilize mangueiras de água usadas; utilize apenas mangueiras novas.

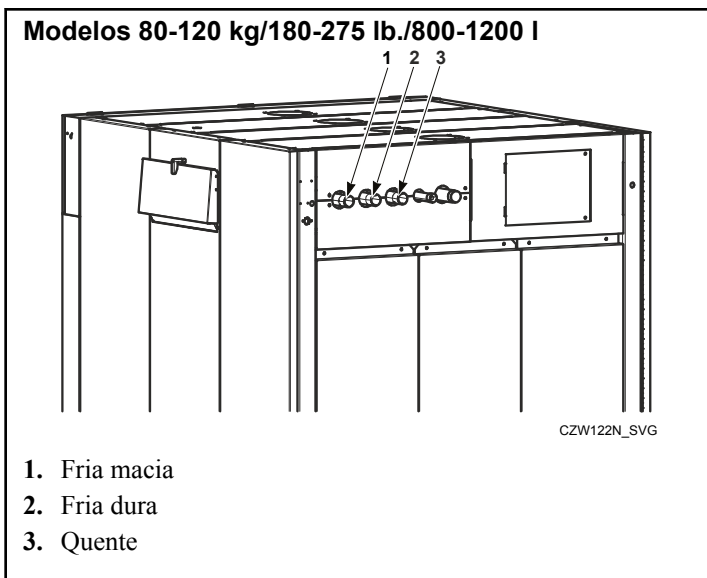


Figura 40

ATENÇÃO

Caso a pressão da água se encontre abaixo do valor mínimo, não é garantido o resultado de lavagem para um programa seleccionado.

W914

A temperatura máxima de entrada de água para modelos de venda é de 66°C [151°F] e a temperatura máxima de entrada de água para modelos em instalações é de 90°C [194°F] (modelos sem aprovação WRAS) ou 60°C [140°F] (modelos com aprovação WRAS).

As ligações devem ser alimentadas por uma linha de água quente e uma linha de água fria que tenham, pelo menos, as dimensões indicadas na tabela Dimensões das Linhas de Fornecimento de Água. A instalação de máquinas adicionais requer linhas de água proporcionalmente maiores.

Para ligar o abastecimento de água à máquina através de mangueiras, execute o seguinte procedimento:

1. Antes de colocar as mangueiras, faça correr o sistema de água do edifício nas válvulas de conexão da máquina durante pelo menos dois (2) minutos.
2. Verifique se os filtros das mangueiras de admissão da máquina estão correctamente encaixados e limpos antes de fazer a ligação.
3. Pendure as mangueiras num laço largo; não as deixe dobrar.

Caso sejam necessárias extensões adicionais para as mangueiras ou seja necessário utilizar mangueiras distintas das fornecidas pelo fabricante, serão necessárias mangueiras flexíveis com filtros de crivo.


Requisitos da ligação de água		
Especificação	Modelo	Requisito
Dimensão da ligação de entrada de água, pol. BSP	33 - 55 kg / 75 - 125 lb. / 335 - 520 L	1
	80 - 120 kg / 180 - 275 lb. / 800 - 1.200 L	1 1/2
Pressão recomendada, bar [PSI]	Todos	3-5 [43-73]
Capacidade de fluxo de entrada por entrada, l/min a 1 bar [gal/min a 15 PSI]	33 - 55 kg / 75 - 125 lb. / 335 - 520 L	183 [48,34]
	80 - 120 kg / 180 - 275 lb. / 800 - 1.200 L	750 [198,13]
Capacidade de fluxo de entrada por entrada, l/min a 8 bar [gal/min a 116 PSI]	33 - 55 kg / 75 - 125 lb. / 335 - 520 L	518 [136,84]
	80 - 120 kg / 180 - 275 lb. / 800 - 1.200 L	2121 [560,30]


Tabela 19


Requisitos para a Instalação Eléctrica

IMPORTANTE: As classificações eléctricas estão sujeitas a alterações. Consulte a placa de série para aceder às informações referentes aos índices eléctricos específicos para a sua máquina.

NOTA: As máquinas não foram concebidas para utilização numa rede de TI.

	PERIGO
<p>O perigo de um choque elétrico pode resultar em morte ou em ferimentos graves. Desligue a energia elétrica e aguarde (10) minutos antes de efetuar as operações de assistência.</p>	
W911	

	ATENÇÃO
<p>O interior da máquina apresenta tensões perigosas. Os ajustes e detecção e resolução de problemas deverão ser executados somente por pessoal qualificado. Desligue a energia da máquina antes de remover qualquer cobertura ou protecção, e antes de tentar executar algum procedimento de assistência.</p>	
W736	

	ATENÇÃO
<p>Tensão Perigosa. Pode provocar choques, queimaduras ou morte. Verifique se há algum cabo de ligação à terra proveniente de uma ligação à terra já comprovada ligado ao borne junto do bloco de potência de entrada desta máquina.</p>	
W360	

IMPORTANTE: Se a máquina não estiver equipada com um interruptor principal, é necessário instalar dispositivos de corte de alimentação elétrica para todas as fontes de alimentação elétrica que forem ligadas à máquina, em conformidade com a norma EN 60204-1, ponto 5.3.

IMPORTANTE: Certifique-se de que a voltagem da alimentação está sempre dentro dos limites especificados. Quanto a instalação elétrica percorre distâncias grandes, pode ser necessário utilizar cabos de secção maior para reduzir a queda de tensão.


Modelos comercializados fora da América do Norte:

IMPORTANTE: Quando a máquina é ligada perto de um transformador de alta tensão (500 kVA ou mais, comprimento dos cabos inferior a 10 m [32,81 pés]) ou se existir um comutador de condensador de potência, é necessário instalar um reator de melhoria do fator de potência. Se não o instalar, é possível que o inversor fique danificado. Contacte o seu fornecedor de energia para obter mais informação.

Modelos comercializados fora da América do Norte: Para protecção elétrica, se os regulamentos locais exigirem, é obrigatório instalar um dispositivo de corrente residual (diferencial) e um

disjuntor na instalação elétrica do edifício (quadro elétrico da lavanderia). Consulte *Figura 41*.

As ligações eléctricas são feitas na parte traseira da máquina. A máquina deve ser ligada à corrente eléctrica adequada, apresentada na placa de série colada na parte traseira da máquina, utilizando-se somente condutores em cobre.

	ATENÇÃO
<p>Ligação à terra: Em caso de anomalia, quebra ou fuga de corrente, a ligação à terra reduz o risco de choque elétrico e funciona como protecção ao criar um percurso de baixa resistência para a corrente elétrica. Por conseguinte, é muito importante garantir que a máquina de lavar fica corretamente ligada à terra e cumpre todos os requisitos nacionais e locais, sendo isto da responsabilidade do instalador.</p>	
W902	

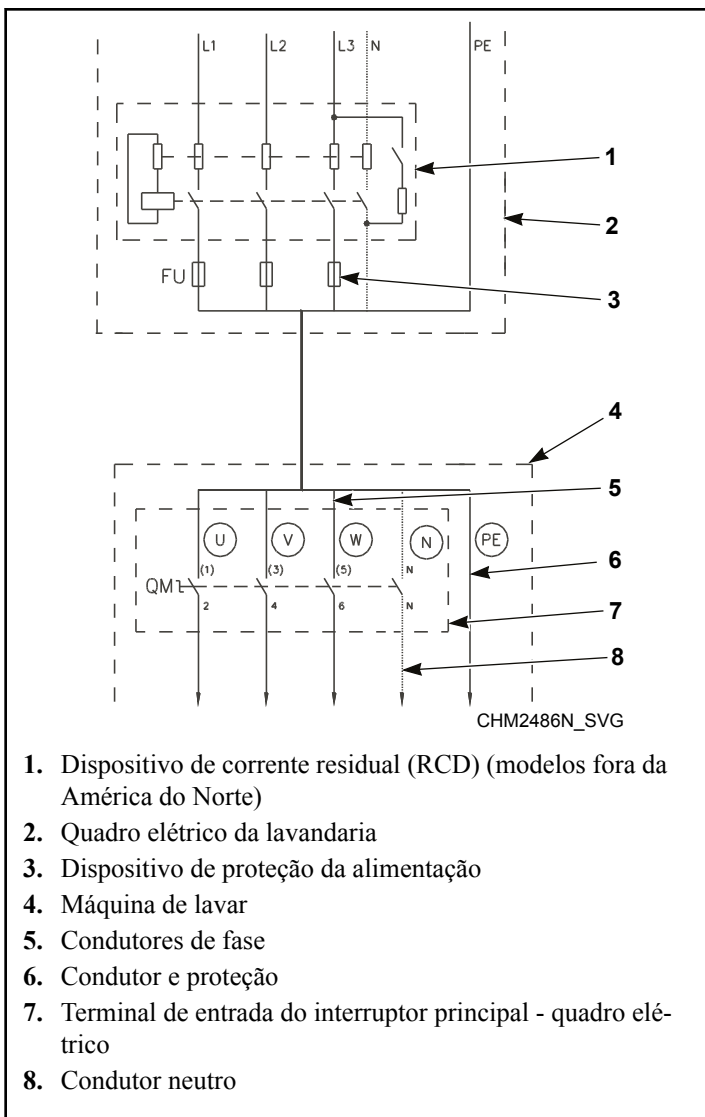


Figura 41

IMPORTANTE: A garantia da Alliance Laundry Systems não cobre componentes que apresentem falhas resultantes de uma tensão de entrada inadequada.

Dispositivo de corrente residual (RCD) - Modelos fora da América do Norte

Em alguns países, um RCD é conhecido como diferencial de terra, Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI), Appliance Leakage Current Interrupter (ALCI) ou Earth (Ground) Leakage Current Breaker.

Quando for permitido localmente, é necessário instalar um RCD. Em alguns sistemas de terra de rede elétrica, não é permitido instalar um RCD.

O RCD tem de ter as seguintes especificações:

- Corrente de acionamento de 100 mA (se não estiver disponível ou não for permitido no local, utilize um diferencial de 30 mA, de preferência do tipo seletor com pouco tempo de atraso definido)

- Tipo B (os componentes internos da máquina que utilizam voltagens CC requerem este RCD de melhor desempenho)
- Máximo de 2 máquina instaladas em cada RCD (for 30 mA, apenas 1 máquina)

Alguns circuitos de controlo de máquina de lavar são fornecidos com um transformador separado. Por conseguinte, o RCD pode não detetar anomalias nos circuitos de controlo (mas o(s) fusível(eis) do transformador separado detetaráo).

Dispositivo de proteção da alimentação

Um dispositivo de proteção da alimentação protege a máquina e os cabos contra curto-circuitos. Podem ser utilizados fusíveis (fio que funde) ou disjuntores (automáticos) como dispositivos de proteção da alimentação.

A proteção tem de ser do tipo “lento”, o que significa curva D para os disjuntores.

Cabo de alimentação

O cabo de alimentação não vem fornecido com a máquina. O cabo de alimentação deverá ter as seguintes especificações:

- Condutores com núcleos de cobre (para os tamanhos dos cabos, consulte *Especificações elétricas - Modelos comercializados fora da América do Norte* e *Especificações elétricas - Modelos da América do Norte*)

- Condutores entrançados (cablagem flexível) resistentes às vibrações da máquina
- Para o tamanho da secção transversal, consulte *Tabela 20*
- Direcione o cabo de alimentação o mais curto possível, diretamente a partir do dispositivo de proteção da alimentação para a máquina de lavar sem desvios
- Não utilize tomadas ou cabos de extensão (a máquina foi concebida para estar permanentemente ligada à rede elétrica)

Determinar os tamanhos AWG

Corrente nominal do dispositivo de proteção da alimentação (EUA)		Secção mínima do condutor de fase, mm ² [AWG]	Secção mínima do condutor de proteção, mm ² [AWG]
Disjuntores automáticos	Fusíveis		
16A (15A)	10A (10A)	1,5 [15]	1,5 [15]
20A (20A)	16A (15A)	2,5 [13]	2,5 [13]
25A (-)	20A (20A)	4 [11]	4 [11]
40A (40A)	32A (30A)	6 [9]	6 [9]
63A (-)	50A (50A)	10 [7]	10 [7]
80 A	63 A	16 [5]	16 [5]
100 A	80 A	25 [3]	16 [5]
125A	100 A	35 [2]	25 [3]
160A	125A	50 [-]	35 [2]
200A	160A	70 [-]	50 [-]
250A	200A	95 [-]	70 [-]
300A	250A	120 [-]	95 [-]

Tabela 20

Para ligar o cabo de alimentação, dever-se-á efetuar os seguintes passos:

1. Insira o cabo através do orifício no painel traseiro. Utilize uma braçadeira de libertação para impedir o movimento do cabo de alimentação.
2. Descarne as extremidades dos condutores. Consulte *Figura 42*. O condutor de proteção deve ser mais longo, para que seja direcionado para a máquina sem tensão.

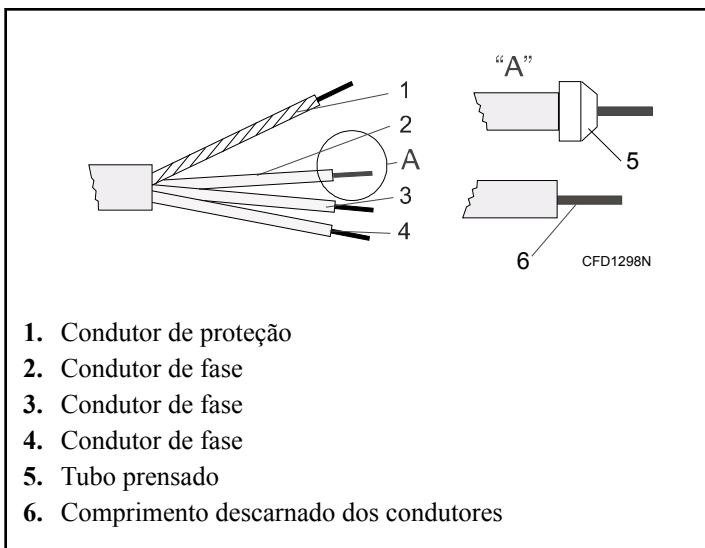


Figura 42

3. Com condutores entrançados, utilize tubos de extremidade de fio com uma manga isoladora (6) para os condutores L1/U, (L2/V), (L3/W), (N). Assegure-se de que não é possível um contacto acidental, uma vez que o cabo de alimentação fica sob tensão mesmo com o interruptor principal desligado.
4. Fixe um terminal redondo ao condutor de proteção, de forma a que permaneça fixo ao terminal PE.
5. Ligue os condutores do cabo de alimentação aos terminais de entrada (interruptor principal [1]) marcados com L1/U, (L2/V), (L3/W), (N) e ao terminal marcado com PE. Consulte .
6. Ligue os condutores do cabo de alimentação aos terminais de entrada (interruptor principal [1]) marcados com L1/U, (L2/V), (L3/W), (N) e ao terminal marcado com PE. Consulte *Figura 43* ou *Figura 44* .

Modelos fora da América do Norte

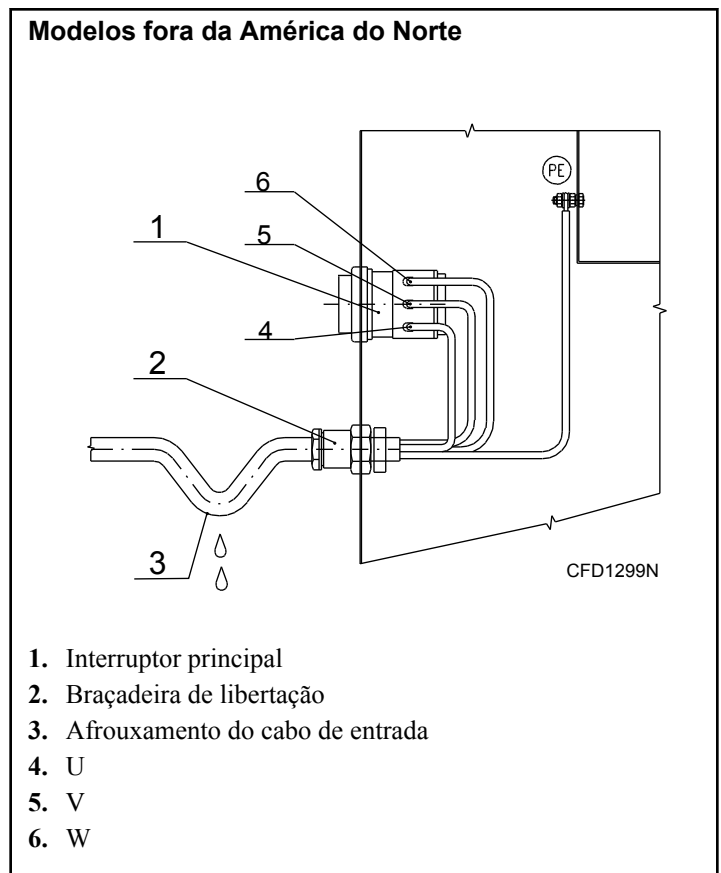


Figura 43

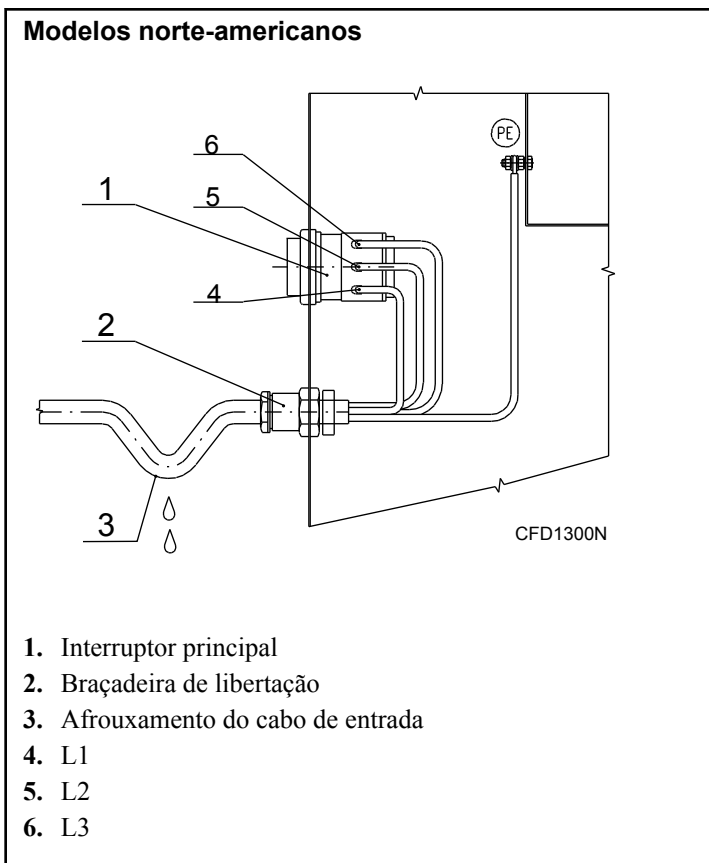


Figura 44

7. Afrouxe uma secção do cabo, à frente da respetiva braçadeira de libertação. Isto evitará que água condensada pingue para a máquina. Consulte *Figura 43* ou *Figura 44*.

Máquina com inclinação

O cabo de fonte de alimentação selecionado precisa de vir a partir de cima e estar verticalmente direcionado para baixo, em linha com a entrada do cabo de alimentação, consulte *Figura 45* para os modelos 40 - 55 kg / 90 - 125 lb. / 400 - 520 l ou *Figura 46* para os modelos 80 - 120 kg / 180 - 275 lb. / 800 - 1200 l.

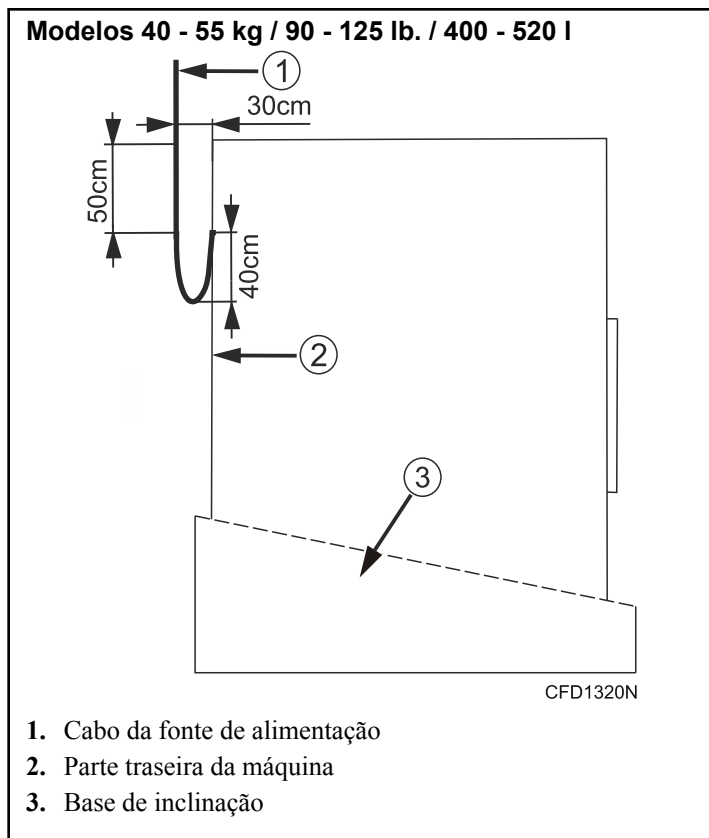


Figura 45

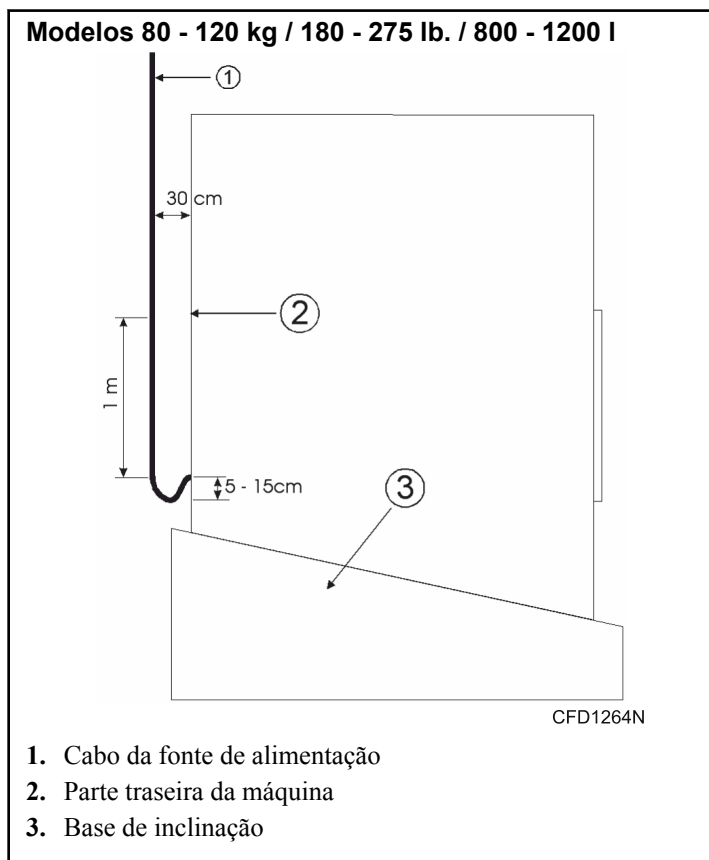


Figura 46

Instalação

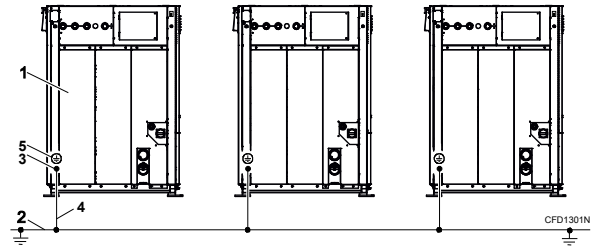
O cabo tem de ficar a ± 30 cm [11,81 pol.] de distância para trás em relação à parte de trás da máquina quando esta está na base de inclinação ou posição de descanso. Antes da entrada do cabo, é necessário criar uma curva com o cabo com uma altura entre o mínimo de 5 cm [1,97 pol.] e o máximo de 15 cm [5,91 pol.].

Do ponto de entrada até 1 m [39,37 pol.] acima, não é permitido instalar qualquer fixação do cabo de alimentação.

Ligação de terra para proteção da máquina e união equipotencial

Se existirem outras máquinas de lavar ou outros aparelhos com peças condutoras expostas que possam ser tocadas em simultâneo, certifique-se de que faz uma ligação equipotencial entre todos os aparelhos em questão. O terminal protetor externo destinado a este fim encontra-se no painel traseiro da estrutura da máquina; consulte *Figura 47* ou *Figura 48*. A área mínima da secção transversal do condutor de proteção de pende da área da secção transversal do cabo de alimentação (consulte *Tabela 20*). No entanto, para fins de proteção, se a área da secção transversal do cabo de alimentação tiver o mínimo de 4 mm², selecione um condutor com área de secção transversal superior, por exemplo, 6 mm².

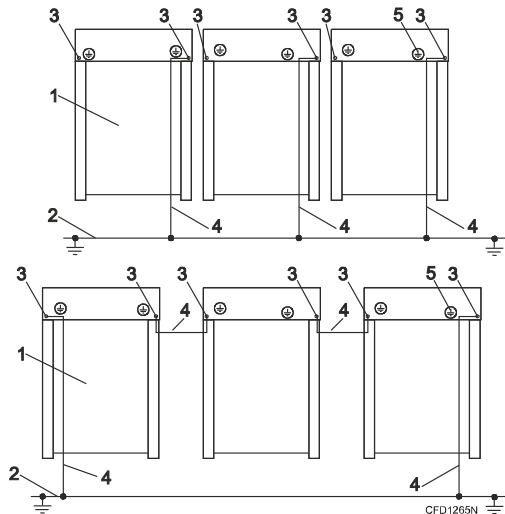
Modelos de 80 - 120 kg / 180 - 275 lb. / 800 - 1.200 L



1. Máquina de lavar
2. Ligação de terra de proteção da lavandaria
3. Terminal de proteção externo da máquina de lavar
4. Ligação condutor de proteção - máquina de lavar
5. Marca de terra

Figura 48

Modelos de 33 - 55 kg / 75 - 125 lb. / 335 - 520 L



1. Máquina de lavar
2. Ligação de terra de proteção da lavandaria
3. Terminal de proteção externo da máquina de lavar
4. Ligação condutor de proteção - máquina de lavar
5. Marca de terra

Figura 47

Condicionamento da Potência de Entrada

O accionador é adequado para a ligação directa à potência de entrada dentro da tensão classificada do accionador. Enumeradas em *Condições de Admissão de Corrente Eléctrica* encontram-se determinadas condições de admissão de corrente eléctrica que podem provocar danos em componentes ou redução do tempo de vi-

da útil do produto. Se existirem quaisquer das condições, instale um dos dispositivos indicados na secção Possíveis Acções Correctivas.

IMPORTANTE: É necessário somente um dispositivo por ramificação de circuito. Deve ser colocado o mais próximo possível da ramificação e apresentar uma dimensão que permita gerir a corrente total da ramificação de circuito.

Condição de Potência de Entrada	Possível(eis) Acção(ões) Correctiva(s)
Impedância de Linha Inferior (reatância de linha inferior a 1%)	<ul style="list-style-type: none"> • Instalar Reactor de Linha • Transformador de Isolamento
Transformador de abastecimento superior a 120 kVA	
A linha tem capacitores para correcção do factor de potência	<ul style="list-style-type: none"> • Instalar Reactor de Linha • Transformador de Isolamento
A linha tem frequentes interrupções de potência	
A linha tem picos de ruído intermitentes excedendo os 6000V (iluminação)	
A tensão de fase para terra excede em 125% a tensão normal de linha para linha	<ul style="list-style-type: none"> • Remova o jumper para terra MOV • Instale o Transformador de Isolamento com o secundário ligado à terra (se necessário)
Sistema de distribuição sem terra	
Configuração delta aberto de 240V (terminal stinger).	<ul style="list-style-type: none"> • Instalar Reactor de Linha
<p>* Para accionadores aplicados num sistema neutro com ligação à terra de fase média de delta aberto, a fase é oposta à fase que é utilizada no meio para o neutro ou terra é referida como “terminal stinger”, “terminal de alta tensão”, “terminal red”, etc. Este terminal deve ser identificado em todo o sistema com fita vermelha ou laranja no cabo em cada ponto de ligação. O terminal stinger deve estar ligado à Fase B central no reactor.</p>	

Tabela 21


Requisitos da Tensão de Entrada


Para tensões superiores ou inferiores às especificações indicadas, contacte a sua empresa de electricidade ou electricista local.

Se a máquina se destinar a um abastecimento de quatro cabos, a empresa de electricidade deverá fornecer um terminal neutro.

Caso o sistema de abastecimento delta seja utilizado num modelo de quatro cabos, ligue o terminal de alta tensão ao L3.

IMPORTANTE: As ligações incorrectas causarão danos no equipamento e anularão a garantia.

	PERIGO
<p>Perigo de choque eléctrico que resultará em morte ou lesões graves. Desligue a energia eléctrica e aguarde cinco (5) minutos antes de proceder à assistência.</p>	
W810	

	PERIGO
<p>Velocidade de Rotação Perigosa Causará ferimentos graves ao controlar o accionador de inversão de CA com uma unidade de parâmetro, se as funções de segurança forem ignoradas, premindo que o cesto gire a altas velocidades com a porta aberta. Coloque um letreiro grande na parte da frente da máquina para avisar as pessoas do perigo iminente.</p>	
W361	

Disjuntores e Rápidas Desconexões

As máquinas monofásicas requerem um disjuntor de tempo inverso monofásico. As máquinas trifásicas requerem um disjuntor de tempo inverso trifásico separado para evitar danos no motor através do corte da ligação de todas as fases se alguma for cortada acidentalmente. Consulte a secção de requisitos de disjuntor para cada modelo específico.

IMPORTANTE: Todas as desconexões rápidas devem ser feitas em conformidade com as especificações. **NÃO** utilize fusíveis em vez de disjuntores.

Especificações de Conexão

IMPORTANTE: A ligação deve ser realizada por electricista qualificado, utilizando-se o diagrama de ligações eléctricas fornecido com a máquina, ou em conformidade com as normas padrão da União Europeia.

Ligue a máquina a um circuito ramal individual, não partilhado com a iluminação ou outro equipamento. Ligação blindada em conduta impermeável ou flexível aprovada. Deverão ser instalados condutores em cobre de tamanho correcto, de acordo com o Código Eléctrico Nacional (CEN) ou com outros códigos aplicáveis.

Utilize cabos com as dimensões indicadas na tabela de Especificações Elétricas para comprimentos até 15 m [50 pés]. Utilize a dimensão maior seguinte para comprimentos de 15 a 30 m [50 a 100 pés]. Utilize o segundo (2.º) tamanho maior seguinte para comprimentos superiores a 30 m [100 pés].

Dispositivo Adicionador de Fases

As máquinas podem ser convertidas para funcionamento com tensões inferiores e/ou funcionamento de 50 Hz. Para obter informações detalhadas, consulte o rótulo de conversões na placa de de série.

IMPORTANTE: Não utilize um dispositivo adicionador de fases em nenhuma máquina.

Configurações de tensão (apenas modelos de 33 kg / 75 lb. / 335 l, 40 kg / 90 lb. / 400 l, 55 kg / 125 lb. / 520 l)

As máquinas foram concebidas e fabricadas para funcionarem numa determinada gama de tensão de alimentação. Procure na placa do número de série a informação relativa à tensão de alimentação da sua máquina.

Assegure-se de que a tensão de alimentação está sempre dentro dos limites especificados.

Se for disponibilizado um transformador (de controlo ou redutor), o mesmo estará regulado de fábrica para a tensão mais elevada da gama. Se, durante a instalação, verificar que a tensão de alimentação nominal é mais baixa, selecione o terminal de tensão adequado no transformador. Por exemplo, se a gama de tensão for 208-240V, o terminal do transformador terá de ser de 240V. Se a tensão de alimentação for 208V, redirecione o fio eléctrico para o terminal de 208V.

Configurações de frequência (apenas modelos de 33 kg / 75 lb. / 335 l, 40 kg / 90 lb. / 400 l, 55 kg / 125 lb. / 520 l)

As máquinas foram concebidas e fabricadas para funcionarem numa frequência de 50/60HZ. Procure na placa do número de série a informação relativa à frequência da sua máquina.

Assegure-se de que a frequência está sempre dentro dos limites especificados.

Se a máquina dispuser de um sistema de drenagem por gravidade (sem bomba), a regulação de fábrica para a válvula de drenagem será 60Hz nos modelos comercializados na América do Norte e 50Hz nos modelos comercializados para outros locais.

Se a frequência necessária à instalação for diferente daquela que foi definida por defeito, redirecione o fio de tensão para o terminal de frequência adequado na válvula de drenagem.

Protector de Sobrecarga Térmica

Nos modelos que tenham unidades de inversor, a unidade de inversor oferece proteção contra sobrecarga para o motor de acionamento.

Especificações elétricas - Modelos comercializados fora da América do Norte**Modelos de 33 kg / 75 lb. / 335 L**

Tensão (V)	Frequência (Hz)	Fase	Cabo	Standard		Aquecimento Eléctrico	
				Carga máxima Amperes (A)	Fusível (A)	Amperes em carga total (aquecimento eléctrico, kW)	Fusível (A)
200-240	50-60	3	3 (L1, L2, L3)	18,8	32	70 (24)	80
380-415	50-60	3	3 (L1, L2, L3)	10,8	16	40 (24)	50
440-480	50-60	3	3 (L1, L2, L3)	10,8	16	38 (24)	50

Tabela 22

Modelos de 40 kg / 90 lb. / 400 L

Tensão (V)	Frequência (Hz)	Fase	Cabo	Standard		Aquecimento Eléctrico	
				Carga máxima Amperes (A)	Fusível (A)	Amperes em carga total (aquecimento eléctrico, kW)	Fusível (A)
200-240	50-60	3	3 (L1, L2, L3)	25,4	40	105 (36)	120
380-415	50-60	3	3 (L1, L2, L3)	14,6	20	62,5 (36)	80
440-480	50-60	3	3 (L1, L2, L3)	14,6	20	58 (36)	63

Tabela 23

Modelos de 55 kg / 125 lb. / 520 L

Tensão (V)	Frequência (Hz)	Fase	Cabo	Standard		Aquecimento Eléctrico	
				Carga máxima Amperes (A)	Fusível (A)	Amperes em carga total (aquecimento eléctrico, kW)	Fusível (A)
200-240	50-60	3	3 (L1, L2, L3)	28	40	147 (54)	160
380-415	50-60	3	3 (L1, L2, L3)	16	20	87 (54)	100
440-480	50-60	3	3 (L1, L2, L3)	16	20	79 (54)	100

Tabela 24

Modelos de 80 kg / 180 lb. / 800 L

Tensão (V)	Frequência (Hz)	Fase	Cabo	Standard		Aquecimento Eléctrico	
				Carga máxima Amperes (A)	Fusível (A)	Amperes em carga total (aquecimento eléctrico, kW)	Fusível (A)
200-240	50-60	3	3 (L1, L2, L3)	30,2	40	195 (67,5)	250
380-415	50-60	3	3 (L1, L2, L3)	23,8	32	113 (67,5)	125
440-480	50-60	3	3 (L1, L2, L3)	23,8	32	106 (70)	125

Tabela 25

Modelos de 100 kg / 230 lb. / 1.000 L

Tensão (V)	Frequência (Hz)	Fase	Cabo	Standard		Aquecimento Eléctrico	
				Carga máxima Amperes (A)	Fusível (A)	Amperes em carga total (aquecimento eléctrico, kW)	Fusível (A)
200-240	50-60	3	3 (L1, L2, L3)	35	50	N/A	N/A
380-415	50-60	3	3 (L1, L2, L3)	25,2	40	N/A	N/A
440-480	50-60	3	3 (L1, L2, L3)	25,2	40	N/A	N/A

Tabela 26

Modelos de 120 kg / 275 lb. / 1.200 L

Tensão (V)	Frequência (Hz)	Fase	Cabo	Standard		Aquecimento Eléctrico	
				Carga máxima Amperes (A)	Fusível (A)	Amperes em carga total (aquecimento eléctrico, kW)	Fusível (A)
200-240	50-60	3	3 (L1, L2, L3)	37,8	50	N/A	N/A
380-415	50-60	3	3 (L1, L2, L3)	29,4	40	N/A	N/A

Tabela 27

Especificações elétricas - Modelos da América do Norte

Modelos de 40 kg / 90 lb. / 400 L

Código	Tensão (V)	Frequência (Hz)	Fase	Cabo	Carga máxima Amperes (A)	Disjuntor	AWG (mm²)
Q e M	208-240	60	3	3 (L1, L2, L3)	25,4	40	9 (6)
N e 4	400-480	60	3	3 (L1, L2, L3)	14,6	20	13 (2,5)

Tabela 28

Modelos de 55 kg / 125 lb. / 520 L

Código	Tensão (V)	Frequência (Hz)	Fase	Cabo	Carga máxima Amperes (A)	Disjuntor	AWG (mm²)
Q e M	208-240	60	3	3 (L1, L2, L3)	28	40	9 (6)
N e 4	400-480	60	3	3 (L1, L2, L3)	16	20	13 (2,5)

Tabela 29

Modelos de 80 kg / 180 lb. / 800 L

Código	Tensão (V)	Frequência (Hz)	Fase	Cabo	Carga máxima Amperes (A)	Disjuntor	AWG (mm²)
Q e M	208-240	60	3	3 (L1, L2, L3)	30,2	40	9 (6)
N e 4	400-480	60	3	3 (L1, L2, L3)	23,8	30	9 (6)

Tabela 30

Modelos de 100 kg / 230 lb. / 1.000 L

Código	Tensão (V)	Frequência (Hz)	Fase	Cabo	Carga máxima Amperes (A)	Disjuntor	AWG (mm ²)
Q e M	208-240	60	3	3 (L1, L2, L3)	35	50	7 (10)
N e 4	400-480	60	3	3 (L1, L2, L3)	25,2	40	9 (6)


Tabela 31


Modelos de 120 kg / 275 lb. / 1.200 L

Código	Tensão (V)	Frequência (Hz)	Fase	Cabo	Carga máxima Amperes (A)	Disjuntor	AWG (mm ²)
Q e M	208-240	60	3	3 (L1, L2, L3)	37,8	50	7 (10)
N e 4	400-480	60	3	3 (L1, L2, L3)	29,4	40	9 (6)

Tabela 32

Ligação de vapor

	ATENÇÃO
<p>Instale um dispositivo de corte do fornecimento de vapor na proximidade de cada máquina de lavar. Corte sempre o fornecimento de vapor antes de qualquer operação de manutenção ou intervenção, com a devida antecedência para que as peças possam arrefecer, evitando, assim, eventuais lesões.</p>	
C200	

	ATENÇÃO
<p>É necessário inserir um filtro com permeabilidade até 300 micrómetros à frente da válvula de vapor. Os resíduos maiores que 300 micrómetros podem danificar a válvula de vapor e causar fugas!</p>	
C054	

Especificação	Modelo	Requisito
Dimensão da ligação de entrada de vapor, pol. BSP	33 - 55 kg / 75 - 125 lb. / 335 - 520 L	3/4
Dimensão da ligação de entrada de vapor, pol. BSP	80 - 120 kg / 180 - 275 lb. / 800 - 1.200 L	1
Pressão do vapor, bar [PSI]	Todos	3 - 8 [44 - 116]

Tabela 33

Utilize apenas uma mangueira de pressão de vapor de entrada, adaptada à válvula de vapor com o vedante adequado à pressão de trabalho aplicada. Tome as medidas necessárias na instalação da ligação do fornecimento de vapor para que ninguém possa tocar acidentalmente na ligação. Podem ocorrer ferimentos devido à temperatura elevada.

Ligação de ar comprimido


Especificação	Modelo	Requisito
Dimensão da ligação de ar comprimido, pol. BSP	33 - 55 kg / 75 - 125 lb. / 335 - 520 L	1/4
Dimensão da ligação de ar comprimido, mm [pol.]	Todos os restantes modelos	8 [0,3]
Pressão do ar, bar [PSI]	33 - 55 kg / 75 - 125 lb. / 335 - 520 L	3 - 5 [43 - 73]
	Todos os restantes modelos	5-7 [73-102]
Caudal de ar, cfm	Todos os modelos com válvulas de água e escoamento acionadas a ar	<0,1
Reservatório mínimo do compressor, L [gal.]	Todos os modelos com válvulas de água e escoamento acionadas a ar	11 [3]
Consumo da saída de ar por hora, L [gal.]	40 - 55 kg / 90 - 125 lb. / 400 - 520 l*	12 [3]
	80 - 120 kg / 180 - 275 lb. / 800 - 1.200 L (sem inclinação)	20 [5]
	80 - 120 kg / 180 - 275 lb. / 800 - 1.200 L (com inclinação)	119 [31]

Tabela 34 *continua...*

Especificação	Modelo	Requisito
Dimensão do compressor de ar, L [gal.]	40 - 55 kg / 90 - 125 lb. / 400 - 520 l*	100 [26]
	80 - 120 kg / 180 - 275 lb. / 800 - 1.200 L (sem inclinação)	
	80 - 120 kg / 180 - 275 lb. / 800 - 1.200 L (com inclinação)	133 [35]
*Apenas necessário para máquinas com válvulas de enchimento controladas por ar		

Tabela 34

Ventilação

	ATENÇÃO
Tenha em atenção os vapores que saem da máquina através da abertura de ventilação! Não a cubra nem a ligue a nada!	
C062	

A abertura de ventilação faz parte do sistema de prevenção de retorno de água. Além disso, também garante que a cuba não pode ser pressurizada pela entrada de água ou pelo vapor da água quente. Também permite uma medição correta do nível de água. Para segurança de todas as pessoas, certifique-se de que nenhuma pessoa não autorizada pode ter acesso à parte de trás da máquina


O diâmetro externo da abertura de ventilação para as máquinas de 33-55 kg / 75 - 125 lb. / 335 - 520 L é 60 mm [2,4 pol.]. Para as máquinas de lavar de 80 - 120 kg / 180 -275 lb. / 800 - 122L, é 40 mm [1,5 pol.].

Para o posicionamento dos pontos de ligação, consulte *Dimensões da Máquina*. O material dos tubos tem de conseguir suportar uma temperatura de 80 °C [176 °F] e as vibrações geradas pela máquina. A conduta central para ventilação múltipla tem de ser dimensionada em função da soma das áreas de secção transversal dos tubos de ventilação de todas as máquinas. Tome as medidas necessárias para garantir que esta instalação não pode causar ferimentos em nenhum ponto.

Ligação de detergente líquido

Para o detergente líquido, utilize sempre bombas que criem um caudal suficientemente grande para conduzir a quantidade necessária até à máquina em menos de 30 segundos.

IMPORTANTE: Inicie a bombagem imediatamente após a abertura das válvulas. A água que entra dilui o detergente líquido e leva-o até ao conjunto da cuba.

	CUIDADO
Proteja os locais onde os cabos e as mangueiras ficam instalados, para que não possam ser comprimidos, danificados ou friccionados. A instalação tem de ser efetuada por técnicos autorizados com qualificação válida. Antes de começar a utilizar detergente líquido, consulte o seu fornecedor de detergente líquido para saber se o detergente líquido é inerte e inofensivo para os materiais HD-PE e PVC, para evitar problemas pelos quais o fabricante não será responsável.	
W921	

33-55 kg / 75 - 125 lb. / 335 - 520 L

Por predefinição, as máquinas são produzidas com ligação para detergente líquido.

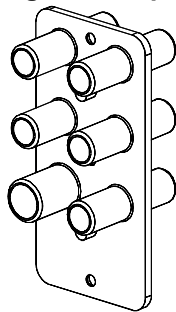
Ponto de ligação para o fornecimento de detergente; consulte *Dimensões da Máquina*.

Instalação

A máquina de lavar está preparada para ligações de doseamento externo de detergentes líquidos. Existe uma peça de plástico para ligações de mangueiras na parte de trás da máquina (consulte *Figura 49*) para ligar mangueiras de detergente líquido. Dependendo do número de bombas de detergente líquido que forem utilizadas, faça um furo (máx. 5) de 8 mm [0,315 pol.] na peça de plástico de ligações de mangueiras para cada bomba. Existe também um bico de 12 mm [1/2 pol.] na peça de plástico de ligações de mangueiras. Utilize este bico APENAS para introdução de detergente diluído. Perfure com uma broca de 11,5 mm [0,45 pol.]. A máquina é fornecida com estes bicos fechados. Fure apenas os que serão utilizados.

Tenha o cuidado de remover todas as partículas para que não obstruam as mangueiras e aberturas.

Modelos de 33 - 55 kg / 75 - 125 lb. / 335 - 520 L - Peça de ligação da mangueira de plástico



CFD1266N

Figura 49



ATENÇÃO

Assegure-se de que as ligações das mangueiras estão bem apertadas (verifique as braçadeiras)! Qualquer fuga de substâncias químicas pode causar ferimentos graves e danos graves na máquina de lavar. Se um dos bicos estiver aberto, feche bem a abertura com uma tampa adequada.

C088

80 - 120 kg / 180 - 275 lb. / 800 - 1.200 L

A versão padrão destas máquinas é produzida com ligação para detergente líquido.

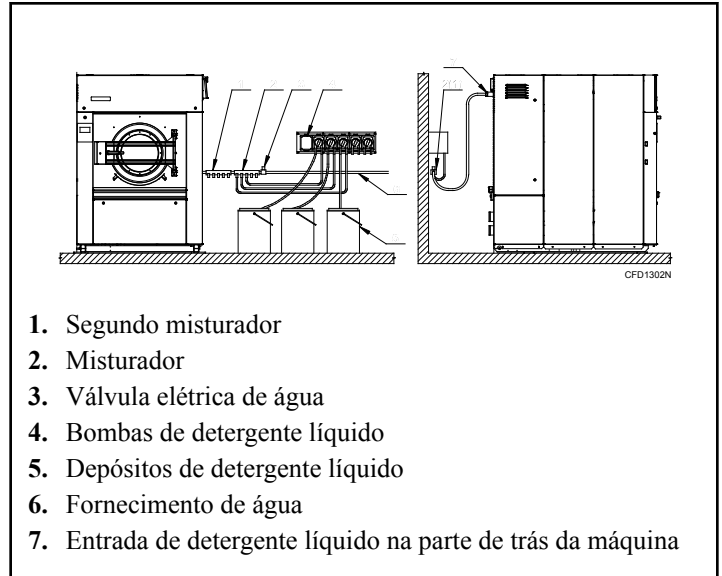
Consulte a *Figura 50*.

É possível ligar um doseador externo de detergente líquido à máquina.

1. Ligue a mangueira de fornecimento de detergente líquido na entrada da bomba.
2. Ligue a saída a qualquer uma das entradas do misturador vertical.
3. Ligue a mangueira de fornecimento de detergente líquido externo do misturador à entrada de detergente líquido situada na

parte de trás da máquina. A mangueira que for ligada ao tubo de entrada tem de ficar fixa com uma abraçadeira de mangueira.

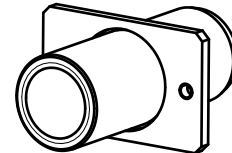
4. Ligue o fornecimento de água à entrada da válvula elétrica de água que está ligada à entrada do misturador. O misturador suporta até 5 mangueiras de fornecimento de detergente líquido. Se precisar de ligar mais de 5 mangueiras de fornecimento de detergente líquido, utilize outro misturador.
5. Ligue os misturadores em série.



CFD1302N

Figura 50

Modelos de 80 - 120 kg / 180 - 275 lb. / 800 - 120 L - Ligação da mangueira



CFD1267N

Figura 51



ATENÇÃO

Assegure-se de que as ligações das mangueiras estão bem apertadas (verifique as braçadeiras)! Qualquer fuga de substâncias químicas pode causar ferimentos graves e danos graves na máquina de lavar. Se um dos bicos estiver aberto, feche bem a abertura com uma tampa adequada.

C088

Ligação elétrica para o sistema de detergente líquido

O sistema de bombas de detergente líquido tem de ser ligado a uma fonte de alimentação externa. A ligação elétrica na máquina só pode ser efetuada por técnicos autorizados e qualificados, em conformidade com as normas locais aplicáveis. A descrição da forma correta de fazer a ligação encontra-se no diagrama de ligações que é fornecido num saco de plástico dentro da máquina. Não ligue o sistema de bombas de detergente líquido à máquina de lavar.

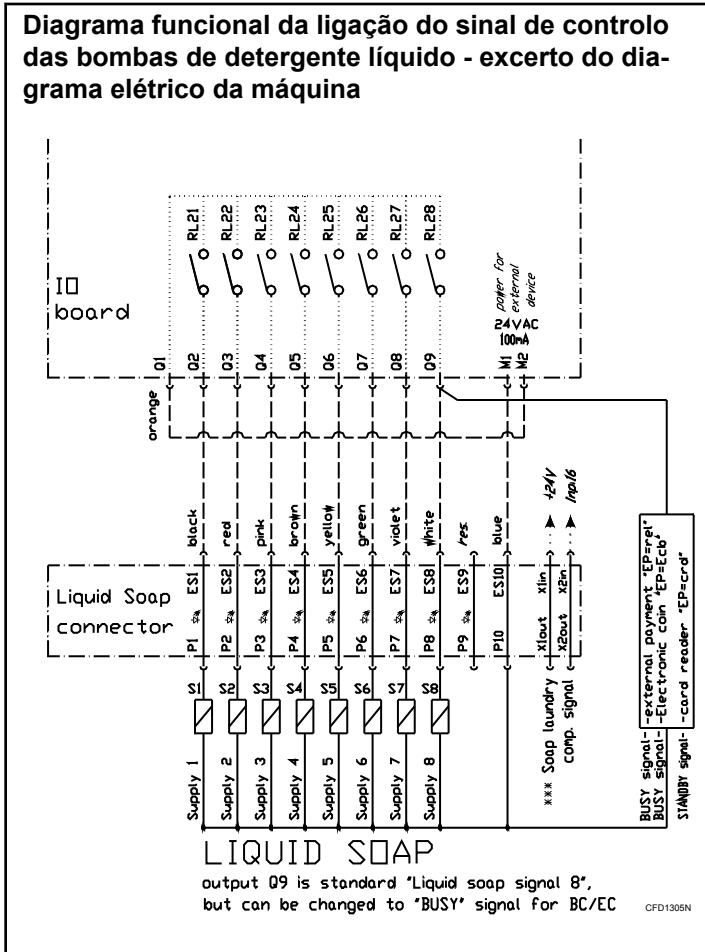


Figura 52

mitada a 100 mA. Insira o cabo para a ligação dos sinais de controlo das bombas através do casquilho de plástico. Após a ligação dos condutores às respetivas posições do conector "P", fixe o cabo apertando o casquilho do cabo para evitar que se desligue e feche a caixa com a tampa. Para mais detalhes sobre a programação do sistema de fornecimento de detergente líquido, consulte o Manual de Programação.

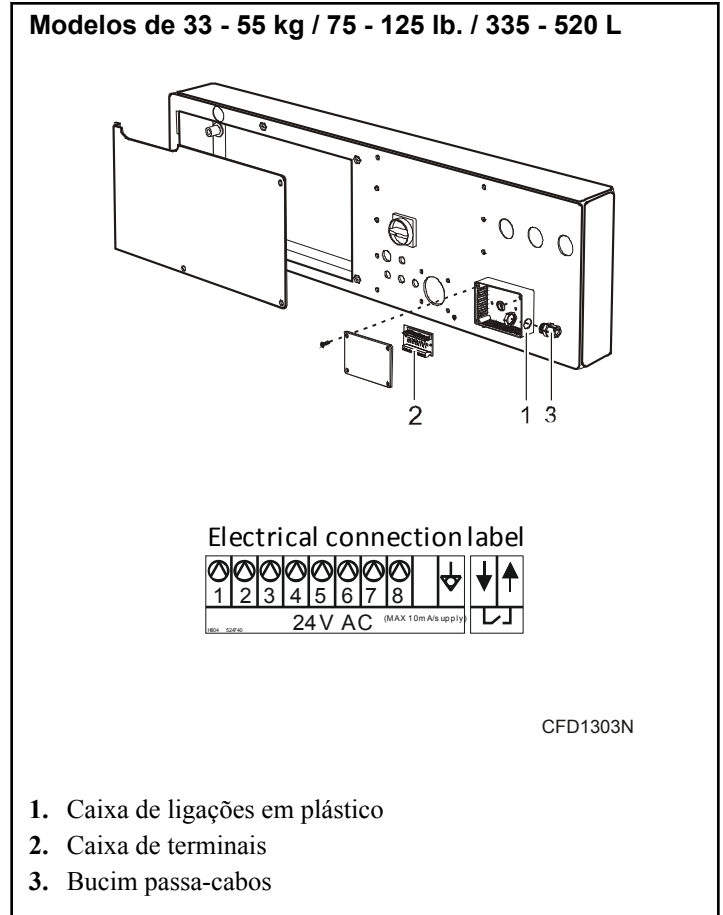


Figura 53

Controlador eletrónico com placa de circuito impresso azul e ecrã gráfico

Para a ligação elétrica dos sinais de controlo da alimentação, encontra-se disponível uma caixa de plástico na parte posterior da máquina, contendo a caixa de terminais com a sinalização LED das ativações da respetiva bomba. Consulte *Figura 53* ou *Figura 54*. Por baixo da caixa de terminais, existe uma etiqueta para a ligação elétrica. A ligação detalhada dos sinais também pode ser encontrada no esquema elétrico da máquina. Os sinais para o controlo das bombas de fornecimento são de 24 V CA. A corrente máxima para os circuitos de controlo das bombas deve ser li-

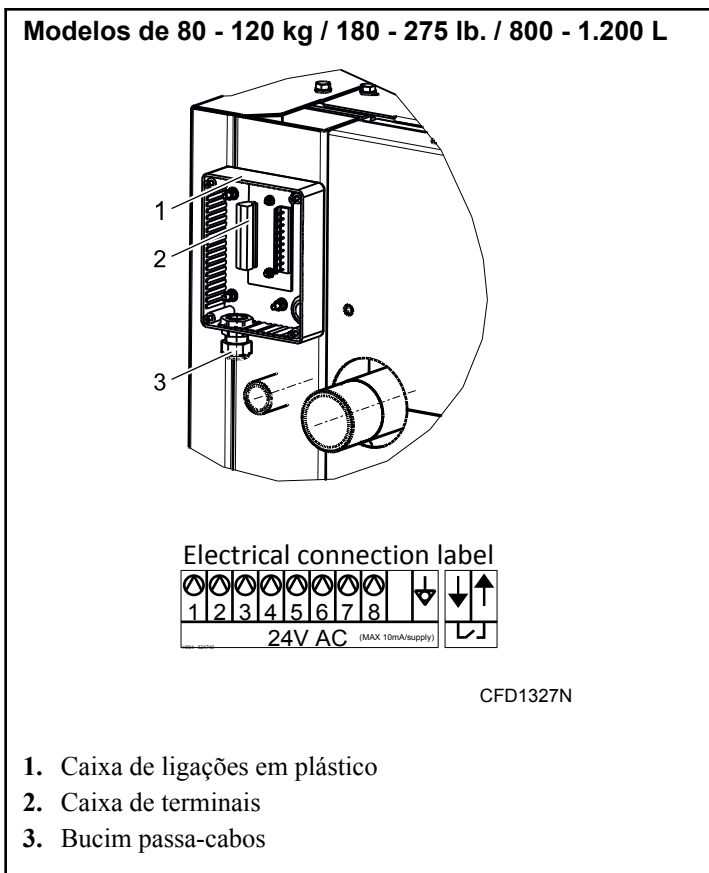


Figura 54

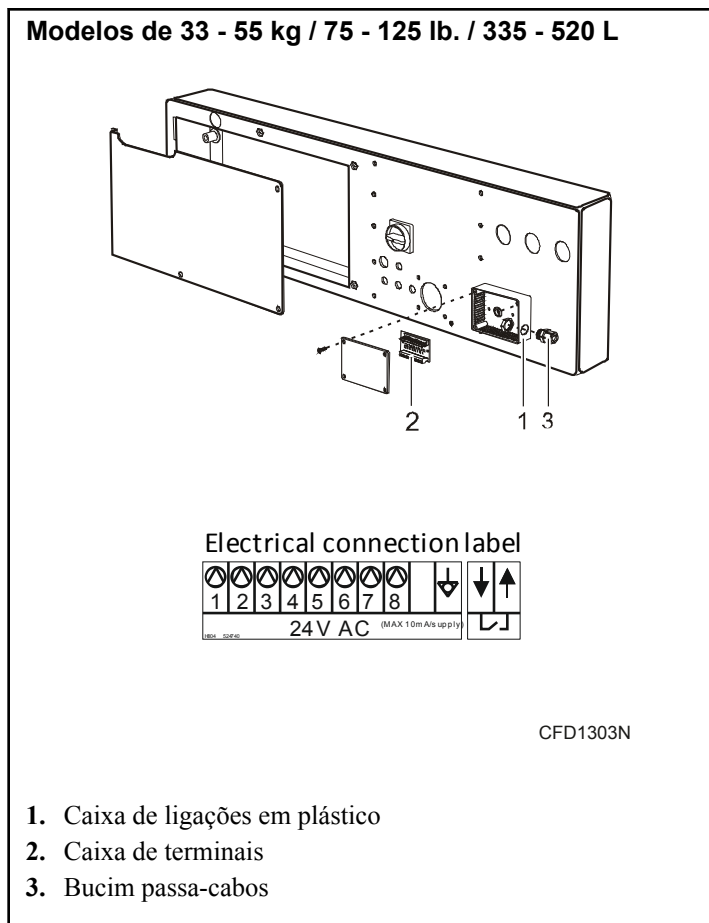


Figura 55

Controlo de Espera Externo

Esta função pode ser ativada por um contacto exterior ligado entre os pinos ↑ e ↓. Consulte *Figura 55* e *Figura 56*. Esta ligação é possível apenas com máquinas que tenham sido encomendadas com a opção "Atraso de aquecimento / À espera de detergente."

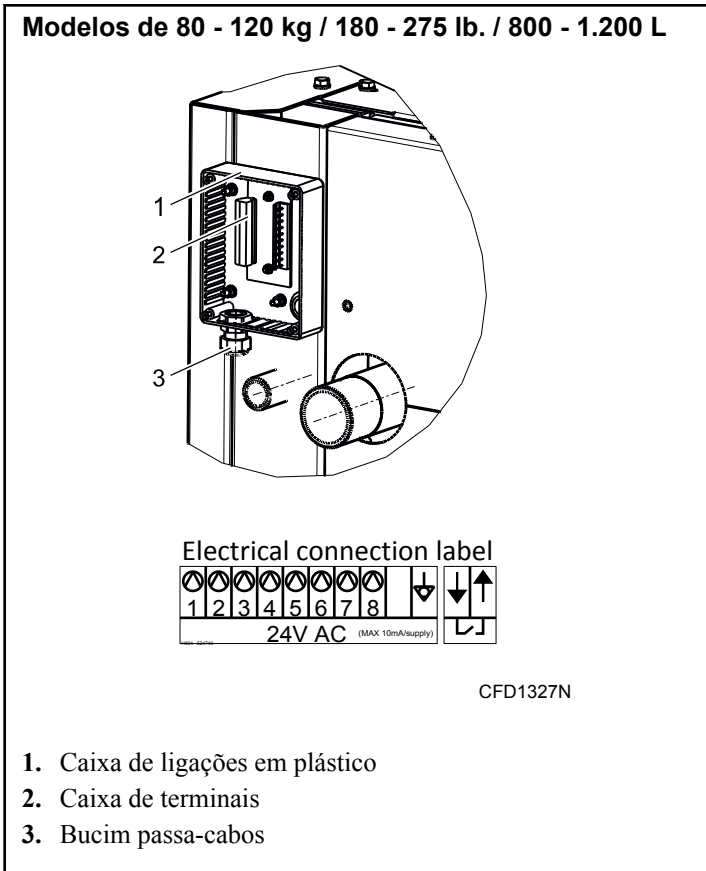


Figura 56

Sistema de Abastecimento por Injecção de Aditivos Químicos

ATENÇÃO

Utilize protecções para os olhos e para as mãos quando estiver a manusear produtos químicos; evite sempre o contacto directo com matérias-primas químicas. Antes do manuseamento de produtos químicos leia as orientações do fabricante relativas a um contacto accidental. Assegure-se de que tem onde lavar os olhos e um chuveiro de emergência facilmente acessíveis. Verificar regularmente a presença de fugas.

C365

O gotejamento de produtos químicos não diluídos pode danificar a máquina. Por isso, todas as bombas doseadoras de produtos químicos devem ser montadas abaixo do ponto de injeção da máquina. Toda a tubagem doseadora também deve estar colocada abaixo do ponto de injeção. Os ciclos não impedem o gotejamento no caso destas instruções não serem respeitadas. O incumprimento destas instruções pode causar danos na máquina e anular a garantia. A *Figura 57* representa um típico sistema de abastecimento por injeção de produtos químicos.

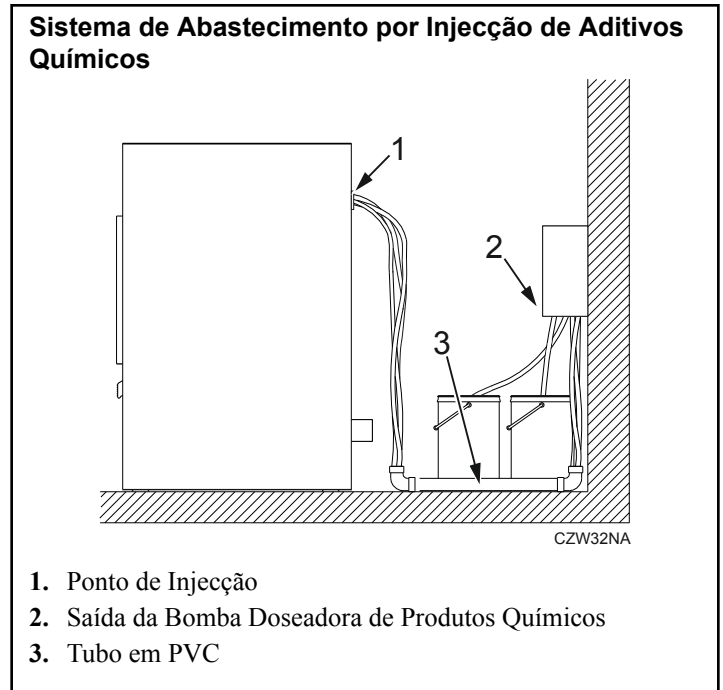




Figura 57

Operação

Instruções de operação

1. Ligue a principal fonte de alimentação (disjuntor).
2. Rode o manípulo da porta para baixo para abrir a porta.
3. No case da máquinas com inclinação, abra a porta e fixe-a na posição aberta.

	ATENÇÃO
<p>Quando tratar da inclinação da máquina através do controlo de inclinação, coloque-se sempre ao lado da máquina. Não se coloque à frente ou atrás da máquina com ela em movimento. Evite que qualquer pessoa possa ficar à frente ou atrás da máquina durante a inclinação.</p>	
W915	

	CUIDADO
<p>Para evitar que os rolamentos se danifiquem prematuramente, não opere a máquina com a cuba vazia.</p>	

4. Modelos comercializados fora da América do Norte - Para máquinas com sistema de pesagem:
 - a. Defina o peso zero (tara) sempre antes de carregar a máquina, premindo o botão 0 (zero).
 - b. Carregue até à capacidade total sempre que possível. **NÃO COLOQUE ROUPA EM EXCESSO.**

NOTA: Um carregamento excessivo pode criar condições de desequilíbrio que podem encurtar a vida útil da máquina ou impedir o funcionamento correto.


NOTA: Tecidos diferentes têm densidades diferentes. As cargas têm de ser ajustadas em conformidade, de modo a respeitar as especificações de carregamento da máquina. A carga de lavagem ideal é determinada pela relação de carga (kg/lb de roupa : l/gal de volume do tambor). A relação de carga correta é determinada pelo tipo de roupa e por outros fatores. Normalmente, os tecidos de algodão requerem uma relação de carga de 1:10-1:13, o que corresponde a uma carga completa do tambor. Os tecidos sintéticos e mistos requerem, habitualmente, uma relação de carga de 1:18-1:20, o que corresponde a meia carga do tambor.

5. Para máquinas com inclinação para a frente e para trás


- a. Incline a máquina para trás até uma posição adequada para carregar a roupa.
- b. Carregue até à capacidade total sempre que possível. **NÃO COLOQUE ROUPA EM EXCESSO.**

NOTA: Um carregamento excessivo pode criar condições de desequilíbrio que podem encurtar a vida útil da máquina ou impedir o funcionamento correto.

NOTA: Tecidos diferentes têm densidades diferentes. As cargas têm de ser ajustadas em conformidade, de modo a respeitar as especificações de carregamento da máquina. A carga de lavagem ideal é determinada pela relação de carga (kg/lb de roupa : l/gal de volume do tambor). A relação de carga correta é determinada pelo tipo de roupa e por outros fatores. Normalmente, os tecidos de algodão requerem uma relação de carga de 1:10-1:13, o que corresponde a uma carga completa do tambor. Os tecidos sintéticos e mistos requerem, habitualmente, uma relação de carga de 1:18-1:20, o que corresponde a meia carga do tambor.

	ATENÇÃO
<p>Durante o carregamento com o tambor em rotação, ninguém pode estar atrás da máquina. Não puxe a roupa para fora quando o tambor estiver a rodar.</p>	
W916	

- c. Incline a máquina até à posição base.
6. Rode o manípulo para cima para fechar a porta.

	ATENÇÃO
<p>Nunca coloque os dedos entre o vedante da porta e o tambor, para evitar possíveis ferimentos.</p>	
W917	

7. No caso das máquinas com sistema de inclinação, é necessário colocar a máquina na posição base antes de iniciar um ciclo. Se a porta for fechada sem que a máquina tenha chegado à posição base, aparece um aviso. É necessário abrir a porta e colocar a máquina na posição base.
8. Escolha o programa de lavagem mais adequado para o tipo de tecidos e a temperatura da lavagem permitida para a carga que vai lavar.
9. Encha o doseador de detergente na parte da frente ou lateral da máquina de lavar, dependendo do programa escolhido.

NOTA: É recomendável utilizar apenas detergentes com “amaciador para quebrar as espumas”, que podem ser facilmente encontrados nas lojas. Não utilize detergentes em gel. A dosagem do detergente costuma ser indicada na embalagem. Uma sobredosagem pode causar maus resultados de lavagem e espumas ou transbordamento que podem danificar a máquina.

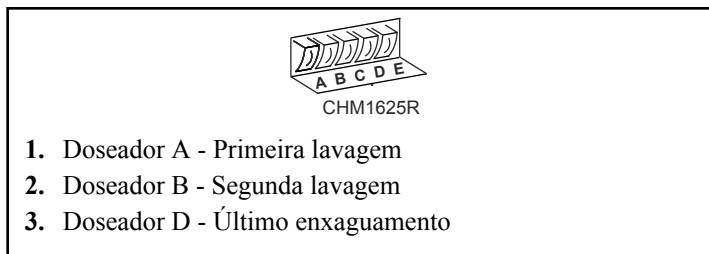


Figura 58

10. No caso das máquinas de lavar com sistema de fornecimento de detergente líquido ligado, verifique se o sistema de fornecimento de detergente líquido está a funcionar e se tem uma quantidade suficiente de detergente líquido.
11. Feche a tampa do doseador de detergente.
12. Prima a tecla START (Iniciar).
13. O tempo do ciclo de lavagem é contado em contagem decrescente até zero no visor. Quando chegar ao fim, o bloqueio da porta é desbloqueado e o visor apresenta “UNLOAD” (DESCARREGAR).

	ATENÇÃO
<p>Se for apresentada a mensagem "Close Door" (Fechar porta), não será possível iniciar o ciclo de lavagem. Verifique se:</p> <ul style="list-style-type: none"> • a máquina está na posição de base • a porta do tambor está fechada 	
W918	

14. No caso das máquinas com sistema de inclinação, incline a máquina para a frente até uma posição adequada para descarregar a roupa.
15. Descarregue a roupa.

	ATENÇÃO
<p>Durante o descarregamento com o tambor em rotação, ninguém pode estar à frente da máquina. A roupa sai da máquina por ela própria. Não puxe a roupa para fora quando o tambor estiver a rodar.</p>	
W919	

16. No caso das máquinas com sistema de inclinação, incline a máquina até à posição base.

Controlo da sustentação (modelos com sistema de inclinação)

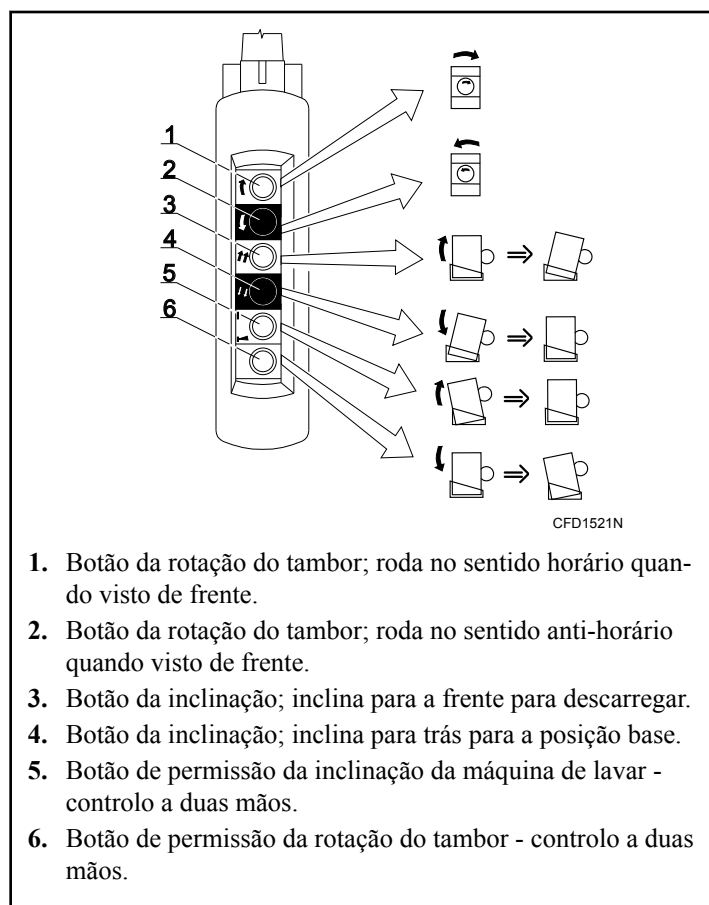




Figura 59

Manutenção

Manutenção

	ATENÇÃO
<p>Utilize os agentes químicos adequados que impedem a formação de sedimentos de calcário nos elementos de aquecimento e noutras partes da máquina. Informe-se do assunto junto do seu fornecedor de produtos de lavagem/limpeza. O fabricante da máquina não se responsabiliza pelos danos aos elementos de aquecimento e a outras partes da máquina causados pelos sedimentos de calcário.</p>	
W904	


	ATENÇÃO
<p>As extremidades afiadas podem causar ferimentos corporais. Utilize óculos e luvas de protecção, utilize as ferramentas adequadas e disponha de iluminação durante o manuseamento de peças em chapa metálica.</p>	
W366R1	

IMPORTANTE: Substitua todos os painéis que forem removidos para a execução dos procedimentos de assistência e manutenção. Não opere a máquina sem as protecções ou com peças partidas ou em falta. Não faça nenhuma derivação dos dispositivos de segurança.

NOTA: A medição e ajuste do interruptor da balança devem ser feitos com a máquina vazia.

Diariamente

1. Verifique se existem fugas de água ou fugas na entrada de vapor.
2. Verifique se a válvula de escoamento funciona corretamente ou se apresenta alguma fuga durante um programa de lavagem (sem corrente elétrica, a válvula está aberta).
3. Limpe o exterior da máquina para remover todos os resíduos de detergentes.
4. Limpe as tremonhas de detergente no final de cada dia de trabalho.

	CUIDADO
<p>Limpe as gavetas de detergente no final de cada dia de utilização. Caso contrário, resultará na corrosão da gaveta de detergente. As reclamações em garantia por este tipo de danos será recusada.</p>	
unique_53_Connect_42_W1060	

5. Limpe as juntas das portas para remover todos os sedimentos e sujidade.

IMPORTANTE: Não utilize solventes ou ácidos para limpar a junta de borracha da porta. Não aplique óleo ou qualquer outro lubrificante na borracha.

6. Após a limpeza da máquina, deixe a porta aberta para a máquina arejar e para prolongar a vida útil da junta da porta. Recomendamos que desligue todas as entradas de alimentação elétrica e feche todas as entradas de vapor (interruptores e válvulas principais da lavandaria).

No início do dia

1. Verifique o bloqueio da porta antes de iniciar o funcionamento:
 - a. Tente colocar a máquina em funcionamento com a porta aberta. A máquina não deverá arrancar.
 - b. Feche a porta sem a trancar e inicie a máquina. A máquina não deverá arrancar.
 - c. Tente abrir a porta enquanto o programa está a decorrer. A porta não deverá abrir.

Caso a fechadura e bloqueio da porta não estejam a funcionar correctamente, desligue a energia e chame um técnico de assistência.

2. Verifique se a máquina apresenta fugas.
 - a. Dê início a um ciclo sem carga para encher a máquina.
 - b. Confirme que a porta e junta da porta não apresentam fugas.
 - c. Verifique se a válvula de escoamento se encontra a funcionar e se o sistema de escoamento não apresenta qualquer obstrução. Se não existirem fugas de água durante o primeiro segmento de lavagem, a válvula de escoamento estará fechada e a funcionar correctamente.
3. Verifique se as ligações da mangueira da válvula de admissão de água situadas na parte traseira da máquina apresentam fugas.
4. Inspeccione as ligações da mangueira do vapor para ver se existem fugas (se aplicável).
5. Nas máquinas que estão equipadas com um Sistema de Fornecimento de Químicos automático, verifique todas as mangueiras e ligações de mangueiras para ver se há fugas ou sinais de

deterioração. Substitua imediatamente o que for necessário em ambos os casos. As fugas de produtos químicos podem danificar os componentes da máquina.



ATENÇÃO

Para reduzir o risco de choque eléctrico, lesões graves ou morte, desligue a corrente eléctrica abastecida para a máquina de lavar-centrifugar antes de examinar as ligações eléctricas.

- Verifique se o isolamento se encontra intacto em todos os cabos externos e se todas as ligações se encontram fixas. Se existirem fios descarnados, contacte um técnico de assistência.
- Certifique-se de que todos os painéis e todas as proteções estão devidamente instalados.

Final do Dia

- Inspeccione e limpe o cesto e a junta da porta para remover resíduos de detergente e todas as substâncias estranhas.
- Limpe o vidro da porta e as superfícies entre a junta da porta e a porta com um pano húmido.
- Limpe a tampa do doseador de consumíveis e toda a área circundante com detergente suave. Enxagúe o doseador com água limpa.
- Limpe os painéis superior, frontal e laterais da máquina com um produto de limpeza geral. Enxagúe com água limpa e seque.

IMPORTANTE: Utilize apenas álcool isopropílico para limpar os revestimentos gráficos. Nunca utilize produtos de limpeza à base de amoníaco, vinagre ou acetona nos revestimentos gráficos.

IMPORTANTE: Não use produtos de limpeza abrasivos.

NOTA: Descarregue a máquina logo que os ciclos terminem para evitar a acumulação de humidade. Deixe a porta de carregamento aberta e a tampa do doseador aberta após o fim de cada ciclo para permitir a evaporação da humidade.

- Deixe a porta de carregamento aberta no final de cada dia para permitir a evaporação da humidade.
- Corte o fornecimento de água.

Mensalmente ou após 200 horas de trabalho

- Nos modelos 33 kg/75 lb./335 l, 40 kg/90 lb./400 l e 55 kg/125 lb./520 l - Utilizando um lubrificante de lítio multiúso contendo uma consistência de alta pressão (NLGI ou ESSO - BEACON EP 2), lubrifique o vedante e os rolamentos com 2 camadas (2 cm³), enquanto o cesto está a rodar à velocidade de lavagem. Consulte *Figura 60*.

NOTA: As cubas dos modelos 80 kg/180 lb./800 l, 100 kg/130 lb./1000 l e 120 kg/175 lb./1200 l não necessitam de manutenção.

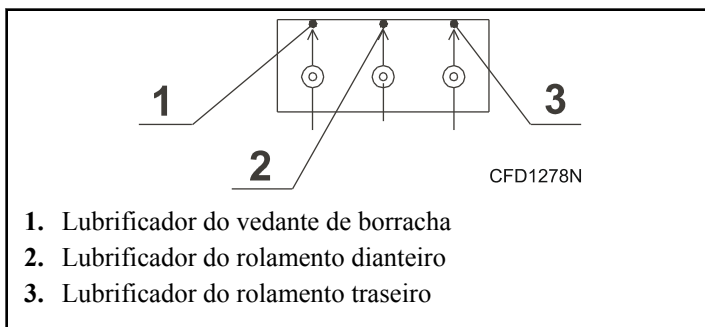


Figura 60

- Verifique se existem fugas no sistema de fornecimento de detergente líquido externo, incluindo:
 - uniões de mangueira
 - uniões aparafusadas
 - ligações para o sistema externo de detergente líquido

A cada 3 meses ou após 500 horas de trabalho

1. Verifique o alojamento do rolamento para ver se há fugas.
2. Certifique-se de que a máquina está desligada da alimentação elétrica no quadro elétrico da lavanderia e que todos os funcionários estão bem informados acerca da atividade de manutenção na máquina.
3. Verifique o aperto dos parafusos. Se algum parafuso estiver danificado, substitua-o por um parafuso com o mesmo valor de resistência marcado na cabeça. Aperte todos os parafusos que estiverem soltos utilizando o valor de binário indicado nas tabelas em baixo. Consulte *Tabela 35* ou *Tabela 36*.
4. Verifique visualmente todas as ligações de mangueiras e tubos no interior da máquina para ver se há fugas.
5. Certifique-se de que os componentes de controlo estão protegidos contra a humidade e o pó quando fizer as limpezas. Limpe e seque o interior da máquina.
6. No caso dos modelos de 80 - 120 kg / 180 - 275 lb / 800 - 1.200 L, verifique a quantidade de óleo no lubrificador pneumático. Encha o depósito com cerca de 23 cm³ de óleo (óleo recomendado: óleo para dispositivos pneumáticos ou óleo hidráulico, não detergente e sem aditivos agressivos, com viscosidade VG32 [ISO 3448]).

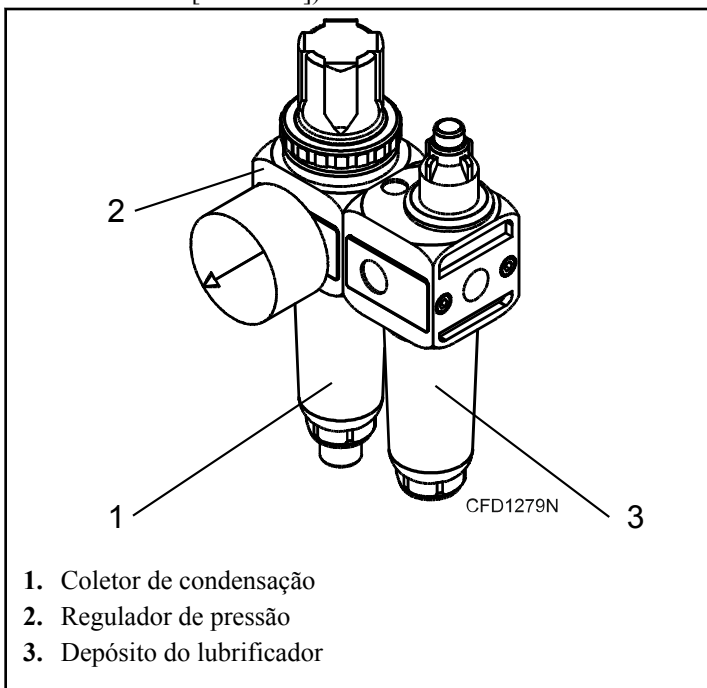


Figura 61

7. Nas máquinas que possuem aquecimento elétrico, verifique a firmeza dos contactos dos terminais das resistências de aquecimento e de outros terminais elétricos (interruptor principal, fusíveis e contactores).
8. Reinstale a tampa e ligue a alimentação elétrica no interruptor ou disjuntor geral da lavanderia.
9. Se existir um diferencial de terra instalado no circuito de entrada do quadro elétrico da lavanderia, teste-o.



ATENÇÃO

Um técnico qualificado deve testar o funcionamento do disjuntor diferencial residual, pelo menos, uma vez a cada 3 meses.

C219

10. Pressione o botão de teste do diferencial de terra com o circuito sob tensão. O diferencial de terra deve disparar e cortar o circuito.

33 - 55 kg / 75 - 125 lb. / 335 - 520 L

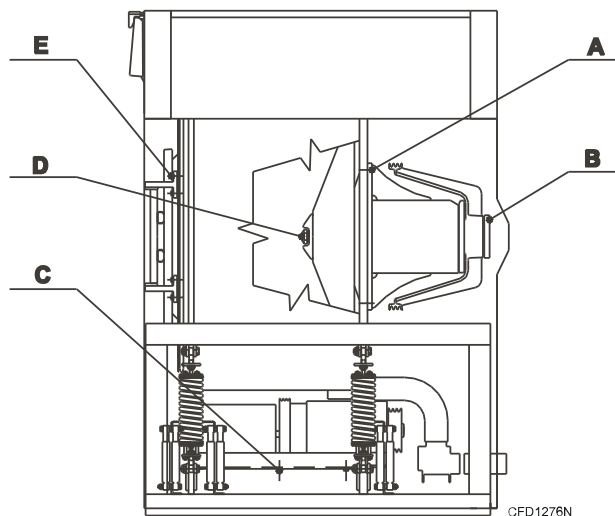


Figura 62

33 - 55 kg / 75 - 125 lb. / 335 - 520 L

Parafuso (Porca)	Dimensão	Número de peças	Binário, Nm [lbf.ft]
A - parafusos da flange do hub	M20 x 65	24 (12)	600 [443]
B - parafusos que fixam a polia à porca da manga de fixação	Apenas modelos de 40 - 55 kg / 90 - 125 lb. / 400 - 520 L: M12 x 30	8	70 [52]
B - parafusos que fixam a polia à porca da manga de fixação	Apenas modelos de 33 kg / 75 lb. / 335 L: porca KM13	1	450 [332]
C - parafusos que fixam a placa do motor ao tambor externo	M12 x 35	6	70 [52]
D - parafusos que fixam o tambor interior ao eixo	M30 x 80	1	800 [590]
E - parafusos que fixam os suportes da porta	M12 x 38	4	25 [18,5]

Tabela 35

80 - 120 kg / 180 - 275 lb. / 800 - 1.200 L

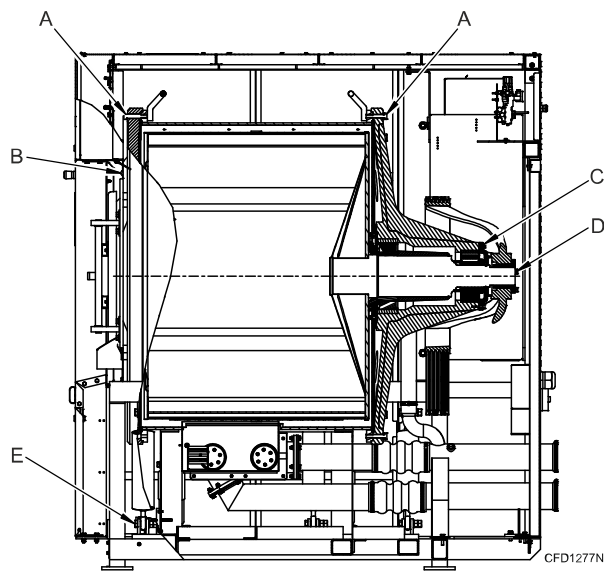


Figura 63

80 - 120 kg / 180 - 275 lb. / 1.000 - 1.200 L

Parafuso (Porca)	Modelo	Dimensão	Número de peças	Binário, Nm [lbf.ft]	Resistência do parafuso
A - parafusos da flange do hub	80 kg / 180 lb. / 800 L	M16 x 70	24	200 [148]	8,8
	100 kg / 230 lb. / 1.000 L	M20 x 70	24	350 [258]	8,8
	120 kg / 275 lb. / 1.200 L	M20 x 70	32	350 [258]	8,8
B - parafusos que fixam as dobradiças da porta	Todos	M12 x 40	4	70 [52]	A2
C - parafusos que fixam a tampa da caixa do rolamento	80 - 100 kg / 180 - 230 lb. / 800 - 1.000 L	M10 x 30	8	20 [15]	4,8
	120 kg / 275 lb. / 1.200 L	M12 x 30	8	36 [27]	4,8
D - parafusos que fixam a polia à porca da manga de fixação	80 kg / 180 lb. / 800 L	M10 x 60	4	44 [32]	8,8
	100 - 120 kg / 230 - 275 lb. / 1.000 - 1.200 L	M10 x 60	6	44 [32]	8,8

Tabela 36 *continua...*


Parafuso (Porca)	Modelo	Dimensão	Número de peças	Binário, Nm [lbf.ft]	Resistência do parafuso
E - parafusos que fixam a unidade de mola	Todos	M16 x 75	12	88 [65]	4,8

Tabela 36

A cada 6 meses ou após 1000 horas de trabalho

1. Limpe os filtros das ligações de água e vapor (se existirem).

- Feche as entradas de água e vapor da máquina.

	ATENÇÃO
<p>Antes de iniciar o processo de limpeza do filtro, assegure-se de que a entrada de água quente (vapor) está fechada e fria.</p>	
C217	

- Desaperte o bujão do filtro e remova o coador do filtro; consulte *Figura 64*.

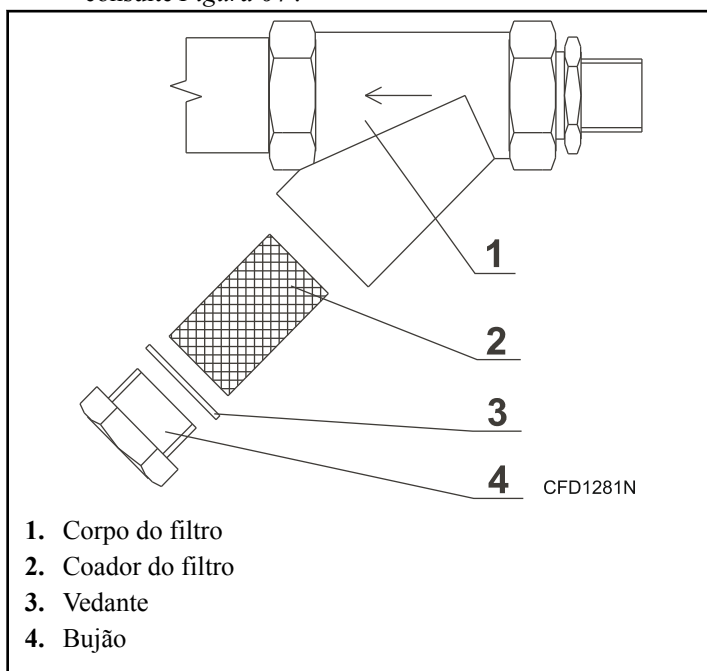




Figura 64

- Limpe o coador com água corrente ou ar comprimido.
- Reinstale o coador e a junta no corpo do filtro e aperte o bujão.

2. Remova a tampa da parte de trás da máquina e verifique o estado e a tensão das correias.

	ATENÇÃO
<p>Antes de remover as tampas da máquina, desligue a alimentação e aguarde, pelo menos, 10 minutos. Antes de iniciar a inspeção ao inversor de frequência, verifique se existe tensão residual nos terminais (+) e (-) do circuito principal. Esta tensão deve ser inferior a 30 Vcc, antes de poder aceder ao inversor para realizar a inspeção.</p>	
C207	

	ATENÇÃO
<p>Antes de começar, desligue o interruptor principal para evitar possíveis ferimentos!</p>	
C216	

- Aplique uma carga no ponto médio da correia. Consulte *Tabela 37*.
 - As forças de teste da tensão das correias encontram-se nas tabelas em baixo. Consulte *Tabela 38*.
3. Lubrifique os olhais da suspensão de molas, as hastes-guia, a caixa do puxador da porta e as caixas das dobradiças da porta.
4. Remova a sujidade e o pó dos seguintes componentes:
- placa de arrefecimento do inversor
 - placas de arrefecimento do motor
 - ventilador interno do inversor (se existir)
 - ventilador externo (se existir)
 - aberturas de ventilação externas da máquina
5. Verifique se o ventilador das placas de arrefecimento do inversor (se existir) funciona corretamente.
6. Verifique se o ventilador externo (se existir) funciona corretamente.

Manutenção

Modelo	Deflexão da correia, mm [pol.]	Força, N
33 kg / 75 lb, / 335 L	20 [0,78]	53 - 54
40 - 55 kg / 90 - 125 lb, / 400 - 520 L	20 [0,78]	68 - 69
80 kg / 180 lb, / 800 L	12,3 [0,48]	11 - 12
100 - 120 kg / 230 -275 lb, / 1.000 - 1.200 L	9 [0,35]	20 - 22

Tabela 37

Requisito	33 kg / 75 lb, / 335 L	40 - 55 kg / 90 -125 lb. / 400 - 520 L	80 kg / 180 lb, / 800 L	100 - 120 kg / 230 -275 lb, / 1.000 - 1.200 L
Força F medida pelo dispositivo, N	200	300	N/A	N/A
Frequência medida pelo dispositivo, Hz	N/A	N/A	36 - 37	35 - 37

Tabela 38

A cada 12 meses

Solicite a um funcionário qualificado que verifique se o interruptor de vibração de segurança funciona corretamente.

Modelos de 33 - 55 kg / 75 - 125 lb. / 335 - 520 L

1. Para ajustar o casquilho de borracha ao eixo do elemento de controlo do interruptor de vibração, desloque o limitador para cima e para baixo.

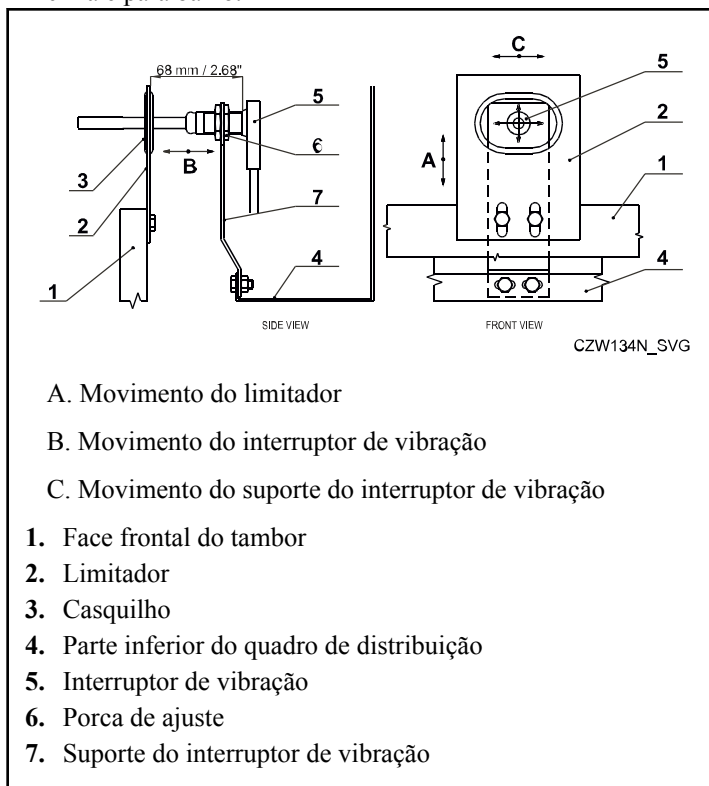


Figura 65

2. Para aumentar a sensibilidade do interruptor de vibração, desloque-o para a esquerda no suporte. Para diminuir a sensibilidade, desloque-o para direita. Para atingir o desequilíbrio máximo permitido, é necessário manter uma distância de 68 mm [2,68 pol.] entre o limitador e o interruptor de vibração.
3. Para centrar o elemento de controlo do interruptor no casquilho de borracha do limitador, desloque o suporte com o interruptor para a esquerda ou para a direita.
4. Verifique se a função está a funcionar corretamente:
 - a. Abra a tampa do painel de controlo.
 - b. Inicie o modo de centrifugação.
 - c. Após atingir as RPM máximas, acione com cuidado o interruptor de vibração deslocando manualmente o elemento de controlo flexível.



ATENÇÃO

Execute esta operação com cuidado para evitar ferimentos provocados pelas peças vibratórias e fixas da máquina. Após verificar o funcionamento, monte todos os painéis de proteção nas suas posições de origem.

C208

Modelos 80 - 120 kg / 180 - 275 lb. / 1000 - 1200 l

1. Defina uma distância de 12 mm [0,47 pol.] entre os limitadores.

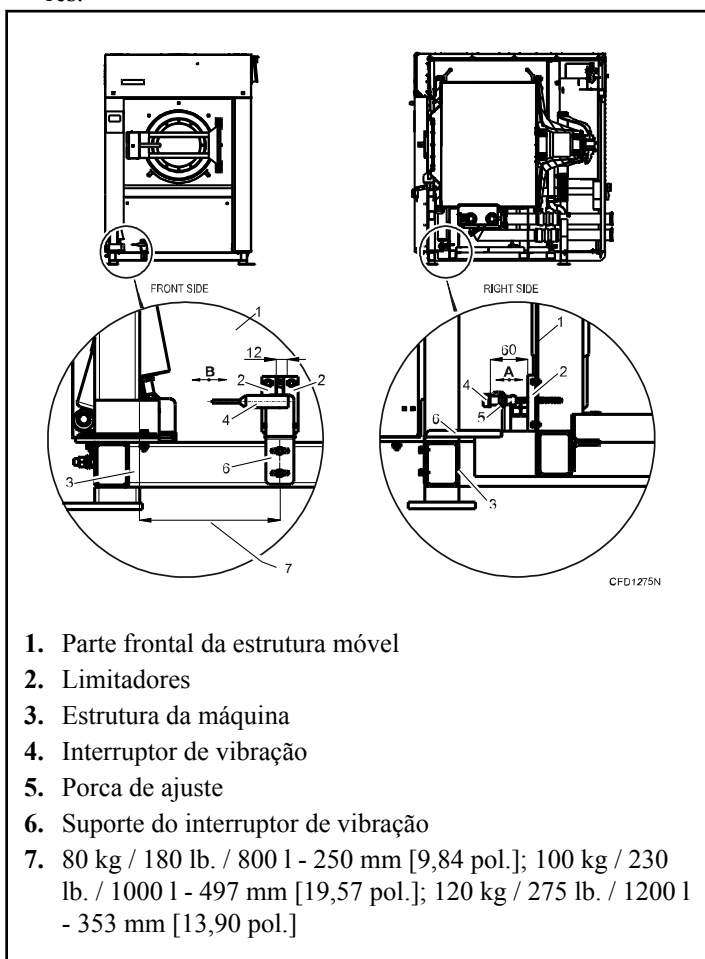


Figura 66

2. Para aumentar a sensibilidade do interruptor de vibração, desloque-o para a esquerda no suporte. Para diminuir a sensibilidade, desloque-o para direita. Para atingir o desequilíbrio máximo permitido, é necessário manter uma distância de 60 mm [2,36 pol.] entre o limitador e o interruptor de vibração.
3. Para centrar o elemento de controlo do interruptor em relação ao eixo da distância entre os limitadores, desloque o suporte com o interruptor para a esquerda ou para a direita.
4. Verifique se a função está a funcionar corretamente:
 - a. Abra a tampa do painel de controlo.

- b. Inicie o modo de centrifugação.
- c. Após atingir as RPM máximas, acione com cuidado o interruptor de vibração deslocando manualmente o elemento de controlo flexível.

	ATENÇÃO
<p>Execute esta operação com cuidado para evitar ferimentos provocados pelas peças vibratórias e fixas da máquina. Após verificar o funcionamento, monte todos os painéis de proteção nas suas posições de origem.</p>	
C208	

Manutenção do mecanismo de inclinação

Modelos com inclinação para a frente 40 - 55 kg / 90 - 125 lb. / 400 - 520 l

CFD1321N

1. Estrutura da máquina de lavar roupa
2. Interruptor da posição superior
3. Interruptor da posição inferior
4. Placa guia e ranhura
5. Mola pneumática
6. Temporizador de inclinação mecânica
7. Aparafusamento da mola pneumática

Figura 67

Semanalmente

1. Durante o processo de inclinação, inspecione a posição da máquina de lavar em relação ao alojamento do rolamento. Devem existir folgas idênticas em ambos os lados. Verifique o estado das mangueiras de drenagem, prestando atenção especial ao local onde estas se dobram.
2. Inspeção a regulação da pressão no regulador da máquina de lavar roupa.

Mensalmente

1. Inspeção do conjunto dos interruptores de posição inferiores e superiores, ajuste se necessário.

2. Inspeção a mola pneumática para garantir que esta não apresenta danos de superfície. Inspeção também a união e a mangueira do fornecimento de ar.
3. Inspeção os parafusos da placa guia e do batente inferior. Verifique a sua posição e aperto.
4. Inspeção o aperto das duas contraporcas na haste de arrastamento mecânica (mecanismo de paragem de segurança da função de inclinação).

NOTA: As peças são acessíveis após a remoção da parte traseira do alojamento inferior. Consulte *Figura 67*.

Modelos com inclinação para a frente e para trás 80 - 120 kg / 180 - 275 lb. / 800 - 1200 l

CFD1322N

1. Estrutura inferior
2. Aparafusamento da mola pneumática
3. Mola pneumática
4. Placa do interruptor de paragem superior
5. Interruptor de paragem de segurança superior (posição inclinada)
6. Interruptor de paragem de segurança inferior (posição base)
7. Limitador de posição

Figura 68

Mensalmente

1. Verifique se existem danos na superfície da mola pneumática. Assegure-se de que a união não tem quaisquer fugas de ar.
2. Verifique as definições de regulação do interruptor de paragem superior. Assegure-se de que está bloqueado na posição de funcionamento correta.
3. Verifique as definições de regulação do interruptor de paragem inferior. Assegure-se de que está bloqueado na posição de funcionamento correta.

4. Verifique se o interruptor de paragem superior está na posição correta. A inclinação deve ser sempre interrompida quando o ângulo de inclinação de 13° for atingido.
5. Apenas inclinação para a frente: existe uma proteção de borracha entre a máquina e o sistema de inclinação, na parte dianteira da máquina. Assegure-se de que esta proteção está intacta.
6. Apenas inclinação para a frente e para trás: verifique as definições de regulação dos interruptores de paragem superiores (controlo pneumático). Bloqueie os interruptores na posição de funcionamento correta.
7. Apenas inclinação para a frente e para trás: verifique a posição das correntes de ancoragem e assegure-se de que não apresentam danos.

Após a substituição das correias, verifique o alinhamento das polias, a tensão das correias e o aperto dos parafusos e das porcas. Mantenha as correias e as polias limpas e sem óleos, lubrificantes, água, etc.

Pressão do vedante da porta

Se existir alguma fuga de água à volta da porta, é necessário descobrir se o problema está a ser causado por um desvio da porta ou se é necessário ajustar a pressão do vedante da porta. Em alguns casos, é necessário substituir o vedante da porta.

Ajustar no lado do manípulo da porta

1. Desaperte o parafuso que fixa a caixa do manípulo da porta; consulte *Figura 69* ou *Figura 70* (vista detalhada "B").
2. Desaperte a caixa do suporte da porta uma volta completa, de modo que a ranhura da rosca da caixa fique visível abaixo do parafuso de fixação.
3. Para facilitar a rotação da caixa, utilize os cortes semicirculares para introduzir um parafuso entre a caixa e a cavilha do manípulo. Se rodar o manípulo, a caixa também se move.
4. Após ajustar a pressão da porta, aperte o parafuso de fixação até à ranhura da rosca da caixa.

Substituição das correias

IMPORTANTE: Nunca utilize um pé-de-cabra para remover as correias dos sulcos das polias!

Desaperte os parafusos da polia de tensão na parede traseira do tambor e o parafuso de ajuste para remover as correias. Substitua sempre o conjunto completo de correias para garantir que a máquina tem sempre correias do mesmo tipo. Se as polias estiverem danificadas, substitua-as.

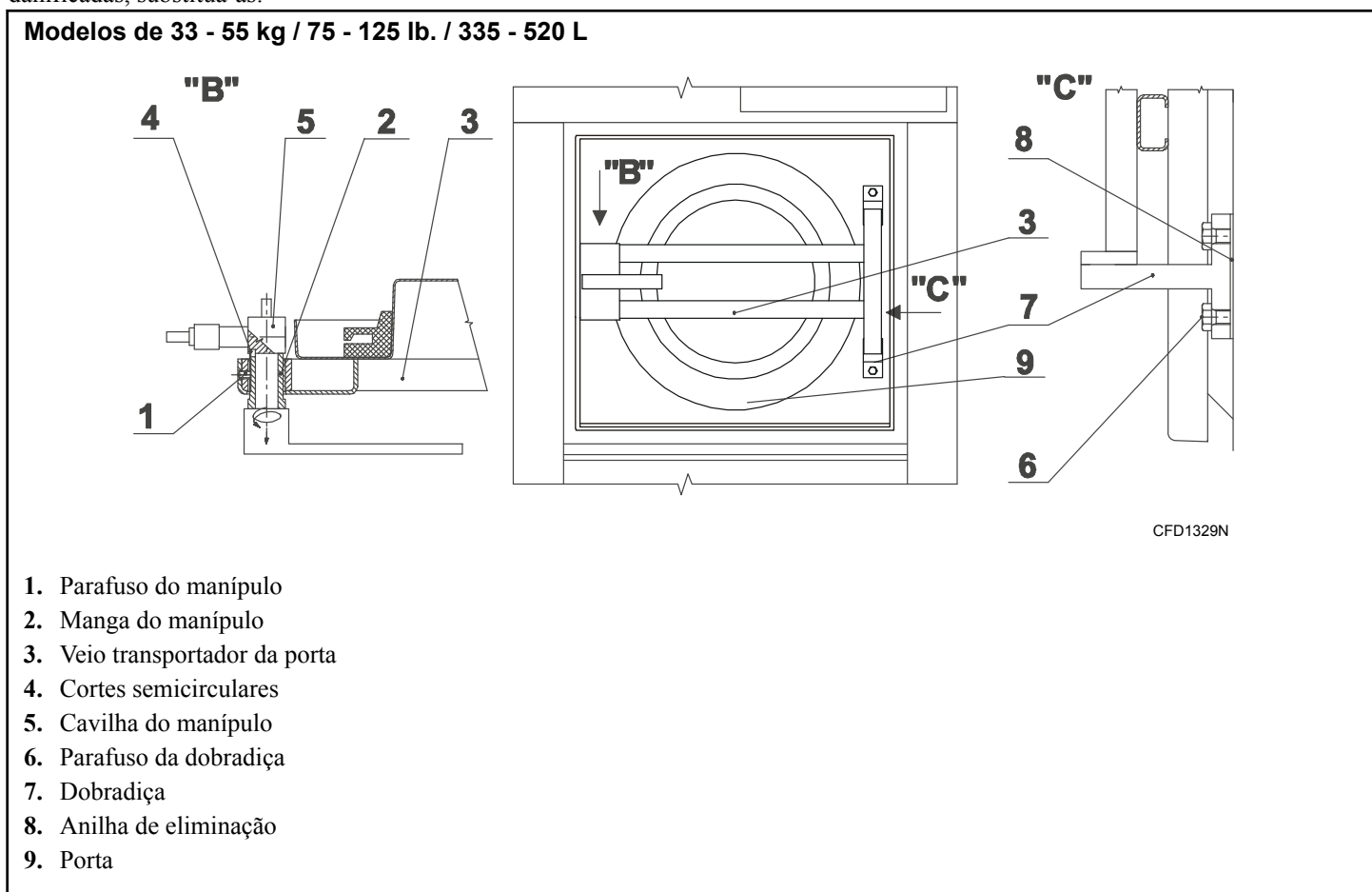
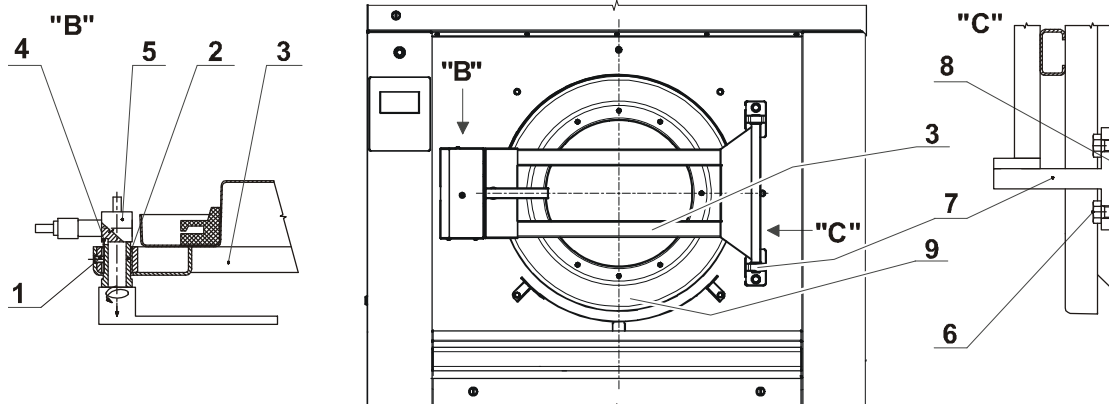


Figura 69

Modelos de 80 - 120 kg / 180 - 275 lb. / 800 - 1.200 L



1. Parafuso do manípulo
2. Manga do manípulo
3. Veio transportador da porta
4. Cortes semicirculares
5. Cavilha do manípulo
6. Parafuso da dobradiça
7. Dobradiça
8. Anilha de eliminação
9. Porta

Figura 70

Ajustar no lado da dobradiça da porta

Se o ajuste no lado do manípulo da porta tiver sido insuficiente, é necessário fazer outro ajuste no lado da dobradiça da porta.

1. Desaperte os dois parafusos que fixam a dobradiça superior da porta. Consulte *Figura 69* ou *Figura 70* (vista detalhada "C").
2. Remova a anilha de eliminação.
3. Aperte os dois parafusos que fixam a dobradiça superior da porta.
4. Repita estes passos na dobradiça inferior da porta.
5. Certifique-se de que a dobradiça da porta não se move quando abre e fecha a porta.
6. Se o ajuste da pressão não tiver sido suficiente, substitua o vedante da porta.

Unidade de mola

Modelos de 33 - 55 kg / 75 - 125 lb. / 335 - 520 L

As unidades de mola devem ser ajustadas se a parte da máquina que fica suspensa não estiver na posição horizontal (sem roupa e sem água) e se forem unidades de mola novas acabadas de instalar.

	ATENÇÃO
Antes de começar, desligue o interruptor principal para evitar possíveis ferimentos!	
C216	

Para ajustar uma unidade de mola, rode ambas as porcas o mesmo número de voltas em simultâneo nas hastes-guia da unidade de mola. Consulte *Figura 71*.

Modelos de 33 - 55 kg / 75 - 125 lb. / 335 - 520 L	
CFD1284N	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Unidade de mola 2. Porcas de ajuste 3. Hastes-guia 4. Parte suspensa 5. Estrutura da máquina 6. Olhais da suspensão de molas 	

Figura 71

O ajuste estará correto quando existir uma folga ($X = 55$ mm [2,16 pol.]) igual em todos os quatro cantos da parte da máquina que fica suspensa, entre a extremidade da placa da peça vibratória e a superfície superior da estrutura.

Modelos de 80 - 120 kg / 180 - 275 lb. / 800 - 1.200 L

A unidade de mola é ajustada pelo fabricante.

Modelos de 80 - 120 kg / 180 - 275 lb. / 800 - 1.200 L	
CFD1285N	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Unidade de mola 2. Estrutura da máquina 3. Parte suspensa 4. Olhais da suspensão de molas 5. Hastes-guia 	

Figura 72


Substituição dos fusíveis da máquina

Valores dos fusíveis

Os valores corretos dos fusíveis encontram-se ao lado dos suportes dos fusíveis e no esquema elétrico que foi fornecido com a máquina. Quando um fusível fundir, pode substituí-lo por outro de valor idêntico. NUNCA substitua um fusível por outro de valor superior. Se o fusível voltar a fundir, não o substitua e descubra a causa da falha. Contacte o concessionário para obter ajuda se for necessário.

Disparos do diferencial de terra


Se a lavandaria estiver equipada com um diferencial de terra no circuito de entrada do quadro elétrico, é necessário testá-lo regularmente. O diferencial de terra é um dispositivo muito sensível e oferece segurança aos operadores, evitando riscos de choque elétrico quando a máquina está a funcionar.

	<h2>ATENÇÃO</h2>
<p>Um técnico qualificado deve testar o funcionamento do disjuntor diferencial residual, pelo menos, uma vez a cada 3 meses.</p>	
C219	

Para testar um diferencial de terra, prima o botão de teste do diferencial de terra quando ele estiver sob tensão. O diferencial de terra deve cortar o circuito.

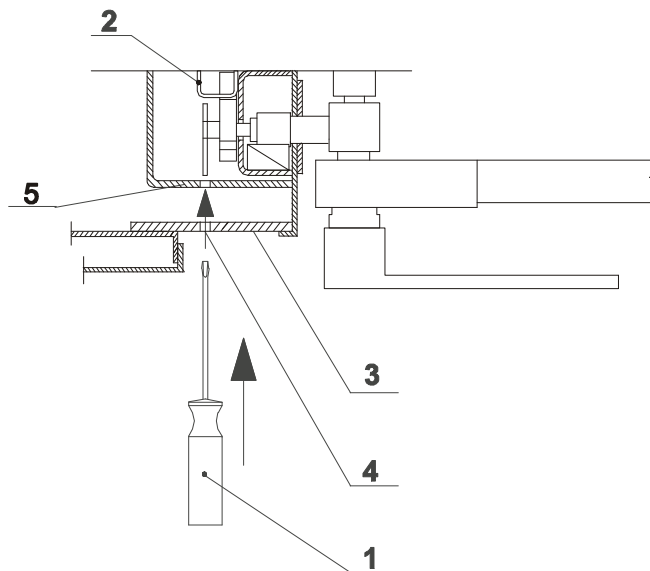
Desbloquear o trinco da porta em caso de emergência

Se um corte de eletricidade for muito prolongado, o operador pode efetuar o desbloqueio de emergência do trinco da porta.

	<h2>ATENÇÃO</h2>
<p>Antes de proceder à abertura de emergência da porta, desligue o interruptor principal da máquina. Nunca abra a porta com o tambor ainda em funcionamento. Nunca abra a porta se estiver presente a mensagem "demasiado quente". Risco de queimaduras ou escaldões. Nunca abra a porta se sentir que as peças da máquina estão demasiado quentes. Antes de abrir a porta, aguarde sempre até que não exista água no tambor. Caso contrário, a água irá escorrer para fora ao abrir a porta. Abra a porta apenas do lado do carregamento para evitar a contaminação do lado da roupa lavada.</p>	
C223	

1. Verifique se estão reunidas todas as condições para abrir a porta em segurança.
2. Nos modelos de 33 - 55 kg / 75 - 125 lb. / 335- 520 L, utilize uma ferramenta (por exemplo, uma chave de parafusos) e um arame com diâmetro máximo de 5,5 mm [0,21 pol.]. Introduza a ferramenta na tampa do trinco através do orifício de proteção do dedo e empurre ligeiramente. Consulte *Figura 73*.

Modelos de 33 - 55 kg / 75 - 125 lb. / 335 - 520 L, vista de cima



CFD1331N

1. Chave de parafusos ou outra ferramenta
2. Mecanismo do trinco
3. Proteção do dedo
4. Orifício de proteção do dedo
5. Tampa do trinco

Figura 73

3. Nos modelos de 80 - 120 kg / 180 - 275 lb. / 800 - 1.200 L, desaperte o parafuso da tampa do trinco. Introduza uma chave de parafusos no orifício da tampa do trinco e pressione ligeiramente. Consulte *Figura 74*.

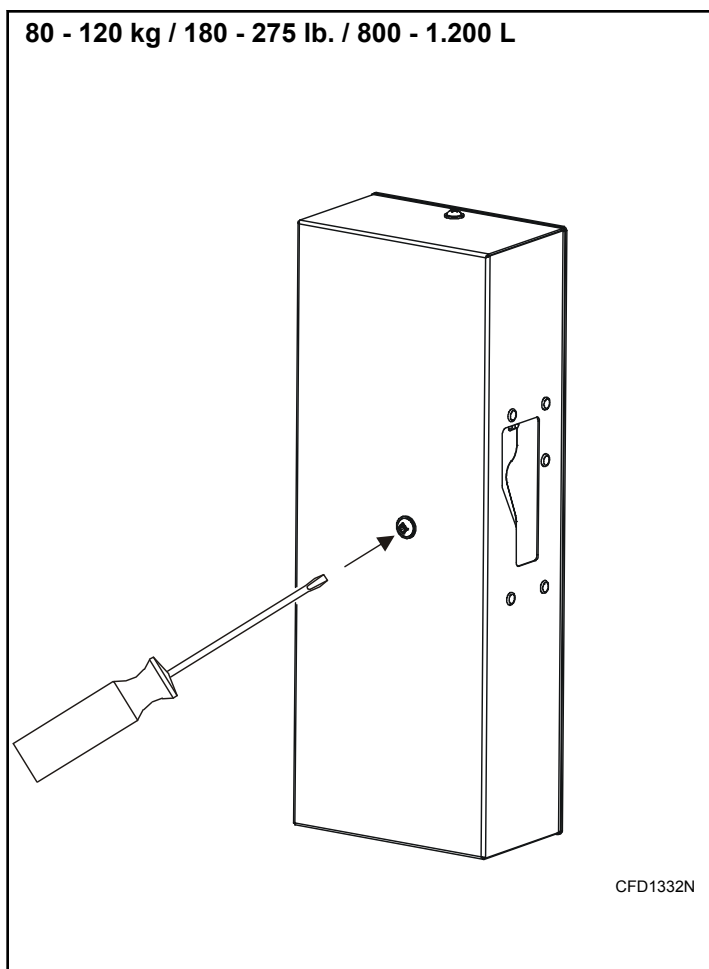


Figura 74

4. O mecanismo do trinco levanta e o trinco é desbloqueado. O trinco continua desbloqueado mesmo após a remoção da ferramenta.
5. Abra a porta se todas as condições de segurança estiverem reunidas.

Cuidados a ter com o Aço inoxidável

- Remova a sujidade e a massa lubrificante com detergente e água. Enxágue abundantemente e seque após a lavagem.
- Evite o contacto com metais distintos, para evitar a corrosão galvânica quando estiverem presentes soluções salgadas ou ácidas.
- Não permita que as soluções ácidas ou salgadas evaporem ou sequem no aço inoxidável. Limpe todos os resíduos.
- Esfregue na direcção das linhas de polimento ou “grão” do aço inoxidável para evitar marcas de riscos quando forem utilizados produtos de limpeza abrasivos. Utilize escovas de lã de aço inoxidável ou de cerdas macias e não metálicas. Não utilize lã de aço ou escovas de cerdas comuns.
- Se o aço inoxidável aparentar estar a ficar enferrujado, a causa da ferrugem poderá ser uma peça em ferro ou aço que não tenha sido feita em aço inoxidável, como qualquer prego ou parafuso.

- Evite o sobreaquecimento da descoloração ou coloração térmica limpando com um pó ou utilizando soluções químicas especiais.
- Não deixe soluções esterilizantes nos equipamentos em aço inoxidável durante prolongados períodos de tempo.
- Quando utilizar um sistema externo de fornecimento de produtos químicos, certifique-se de que não existe efeito de sifão nos produtos químicos quando a máquina não estiver a ser utilizada. Os produtos químicos altamente concentrados podem danificar seriamente o aço inoxidável e outros componentes da máquina. Os danos deste tipo não são abrangidos pela garantia do fabricante. Instale a bomba e a tubagem abaixo do ponto de injeção da máquina para evitar que os produtos químicos entrem na máquina por efeito de sifão.

Eliminação da máquina

Desligar a máquina

1. Desligue a entrada de alimentação elétrica externa da máquina.
2. Desligue o interruptor principal da máquina.
3. Feche a entrada externa de água ou vapor da máquina.
4. Certifique-se de que a entrada de alimentação elétrica está desligada e que as entradas de vapor estão fechadas. Desligue a entrada de eletricidade e feche todas as entradas de água e vapor.
5. Isole os condutores da entrada de alimentação elétrica externa.
6. Coloque um sinal de “Fora de serviço” na máquina.
7. Desaperte as porcas e os parafusos que fixam a máquina ao piso.
8. Se não pretender voltar a utilizar a máquina, proteja-a para evitar ferimentos em pessoas e danos para a saúde pública, danos materiais e danos ambientais. Remova a porta, fixe o tambor para que não rode e remova todas as peças aguçadas da máquina, para que não possa ocorrer qualquer aprisionamento de pessoas ou animais.



CUIDADO

Tenha cuidado quando retirar a máquina de serviço. A queda da porta ou de vidros pode causar ferimentos.

W922

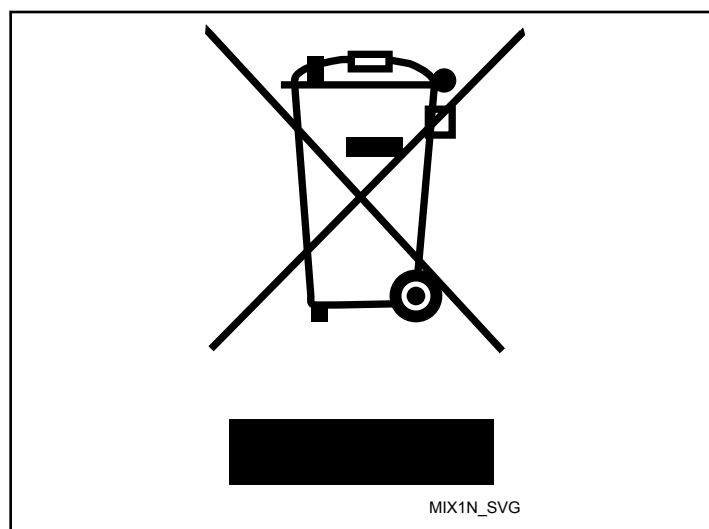


ATENÇÃO

Tome as medidas e as precauções necessárias aquando da desmontagem da máquina de lavar, a fim de evitar ferimentos causados por vidros ou por extremidades de metal cortantes.

W908

te ajudará a evitar potenciais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde humana, que poderiam resultar do manuseio inadequado dos resíduos deste produto. A reciclagem de materiais ajudará a conservar recursos naturais. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, queira contactar o município local, o serviço de eliminação de resíduos domésticos ou o local no qual este produto foi adquirido.



MIX1N_SVG

Figura 75

Eliminação da máquina

Este equipamento está classificado de acordo com a directiva europeia 2002/96/CE relativa a Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE).

Este símbolo no produto ou na respectiva embalagem indica que este produto não deverá ser tratado como resíduo doméstico. Consulte a *Figura 75*. Em vez disso, deverá ser entregue no ponto de recolha adequado para reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Garantir que este produto é eliminado correctamente.

China Restrição de substâncias perigosas (RoHS)

Tabela de substâncias/elementos perigosos e seus conteúdos

Em conformidade com os requisitos das metodologias de gestão da China sobre a restrição da utilização de substâncias perigosas em produtos elétricos e eletrônicos

Substâncias perigosas						
Nome da peça	Chumbo (Pb)	Mercúrio (Hg)	Cádmio (Cd)	Cromo hexavalente (CR[VI])	Polibromobifenilos (PBB)	Éteres difenilicos polibromados (PBDE)
PCBs	X	O	O	O	O	O
Peças eletromecânicas	O	O	O	O	O	O
Cabos e fios	O	O	O	O	O	O
Peças metálicas	O	O	O	O	O	O
Peças de plástico	O	O	O	O	O	O
Baterias	O	O	O	O	O	O
Mangueiras e tubos	O	O	O	O	O	O
Têxteis	O	O	O	O	O	O
Correias de sincronização	O	O	O	O	O	O
Isolamento	O	O	O	O	O	O
Vidro	O	O	O	O	O	O
Ecrã	O	O	O	O	O	O

A presente tabela foi elaborada em conformidade com as disposições da norma SJ/T-11364.

O: Indica que o conteúdo da referida substância perigosa em todos os materiais homogêneos do componente se encontra dentro dos limites requeridos pela norma GB/T 26572.

X: Indica que o conteúdo da referida substância perigosa excede os limites requeridos pela norma GB/T 26572 em, pelo menos, um dos materiais homogêneos do componente.

Todas as peças indicadas nesta tabela com o símbolo "X" estão em conformidade com a Diretiva RoHS (Restrição de Certas Substâncias Perigosas) da União Europeia.

NOTA: A marcação do período de utilização ambiental referenciada foi determinada em conformidade com as condições de utilização normais do produto, tais como a temperatura e a humidade.



Com uma utilização normal, a duração deste produto em termos de proteção ambiental é de 15 anos.